

JEUDI

21 SEPTEMBRE 1995
Volume 61
No 78
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.50
(Taxes en sus)



La Voix de l'Est

La chanson
PAYANTE
CE MATIN
7 h 20

CHEF
AM 1450

À GAGNER
150\$ en argent

L133286

NATIONAL



Le premier ministre Jacques Parizeau applaudit après l'adoption hier par 75 voix contre 44, et une abstention, de la question référendaire. photo PC

La question adoptée

— page 12

SPORTS

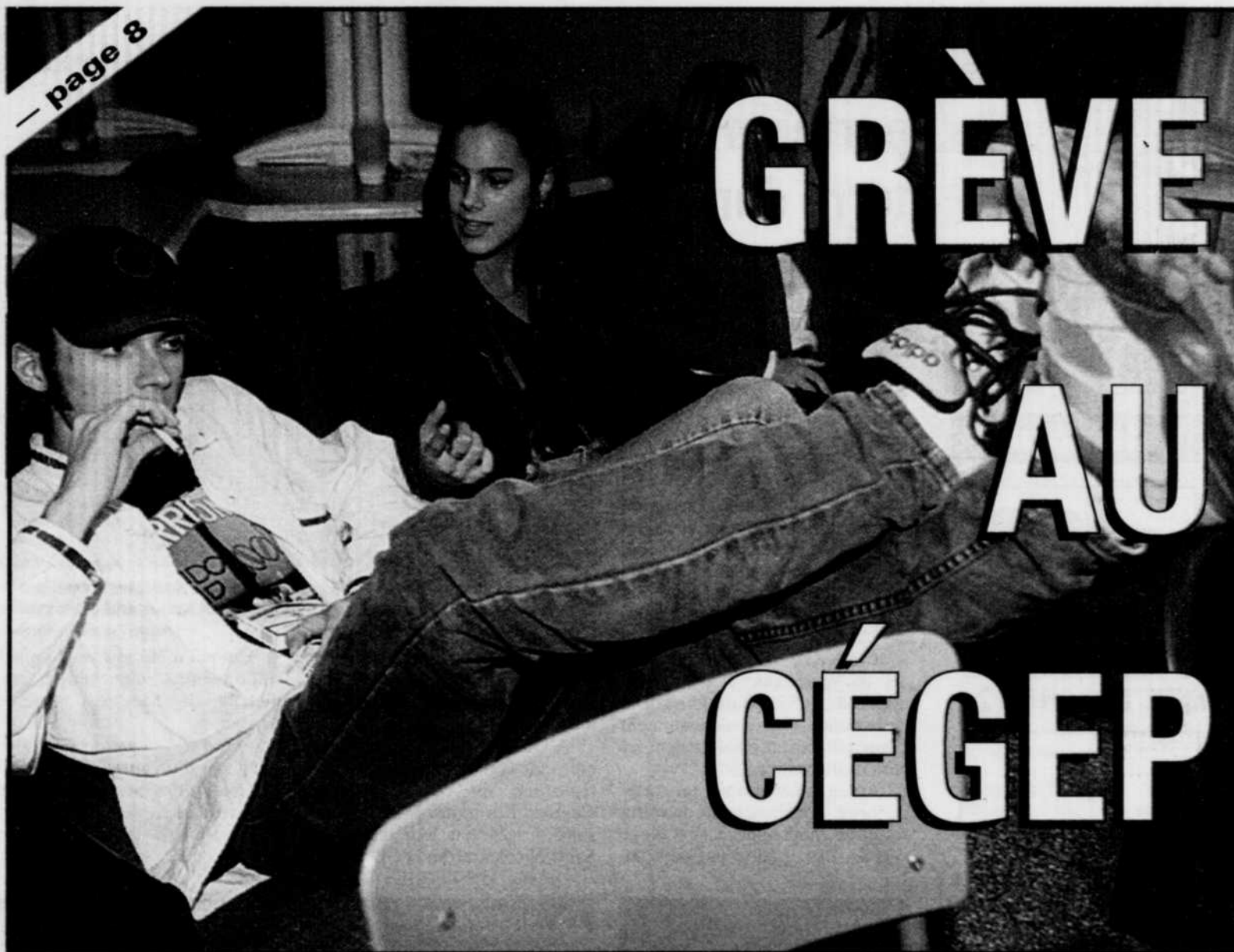
Un 5e gain de file

Les Prédateurs dévorent Val d'Or

— page 28

Projet de dépotoir géant à Cowansville

— page 3



Les étudiants du Cégep de Granby Haute-Yamaska ont fait la grève une partie de l'après-midi, hier, afin de protester contre l'imposition, en fin de session, d'exams synthétiques dont la note de 60% est conditionnelle à la réussite d'un cours. Lors d'un vote à main levée en assemblée, à peine trois étudiants sur les 200 présents dans la salle se sont prononcés contre la grève. Les cours auront lieu comme d'habitude aujourd'hui mais les étudiants poursuivront leurs moyens de pression le 4 octobre en occupant les bureaux de la Commission des études. photo Michel St-Jean

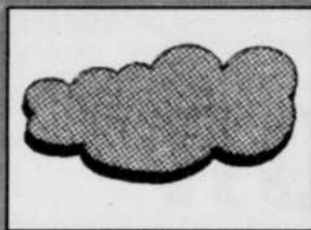
2 PAR 2
Poitrine et cuisse de poulet avec frites, sauce, salade et pain
785\$
PLUS TAXES
Valable au comptoir et sur livraison seulement si mentionné au téléphone
EN VIGUEUR JUSQU'AU 8 OCTOBRE 95

Grande pizza TOUTE GARNIE
925\$
PLUS TAXES
Valable au comptoir et sur livraison seulement si mentionné au téléphone
EN VIGUEUR JUSQU'AU 8 OCTOBRE 95

Rapid Pizzeria
plus de goût... moins de coût
378-9031-2
478 boul. Boivin, Granby

météo régionale

aujourd'hui

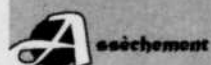


max 17 min 12

Nuageux avec
40% de probabilités
d'averses.



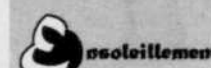
légers et
variables



très bas
(8)



+5mm
prob 10%



0

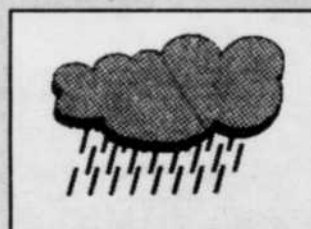
6h40



18h55



demain



max 18 min 12

Averses.



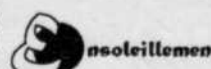
légers et
variables



très bas



+5mm
prob 80%



0



24 sept 1 oct 8 oct 16 oct

Encore pour un quart de million de pot saisi

Richard Gosselin

MANSONVILLE

La Sûreté du Québec de l'Estrie a réalisé hier soir sa deuxième plus importante saisie de marijuana de l'année, près de Mansonville. Un homme a été appréhendé dans le cadre de la rafle.

C'est une information de source anonyme qui a conduit à la découverte de la plantation dans un champ du chemin White, dans le canton de Potton.

Lors de l'intervention policière, menée par les spécialistes de l'Escouade contre le crime organisé, il restait encore dans le champ 475 plants d'environ deux mètres, prêts pour la récolte.

Dans une grange, les policiers ont trouvé le reste de la culture illégale, soit 684 plants de pareille dimension, placés à sécher. Il s'agit donc d'une récolte totalisant 1159 plants, ce qui fait de cette saisie la deuxième en importance cette année, dans l'Estrie, après celle opérée il y a

exactement une semaine à Lawrenceville (1267 plants).

Même si les plants saisis près de Mansonville étaient de bonne qualité, la récolte de Lawrenceville avait toutefois beaucoup plus de valeur car il s'agissait de «cocottes». Si les plants de Lawrenceville avaient une valeur dépassant le million de dollars, ceux d'hier valent moins cher, précise la police.

«Chaque plant vaut tout de même au moins 200 \$», a mentionné l'agent serge Dubord, des

affaires publiques de la SQ. Il y en avait donc pour plus de 230 000 \$.

Sur place, les policiers ont appréhendé l'occupant de la maison de ferme, un anglophone de 34 ans. A cause de l'importance de la culture, il a été gardé en détention la nuit dernière et devrait être traduit aujourd'hui devant la chambre criminelle de Cowansville sous des inculpations de culture de cannabis et de possession de drogue pour fins de trafic.

Un Hell's porté en terre dans le calme

TROIS-RIVIERES
Presse Canadienne

Les funérailles de Richard Emond, un des leaders de la bande de motards Hell's Angels au Québec se sont déroulées sans incident hier après-midi à Trois-Rivières-Ouest.

Un peu plus de 200 motards, membres des Hell's Angels ou sympathisants venant de partout au Québec et d'ailleurs au pays ont assisté à la cérémonie religieuse qui s'est déroulée à l'abri des caméras et des micros à l'église Jean XXIII.

A l'extérieur, quelque 300 agents de la Sûreté du Québec et de la police municipale assuraient la surveillance et maintenaient les curieux à distance.

Après la cérémonie, un cortège formé principalement de voitures et de camionnettes s'est dirigé vers Québec escorté par de nom-



Le cercueil contenant les restes de Richard Emond a été placé dans le corbillard après la cérémonie religieuse qui s'est déroulée à l'abri des caméras et des micros à l'église Jean XXIII de Trois-Rivières.

photo Presse Canadienne

breuses voitures de patrouille de la SQ. Seulement quelques motards ont fait le trajet sur des motocyclettes.

A Québec, une courte cérémonie a eu lieu à l'intérieur du crématorium du cimetière Saint-Charles. Les motards se sont ensuite dirigés vers leur repaire de Saint-Nicolas, au sud de Québec.

Emond a été assassiné dans le stationnement d'un centre commercial de Montréal vendredi dernier.

Selon les enquêteurs, il pourrait s'agir d'un autre attentat relié à la guerre des motards ou encore d'un règlement de comptes interne au sein de la bande de motards.

SURVOL

Des écoliers renseignés

FARNHAM — Plus de 500 élèves de cinq écoles primaires de Farnham vivent, cette semaine, une expérience qui vise à les familiariser avec le transport scolaire dans une atmosphère amusante et éducative. Pas sur un banc d'école, mais plutôt dans l'autobus avec un téléviseur. L'opération «Pas de risques à prendre» se déroule dans deux autobus offerts par les compagnies d'autobus Yamaska et Viens. Les élèves y visionnent un vidéo, *Bubusse en autobus*, qui met en vedette un petit raton-laveur apprenant à son maître, un enfant qui fait le voyage entre l'école et chez lui, différentes règles concernant le transport scolaire. En organisant cet événement, Jocelyn Desrochers, directeur de la police municipale de Farnham depuis moins d'un an, montre bien l'importance qu'il entend donner à la prévention dans la ville de Farnham. L'expérience est une première, «elle ne sera sûrement pas la dernière», précise Jocelyn Desrochers.

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Mode	13
Décès	26
Économie	20
Jeux	24
À ne pas répéter	10
Petites annonces	22
Sports	28
Statistiques	30

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Prix du journal

À la semaine: 3,50 \$
3 mois: 45 \$ 6 mois: 86 \$
1 an: 160 \$
(taxes comprises) L127636

LA QUOTIDIENNE

009
3499

6/49

8 - 13 - 17
18 - 27 - 32
comp. 20

OUVERT
LE DIMANCHE

4 DERNIERS JOURS

LA SUPER VENTE 23e ANNIVERSAIRE

Jusqu'au 24 sept.



MEUBLES
Denis RIEL

ET CLUB

MEUBLES
Avantage

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

1555, boul. Industriel
(Près de Meubles Denis Riel)
FARNHAM 293-4727

La Régie prévoit utiliser le dépotoir de Cowansville jusqu'en 2033

Denis Poissant
Barclay Fortin

COWANSVILLE

Prévoyant que son site d'enfouissement de Cowansville sera comblé en 1996, la Régie intermunicipale d'élimination des déchets solides de Brome-Missisquoi désire l'agrandir de 42 hectares, ce qui quadruplerait presque sa superficie actuelle de 15 hectares, a révélé hier le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE).

Le BAPE a du même coup rendu publique l'étude d'impact concernant le projet. On y décrit les répercussions sur l'environnement d'un éventuel agrandissement.

Jusqu'au 4 novembre, la population pourra la consulter dans les bibliothèques de Cowansville, Granby, Bedford, Marieville et Saint-Jean-sur-Richelieu.

Pendant la période d'information, toute personne, groupe ou municipalité peut émettre ses commentaires ou faire une demande d'audience publique concernant le projet en la présentant par écrit au ministre de l'Environnement, Jacques Brassard.

Des torchères pour brûler les biogaz

COWANSVILLE
BF et DP

La Régie intermunicipale d'élimination des déchets solides de Brome-Missisquoi compte reprendre dans la nouvelle zone d'enfouissement la technique «tranchée et surélévation» utilisée dans le site actuel.

Les déchets seraient enfouis dans des tranchées d'un à trois mètres de profondeur et de cinquante mètres de largeur. On les «remplirait» jusqu'à 18 mètres au-dessus du sol.

Chacune de ces cellules serait isolée par deux membranes imperméables permettant la collecte des eaux de lixiviation, qui seraient ensuite traitées dans des

étangs aérés. Un système de collecte des eaux de surface fait aussi partie du projet déposé devant le BAPE.

La Régie intermunicipale prévoit également mettre en place un réseau de collecte et de traitement des biogaz. Une fois récupérés, les biogaz seraient brûlés par une série de «torchères». Pareil système pourrait aussi être installé sur les 15 hectares du site d'enfouissement original.

Toujours pour diminuer les impacts environnementaux, la Régie propose de laisser une «zone tampon» de forêt d'une largeur minimum de 40 mètres tout autour du site.

Aujourd'hui pratiquement rempli, le site d'enfouissement de Cowansville devra soit être fermé, soit être considérablement agrandi. La Régie intermunicipale d'élimination des déchets solides de Brome-Missisquoi a choisi la deuxième option, en demandant un ajout de 42 hectares à l'ouest et au sud.

photo La Voix de l'Est

Le requérant doit y indiquer les motifs de sa demande et son intérêt par rapport au milieu touché.

Afin de mettre le public au courant du dossier, deux représentants du BAPE animeront une séance d'information le 19 octobre prochain, à 19h, au Centre socio-communautaire de Cowansville.

À cette occasion, ils expliqueront entre autres comment le BAPE s'y est pris pour mesurer les impacts environnementaux du projet, de quelle façon de tels dossiers suivent leur cours au ministère de l'Environnement et quel est le rôle du citoyen dans ce processus.

38 ans d'enfouissement

En agrandissant son site actuel, la Régie intermunicipale prévoit pouvoir enfouir des déchets au moins jusqu'en 2033, peut-être même plus tard si on tient compte des mesures de réduction des déchets solides qui pourraient être entreprises.

En opération depuis 1977, le site reçoit les déchets provenant de presque toutes les municipalités de la MRC Brome-Missisquoi et de sept autres localités. En tout, la Régie intermunicipale dessert près de 55 000 habitants.

Les zones résidentielles les plus proches du dépotoir se situent à 2,5 kilomètres à vol d'oiseau. Certaines résidences isolées, à l'intérieur des zones agricoles, se trouvent à un kilomètre du lieu d'exploitation, situé à 900 mètres du rang Saint-Joseph, qui relie la route 104 à la route 202, à Dunham. Les camions se rendent à la guérite en empruntant un chemin privé.

De 15 à 57 hectares



«Pour les générations futures», plaide le président de la Régie

COWANSVILLE

Accord

En matière d'enfouissement sanitaire, la Régie intermunicipale d'élimination des déchets solides de Brome-Missisquoi a une très bonne réputation, estime son président, Réal Plourde, également conseiller municipal à Cowansville.

«Je pense que le gouvernement est conscient que nous avons toujours agi comme il se doit, et je pense aussi que les groupes environnementaux nous voient d'un bon oeil», dit-il.

«On a toujours été très transparent avec le public. Les normes sont de plus en plus sévères, mais c'est important que ce soit bien fait pour les générations futures.»

Réal Plourde ne croit pas qu'il y aura des audiences publiques. «Je serais surpris que ça arrive, dit-il. En tout cas, j'espère que non.»

A son avis, plusieurs municipalités de la région auraient des problèmes si on devait fermer le site.

«On est le seul site d'enfouissement dans Brome-Missisquoi et on enfouit 50 000 tonnes par année! Ça causerait des problèmes à bien du monde si on fermait.»

Au cours des trois dernières années, le site a reçu en moyenne 51 000 tonnes de déchets annuellement, ce qui représente le seuil de rentabilité de ses opérations.

Ce site de 15 hectares est maintenant presque rempli. C'est pourquoi la Régie désire l'agrandir de 42 hectares à l'ouest et au sud. Elle y apporterait en même temps des améliorations majeures (voir texte à gauche).

Gérard Normandin, le président d'Environnement Cowansville (une coalition de citoyens habitant à proximité du site) n'a pas voulu prendre position au nom de son groupe avant d'avoir consulté ses membres.

À titre personnel, il a tout de même indiqué que le projet tel que présenté ne l'inquiétait pas. «C'est probablement le site d'enfouissement le mieux administré au Québec, a-t-il dit. À mon humble avis, j'aurais confiance en ces gens-là.»

Tant que le projet d'agrandissement ne signifie pas la venue à Cowansville de déchets provenant de l'extérieur de la région, M. Normandin ne voit pas de raison de s'y opposer. «La seule chose qui pourrait nous amener à demander des audiences, ce serait de découvrir que les buts visés ne sont pas ceux décrits dans le projet.»

De son côté, fidèle à ses habitudes, le maire de Cowansville Jacques Charbonneau a refusé d'émettre tout commentaire, se contentant de répondre aux questions de *La Voix de l'Est* que les gens de la Régie «font leur job, et je crois qu'ils la font bien.»

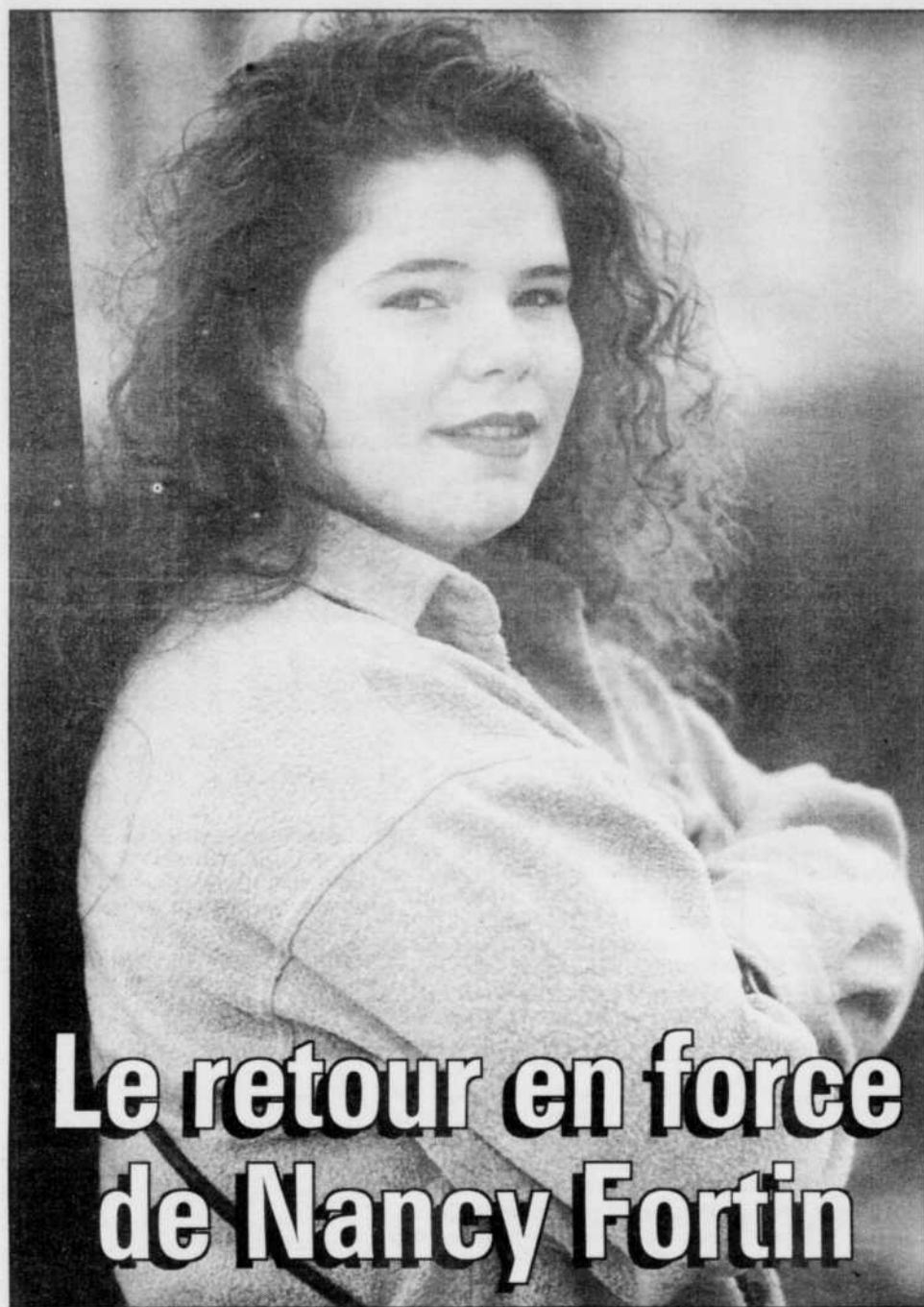
Pensée du jour

Chacun a dans sa mémoire des bribes de chansons qui sont de petits reflets du passé.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L127041



Le retour en force de Nancy Fortin

Anne Normand

GRANBY

Autour d'elle, on lui avait conseillé d'attendre. Laisse passer du temps, Nancy, et tu reviendras en force...

Prix du Public et finaliste au Festival de la chanson en 1994, Nancy Fortin a donc longuement hésité avant de tenter à nouveau sa chance à Granby, cette année. «J'ai envoyé mes papiers (d'inscription) la dernière journée», avoue-t-elle. «Mais je m'étais tellement amusée l'an dernier que j'ai eu le goût de revivre ça, cette année...»

«Et j'ai bien fait!», s'exclame-t-elle, radieuse.

Pour la jeune interprète de 23 ans de Blainville, l'année qui vient de s'écouler s'est déroulée sous le signe de la musique à temps plein — mais dans bien des domaines.

Les cours de chant qu'elle a donnés, en privé et dans des écoles, et ceux qu'elle a suivis; les spectacles avec son groupe au manoir de Saint-Sauveur, où elle continue encore à faire danser les gens sur des standards de jazz et de grandes ballades, les week-ends; les contrats ça et là comme choriste, aussi bien pour

la copine Manon Brunet — une finaliste de l'an dernier — que pour «César», du groupe César et les Romains... «Un Monsieur qui en a dedans», affirme la jeune femme avec respect.

Elle a aussi inscrit à son itinéraire une première partie des B.B., devant 15 000 personnes, lors de *Blainville en fête*. «J'ai même signé des autographes», raconte-t-elle. «J'étais crampée!»

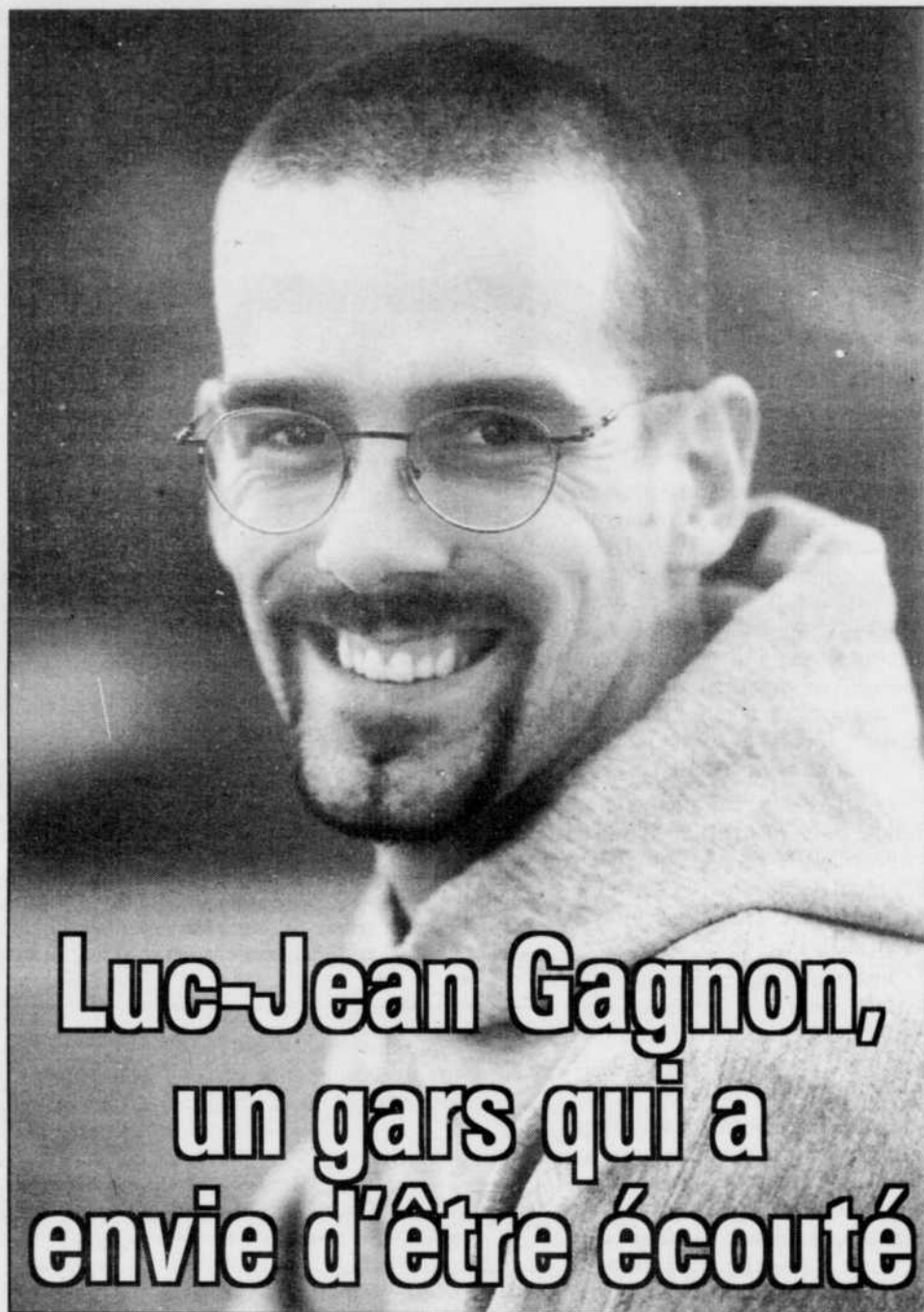
Mais surtout, Nancy Fortin a monté et présenté cette année, au théâtre de Terrebonne et aux Francofolies de Montréal, SON show à elle, *Dans l'enfer de notre paradis*. Un titre emprunté à une chanson de Michel Legrand, mais qui en dit long aussi sur les goûts de l'interprète pour les contrastes.

«J'aime les chansons très dramatiques, mais j'aime aussi beaucoup l'humour: je suis une fille qui rit beaucoup, qui sourit beaucoup...»

Une année de formation, à ses yeux? Elle hésite un peu.

«Oui, parce que j'ai chanté beaucoup. Quand je suis avec mes amis, je parle beaucoup, je fais des jokes. Mais d'habitude, je suis assez gênée. Quand tu animes dans un bar, il faut que tu te dégènes...»

photo Michel Saint-Jean



Luc-Jean Gagnon, un gars qui a envie d'être écouté

Barclay Fortin

GRANBY

Le p'tit gars de la Côte Nord en a vécu des choses, depuis qu'il a quitté le village de son enfance.

Le p'tit gars de la Côte-Nord, c'est Luc-Jean Gagnon. Devenu Monsieur «J'ai envie de vous faire l'amour» depuis qu'il a lancé cette petite phrase au public granbyen en se présentant sur scène en demifinale. «Faire l'amour à un public, ça se peut, explique le jeune homme. Et ça n'a rien de sexuel. Faire l'amour, c'est se donner. Oui, c'est un peu pervers comme phrase. Mais c'est bien plus que ça.»

Vous l'aurez compris, l'auteur-compositeur-interprète n'a rien d'un chanteur yéyé. «Je suis un gars qui a envie d'être écouté, lance-t-il. Depuis que je suis jeune, je sens que j'ai quelque chose. Mais j'ai 27 ans et je n'ai pas vraiment trouvé quoi encore.»

Ce qui ne l'empêche pas d'avoir déjà écrit quelques chansons plutôt «sonnées». L'une des pièces qu'il a présentée en demi-finale, «Mourir ailleurs», a été écrite à la mémoire d'un ami emporté par le sida. Une maladie qu'il a découverte en arrivant à Montréal et qui occupe une grande place dans son imaginai-

re. Et dans sa vie en générale, puisqu'il travaille dans un organisme d'aide aux personnes atteintes.

«Le sida attaque quelque chose de fondamental: le besoin que l'on a de se toucher. On aura beau faire de la réalité virtuelle, les humains auront encore besoin de se prendre par la main.»

Élevé à Bergeronnes, un village situé non loin de Tadoussac, Luc-Jean Gagnon a très tôt découvert l'écriture et la musique. Au secondaire, il a même écrit un authentique «Opéra Rock» mettant en scène treize musiciens et un orchestre au grand complet! «Quand j'écris, je ne m'en fais pas avec les moyens techniques», dit-il. Des opéras rock, il en a même écrit deux. Qu'il aimerait bien pouvoir monter un jour. Ses autres projets? Continuer de chanter, mais aussi écrire pour les autres. «Mon plus grand plaisir, c'est d'entendre mes chansons chantées par les autres.»

Comme les Russes dans un tout autre contexte, il est venu au Festival de la chanson «pour apprendre». «Je ne m'attendais pas du tout à faire la finale», soutient-il. Donc, pas question de trop s'en faire avec le résultat du gala de samedi. «Mon cadeau, c'est d'être parmi les finalistes.»

photo Michel Saint-Jean

Pas de panique chez les taxis

Les chauffeurs restent calmes malgré l'agression de dimanche

Richard Gosselin

GRANBY

L'agression commise dimanche à l'égard d'un de leurs confrères n'a nullement ébranlé les chauffeurs de taxi granbyens.

«C'est un cas isolé. On ne devrait même pas parler de ces choses à moins que ce soit une série», dit l'un d'eux, M. Guy Collard.

M. Collard est tout de même d'avis que tous ceux qui ont à travailler avec de l'argent - des livreurs, des commis de dépanneurs par exemple - constituent des cibles plus faciles.

Dans la confrérie, personne ne sait vraiment ce qui s'est passé, rue Saint-Joseph, en plein jour, quand un chauffeur a reçu un coup de poing d'un individu qui l'a délesté du contenu de ses goussets. À la police aussi on considère cet acte comme étant un cas isolé.

De tels gestes ne sont d'ailleurs

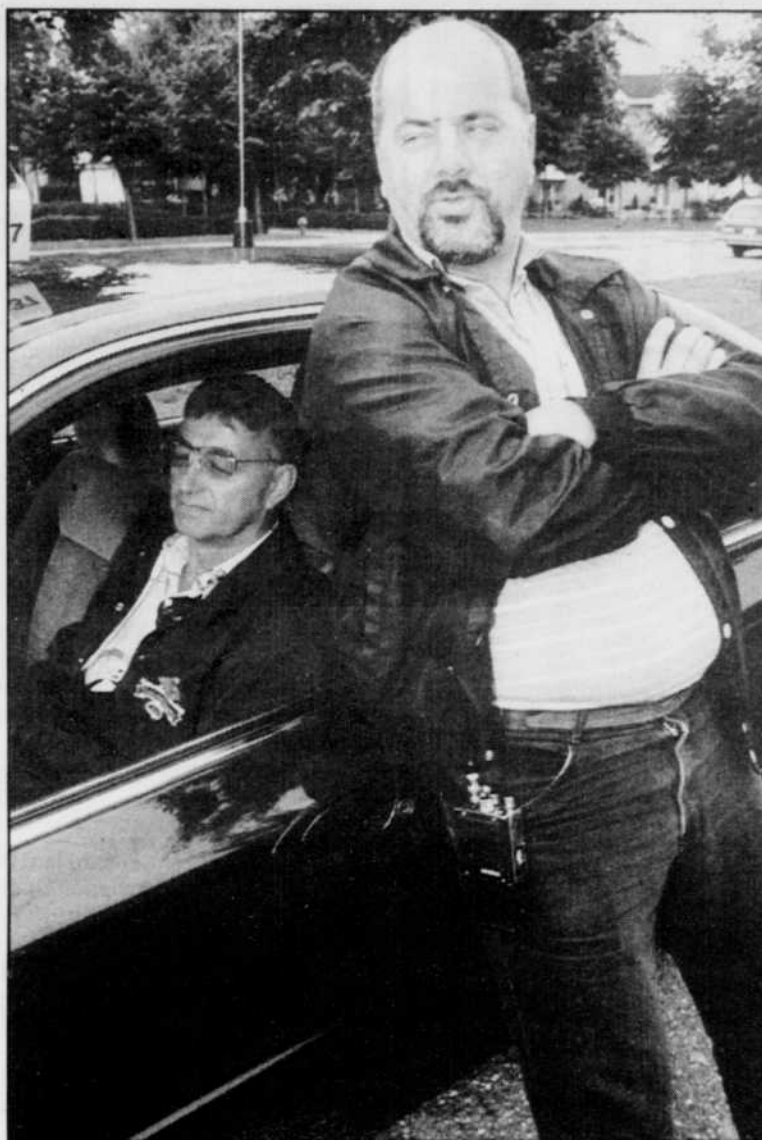
pas monnaie courante dans la région. «Ça fait une quinzaine d'années que je fais du taxi et j'ai eu connaissance de quatre cas seulement, explique M. Réal Côté. Ce n'est pas un métier plus à risque qu'un autre.»

Pour un autre chauffeur, M. Claude Giguère, c'est moins dangereux ici qu'à Montréal. «Il faut s'arranger pour que cela (l'agression) n'arrive pas», insiste-t-il, sans divulguer ses méthodes.

«J'ai longtemps conduit un camion. J'ai eu un accident travail. Depuis, je fais du taxi. Il n'y a pas plus de danger.»

Ils disaient tous ignorer hier si leur collègue blessé, un débutant dans le taxi, avait repris le travail. «On ne sait même pas son nom. Nous on se connaît essentiellement par notre numéro de voiture.»

Quant au présumé assaillant, il doit revenir devant la cour le 25 septembre.



L'agression d'un chauffeur de taxi dimanche reste un cas isolé, croient les chauffeurs interrogés. «Ce n'est pas un métier plus à risque qu'un autre.»

photo Michel St-Jean

EN BREF

La maison de l'OTS démolie?

MORIN HEIGHTS (PC) — La désormais célèbre résidence des leaders de la secte de l'Ordre du Temple solaire (OTS), à Morin Heights, dans les Laurentides, pourrait tomber sous le pic du démolisseur. C'est ce que souhaite la municipalité qui s'adressera à la Cour supérieure demain pour obtenir la permission de démolir la partie de la maison incendiée. Les procureurs entendent faire la démonstration du danger que représentent les ruines pour les enfants du secteur. De plus, si aucun héritier ne se manifeste, la municipalité procédera à la vente des deux ailes intactes du bâtiment et du terrain en raison du non paiement des taxes. Le carnage de l'OTS avait fait 53 morts en Suisse et à Morin Heights en octobre 1994.

Saisie d'héroïne

MONTREAL (PC) — Les inspecteurs des douanes à l'aéroport de Dorval ont saisi quelque 700 grammes d'héroïne en provenance de la Colombie, lundi dernier, a-t-on annoncé hier. La drogue est évaluée à 1,8 million \$. Les inspecteurs l'ont trouvée dissimulée dans les doublures de deux vestons appartenant à un résident canadien d'origine colombienne. Diego Valderrama, 37 ans, de Montréal, arrivait de Colombie, via Miami, lorsqu'il a été arrêté à sa descente d'avion.

LIQUIDATION DES MODÈLES 1995

pour faire de la place aux modèles 1996

Aujourd'hui, demain et samedi
BRAULT BICYCLES ET SPORTS

Pas de T.P.S.
pas de T.V.Q.
sur toute la
marchandise
en magasin
sauf sur le
personnel

3 JOURS SANS TAXES

BRAULT BICYCLES ET SPORTS



Jusqu'à
épuisement
des stocks

32, boul. Pie IX, Granby 372-3479

L'éclairage
par excellence

LAMPE TORCHÈRE

Style traditionnel,
halogène ou
incandescente,
laiton, laiton
antique
Rég. 172,95 \$

139,95 \$

Aussi modèle
897 disponible
en 6 couleurs
119,95 \$

LAMPE AJUSTABLE

à abat-jour
sur table
«Supérieur»
halogène ou
incandescente

69,95 \$

LAMPE TORCHÈRE GLOBE

Style tulipe en couleur à

89,95 \$

Aussi disponible en vert-de-gris et couleur «Rust» 109,95 \$



LAMPE DE TABLE

blanche, noire ou verte

99,98 \$

SUPER AUBAINE

Jusqu'à épuisement
des stocks

PRIX
MIRACLE

399,95 \$

Modèle PU-100-A



L'ASPIRATEUR CENTRAL
BEAM
UNE GÉNÉRATION D'AVANCE

Ensemble PU-100A

avec cuve Garantie 5 ans

Comprend :

- Ensemble d'installation IK 251
- Ensemble de brosses AS46
- 3 prises murales
- Boyau de 30 pi.

L133038

LA BOUTIQUE LUMINEUSE
(face à AGROPUR)

523 Principale, Granby 378-9332

L'ALLURE SPORT



- Imperméable • Respirant
- Et dont les coutures sont étanches

Le plus grand choix de vêtements d'automne

2 en 1
RÉVERSIBLE
rég. 89,99 \$

59,99\$



Pour plus de choix... Un seul endroit!

AU Grand Bazar
DE GRANBY INC.
Ca c'est du Sport!

1141 Principale, Granby 378-2022



Les travaux de la phase II du programme ReviCentre transforment le visage de la rue Sud, à Cowansville, depuis le début de la semaine.
photo Michel St-Jean

Denis Poissant

COWANSVILLE

Les bulldozers ont envahi la rue Sud entre Davignon et Church depuis le début de la semaine à Cowansville.

À grands coups de lames d'acier, les engins redonnent tranquillement un air de jeunesse à ce secteur du centre-ville.

D'ici deux mois, le réseau d'aqueduc et d'égout sera remplacé, la majorité des fils (électricité, téléphone, câble) seront enfouis sous terre, les lampadaires remplaceront les poteaux et les piétons useront leurs souliers sur des trottoirs tout neufs.

Ces travaux de un million de la phase II du programme ReviCentre sont nécessaires, ont indiqué hier la plupart des commerçants de cette partie de la rue Sud interrogés par *La Voix de l'Est*.

Nécessaires, oui, mais qui causent néanmoins de petits désagréments temporaires. Comme par exemple éloigner quelque peu la clientèle... Mais on prend son mal en patience.

Brouhaha rue Sud: les commerçants s'arment de patience

«C'est sûr, il y a moins de clientèle parce que il y a moins de gens qui se promènent en ville, affirme une employée de Brault Chaussures, Jeanne Rousseau. J'espère en tout cas qu'ils vont respecter le contrat et finir les travaux dans les délais. Parce que pour nous c'est une grosse saison en ce moment.»

Souhait partagé par tous les commerçants voisins, qui se croisent les doigts en espérant que la circulation automobile, entre les rues Davignon et Church, sera bel et bien interdite pendant trois semaines seulement, comme prévu.

«Hier, quand ils ont enlevé

l'asphalte, ça a fait beaucoup de poussière», dit la propriétaire de la boutique Charlo, Micheline Marquis, qui a hâte que tout cela se termine.

«Ça va être plus esthétique après, supposément. Espérons-le.»

Bref, de façon générale, les marchands de la rue Sud acceptent sans trop maugréer le brouhaha qui a lieu à l'extérieur de leurs vitrines.

Vers le 15 novembre, la rue Sud entre Davignon et Church ressemblera à la rue Principale, sur laquelle on avait effectué des travaux majeurs au milieu des années 80 lors de la phase I du programme ReviCentre.

GRANBY EN BREF

La rue Pelletier changera de nom

GRANBY — Le comité consultatif d'urbanisme a recommandé au conseil municipal de changer le nom de la rue Pelletier, qui est comprise entre Principale et Picard, pour celui de «Desjardins», une rue plus importante qui constitue son prolongement du côté est de la Principale. L'actuelle rue Desjardins deviendra la rue «Desjardins est» et la rue Pelletier, «Desjardins ouest». Les anciens noms et les nouveaux demeureront toutefois indiqués aux intersections durant une période d'un an.

Bromont achète avec Granby

GRANBY — La Ville de Bromont a confié à la Ville de Granby le soin d'acheter pour elle les 2000 tonnes de sel de déglacage dont elle aura besoin à l'hiver 1995-96. Cette formule d'achat regroupé permet aux municipalités de réaliser des

économies d'échelle appréciables.

Duhamel quitte la Régie

GRANBY — Le conseiller Claude Duhamel ne siégera plus à la Régie aéroportuaire régionale des Cantons de l'Est (RARCE), où il représentait Granby en compagnie de sa collègue Nicole Choinière. Il sera remplacé au conseil d'administration de la Régie par le conseiller Gérard Allard, qui a reçu son mandat lundi. M. Duhamel a fait savoir qu'il n'était tout simplement plus intéressé à assister aux réunions de la Régie. Son manque d'intérêt était manifeste depuis un certain temps puisqu'il a raté les assemblées de la RARCE des 6 avril, 4 mai, 15 juin, 25 juillet et 17 août. Comme l'organisme fonctionne selon les règles du monde municipal et que M. Duhamel s'est absenté des réunions durant 90 jours consécutifs, son mandat, comme le veut l'article 317 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, a automatiquement pris fin à la clôture de la séance qui a suivi l'expiration du délai. La Régie a donc de-

mandé à la Ville de Granby de lui désigner un nouvel administrateur.

Dernier appel pour les DDD

GRANBY — Les résidents de la ville de Granby sont priés de noter que les samedis 23 septembre, 7 octobre et 21 octobre seront les trois dernières journées de collecte des déchets domestiques dangereux (DDD) de la saison. Les DDD doivent être transportés au dépôt de la compagnie Sani-Eco, du 530 rue Édouard, entre 9 h et 17 h les jours de collecte. Une preuve de résidence dans la ville de Granby, telle le permis de conduire, est exigée. Ces collectes ont été instituées par la Ville de Granby pour permettre aux résidents de se débarrasser sans frais de tous les déchets dont on ne peut disposer dans un lieu d'enfouissement: les peintures et vernis, tous les solvants et décapants, les huiles usées, les batteries, les acides et bases, les aérosols, les herbicides, pesticides et insecticides, les médicaments.

Benoît Lapierre

ATTENTION! PRIX DANGEREUX

PLUS
QUE
7
JOURS



GEO MÉTRO 1995

9 495\$*

- Coupé 3 portes
- Boîte manuelle 5 vitesses
- 2 coussins gonflables
- Moteur 1 L
- Glaces teintées
- Servofreins
- Pneus 4 saisons

6 en inventaire seulement



LUMINA VAN 1995

15 995\$*

- V6, 3,1 L
- Automatique
- Carrosserie en polymère
- 5 passagers

8 en inventaire seulement



OLDSMOBILE ACHIEVA 1995 2 portes

- Moteur 2,3 L
- Transmission automatique
- Régulateur de vitesse
- Aileron arrière
- Radiocassette

15 995\$*

2 en inventaire seulement



BERETTA SS 1995

13 995\$*

- Moteur 2,2 L
- Transmission 5 vitesses
- Climatiseur
- Aileron arrière
- Roues 15 po

3 en inventaire seulement



CUTLASS SUPREME SL 1995

- V6, automatique
- Climatiseur
- Lève-glaces électrique

2 en inventaire seulement

19 495\$*

DES MÉCHANTS BONNS PRIX SUR TOUS NOS MODÈLES 1995

* Transport en sus

Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 21 h

Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!

LE CHOIX QUI S'IMPOSE!



Vente : 372-4242

Service : 375-2960
Pièces : 375-2237
Débosselage : 378-0267
Good Wrench Service Plus : 375-2960

Charland
Le NO 1

595, boul. Boivin, Granby

L133496

COMMENTAIRES

Réal Marchessault



L'agrandissement de Villa Bonheur

Il y a moins d'un mois, on se demandait quelle mouche avait piqué Jean-Pierre Blanchard, le président du conseil d'administration du Centre hospitalier de soins de longue durée Horace-Boivin (CHSLD).

Pourquoi disputait-il au Centre hospitalier de Granby la gestion du centre d'accueil Marie-Berthe-Couture? Avec grande assurance, il soutenait que le CHSLD, né du regroupement de Villa Bonheur, de l'hôpital Notre-Dame et du Centre d'accueil de Waterloo, avait développé une expertise telle qu'il pouvait le mieux offrir les services aux personnes âgées vivant en institution.

Tout en jouant du coude avec le directeur du CHG, M. Blanchard avait probablement déjà ses entrées au ministère de la Santé. Et il a décroché le morceau: 7,2 millions \$. L'enjeu de cette lutte de pouvoir en valait le coup: les 32 nouveaux lits d'hébergement dans la sous-région de Granby et - il a fait d'une pierre deux coups - la relocalisation de l'hôpital de Notre-Dame.

Un beau trophée au tableau de chasse de M. Blanchard à qui l'on prête d'ailleurs quelques ambitions politiques.

□□□

Maintenant que le chat est sorti du sac, qui eût pensé que le futur centre d'accueil serait érigé dans l'arrière-cour de la maison Vittie?

Un choix étonnant compte tenu de la géographie des lieux. Et fort discutable aussi.

La Ville pense réaliser une bonne affaire en se débarrassant d'un terrain municipal qui ne lui rapportait pas. Ce faisant, elle sacrifie à tout jamais un espace vert qui, non seulement mettait en valeur la maison historique abritant la Société d'histoire de Shefford, mais faisait le bonheur de dizaines de citoyens. Ces citoyens, des retraités pour la plupart, jardinent amoureusement la terre année après année pour en tirer les plus beaux fruits de l'été.

En densifiant le secteur, la Ville le déshumanise. Non seulement elle prive les jardiniers retraités de leur loisir favori, mais elle aussi prive les pensionnaires de Villa Bonheur de l'un des rares plaisirs qu'il leur reste, voir un peu de verdure par leur fenêtre.

En léguant sa propriété de la rue Dufferin à la Ville de Granby, Alice Laurin-Vittie avait voulu préserver un morceau du patrimoine bâti et foncier. Elle n'avait certainement pas rêvé qu'un parking de vieux s'élevait sur quatre étages fasse un jour de l'ombre à son cher jardin de vivaces.

□□□

De par sa nature même, le projet, une fois réalisé, générera peu de retombées économiques au centre-ville. Un centre d'accueil n'est pas un siège social. Les restaurateurs risquent donc de ne pas en avoir pour leur dent creuse.

Seule la guerre de clochers que se livrent le CHSLD Horace-Boivin et le CHG explique que le terrain jouxtant l'hôpital et le centre Marie-Berthe-Couture n'ait pas été retenu pour la construction de l'édifice.

C'était pourtant le choix logique et naturel, d'autant plus que le gouvernement du Québec, dont la caisse est supposément à sec, paie déjà des enlèves de taxes pour cet espace qui risque de demeurer vacant encore longtemps. Mais la politique s'accommode mal de la logique.



Les cégépiens protestaient hier contre l'imposition, en fin de session, d'examen synthétique dont la note de 60% est conditionnelle à la réussite d'un cours. Ils ont fait la grève une partie de l'après-midi, tuant le temps comme ils le pouvaient.
photo Michel St-Jean

Des examens synthétique répugnent aux étudiants

Denis Poissant

GRANBY

Les étudiants du Cégep de Granby Haute-Yamaska ont fait la grève une partie de l'après-midi, hier, afin de protester contre l'imposition, en fin de session, d'examen synthétique dont la note de 60% est conditionnelle à la réussite d'un cours.

Lors d'un vote à main levée en assemblée, à peine trois étudiants sur les 200 présents dans la salle se sont prononcés contre la grève.

Les étudiants estiment qu'un seul examen ne peut déterminer si oui ou non ils ont réussi un cours.

«Il n'y a même pas de reprise, dit le secrétaire aux affaires internes de l'Association des étudiants

Après-midi de grève au cégep

et étudiantes du Cégep de Granby Haute-Yamaska (AEECH-HY), Patrick Bessette. Si par exemple un matin t'as la grippe ou un accident d'auto, tu peux être déconcentré et échouer juste à cause de ça.»

Les étudiants poursuivront leurs moyens de pression le 4 octobre prochain en occupant les bureaux de la Commission des études.

Du côté de la direction, on explique qu'on ne fait que suivre les recommandations émanant de la Commission d'évaluation, un organisme provincial qui enquête sur les méthodes d'évaluation des cours des différents cégeps.

Formulées en janvier 95, ces recommandations sont plutôt des demandes formelles, affirme l'ad-

joint au directeur des études, Napoléon Gagnard.

«Il faut se conformer à la loi», dit-il. Selon la Commission d'évaluation, imposer un test-synthétique est la meilleure façon de s'assurer que la note de passage témoigne véritablement de l'acquisition des compétences visées.

La direction a instauré cette nouvelle règle cet automne. Le Cégep suggère aux enseignants de faire compter l'examen-synthétique pour 60% de la note finale.

Les étudiants ont également voté hier en faveur de moyens de pressions qui pourront être utilisés, à la fin de septembre, pour protester contre l'imposition de frais de stationnement.

Pendant deux jours, ils empêcheront les membres de la direction de garer leur voiture.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Dany Doucet
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

HONDA

DERNIÈRE CHANCE

**ÉDITION
SPÉCIALE
1995**



CIVIC LX INCLUANT 2 000\$ D'ÉQUIPEMENT GRATUIT

- Climatiseur
- Radiocassette AM/FM
4 haut-parleurs
- Horloge numérique

- Appui-bras avant
- Miroirs intérieur et extérieur
- Enjoliveurs de roues

14 995\$*



ACCORD EX 1995

- Automatique
- Tout équipée

21 795\$*

**LES ACCORDS 96
SONT ARRIVÉES... FAITES-EN L'ESSAI!**

**FINANCEMENT
5,8%**
24 à 60 mois**



ODYSSEY 1995

- Automatique
- Tout équipée

25 595\$*

Chagnon HONDA

La maison du service 1711 Principale, Granby 378-9963

* T.T.P. en sus
** Sur approbation de Honda finance.
Valable pour les ODYSSEY 95
et toutes les ACCORDS
sauf la ACCORD LX



Réal Chagnon
Président



Stéphane Auclair
Directeur des ventes



Daniel Favreau
Représentant



Alain Dion
Représentant



Mario Dubé
Représentant

À NE PAS

Repeater

André Corriveau, directeur des opérations chez Gaz Métropolitain, a été très impressionné de voir et entendre les chanteurs sélectionnés au Festival de la chanson de Granby. À tel point que lui et le groupe de personnes qui l'accompagnaient pensent revenir pour assister à d'autres soirées.

Hélène Béliveau, auteur de Roxton Pond, fait énormément de contact dans le monde des auteurs, compositeurs présents au Festival de la chanson de Granby. Tous s'accordent à dire que les plus grands talents du monde de la chanson gravitent autour de Granby cette semaine.

Si vous organisez une réunion le matin et que **Mario Girard** regarde sa montre constamment et vous dit de faire ça vite, c'est qu'il doit aller préparer le dîner pour son épouse. Quel homme galant, polyvalent et rempli de talent...

Roland Mongeau, secrétaire trésorier de la Société de l'arthrite, est à la recherche de bénévoles pour le vente d'articles dont les profits iront à la recherche des moyen pour combattre cette maladie. Alors, si vous ne pouvez pas donner des sous, vous pouvez toujours donner de votre temps. Vous pouvez contacter Roland au 378-7331.

Madame Thérèse Ouellet a rendu un vibrant hommage à son médecin qui tente de lui aider à combattre l'arthrite. Le seul problème de son médecin, selon les dires de Madame Ouellet, c'est qu'elle est quelque peu indisciplinée. Mais lorsqu'on les rencontre ensemble, on se rend compte que tous deux forment une équipe du tonnerre...

Dans le cadre de la semaine de l'employé, la Banque Nationale a fait bénéficier sa clientèle d'une semaine pleine d'aventures. Même que le chef «**Grand Bob Grondin**» a emprunté la rue Principale en canot roulant pour se déplacer d'une succursale à l'autre. Comme tout le monde le sait, rien n'est à l'épreuve de **Robert Grondin**... D'après vous quel sera son prochain défi?

Le chef cuisinier **Stéphane Dos- tie** s'est surpassé avec la qualité du gâteau préparé pour l'anniversaire d'un ami. Cette pâtisserie a tellement volé la vedette que le fêté n'en a presque pas eu. Malheureusement, les invités s'en étaient tous chargés. La morale de cette histoire, si vous achetez un gâteau du Gourmet, invitez peu d'amis...

Gilles Ouellet, un des organisateurs du tournoi de Judo qui se tiendra à Granby le 5 novembre, a tellement jeune qu'il a été mis en charge des officiels mineurs...

Janel Pelletier retourne encore en Pologne en tant que formateur pour une compagnie internationale qui se spécialise en structure d'acier. D'ailleurs Janel est maintenant capable de vous commander une bière en polonais, mais pas plus qu'une...

Jocelyne Rioux Chouinard est spécialisée en test... Tous les tests que l'on peut imaginer dans un laboratoire d'un hôpital. Elle peut vous en parler un peu partout, même autour d'une table en train de souper. Si on est trop attentif, on risque de perdre l'appétit... Ca, je vous en passe un échantillon...

Richard Labrecque et Christiane Bolduc se présentent toujours soit une heure trop tôt ou trop tard pour leur réunion prévue. Le comité est vraiment découragé car il ne rencontre jamais **Richard ou Christiane** et jamais **Richard et Christiane** ne rencontrent le comité... C'est à se demander s'il ne devrait pas faire ses rencontres dans les Maritimes...

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Annie Dufresne; Lisa McDonald; Romuald Bernard; Roch Voyer;** joyeux anniversaire de mariage à **Céline et Gerald Roy.** (Pour souligner un anniversaire il vous suffit d'appeler la veille entre 9h00 et 12h00 au 375-6850).

Pour louer appartement douillet ou local pour gens d'affaires...

les rubriques de 237 à 260

le plaisir de choisir!



ANNONCES

375-8888
du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30

EN BREF

Les juifs fêtent l'an 5756

— Selon la tradition juive, Dieu acheva la création du monde en l'an 3761 avant l'ère chrétienne. Les 25 et 26 septembre de cette année — premiers jours de Tichri, septième mois du calendrier hébraïque — les juifs accueillent l'an 5756. Le Nouvel An juif — Roch Hachana — est une fête austère, riche en symboles, qui dure deux jours. La fête est marquée de prières spéciales, d'échanges de vœux et de mets particuliers — des légumes et des fruits — dont la croissance rapide est signe de bon augure. Les graines de la grenade symbolisent les mérites qu'on souhaite aussi nombreux aux fidèles. Une pomme trempée dans du miel évoque une année douce et agréable. Une tradition veut aussi qu'on se rende au bord de l'eau pour y jeter tous ses péchés. A la synagogue, sonne le chofar, trompette sacrée faite d'une corne de bélier, qui rappelle le sacrifice d'Isaac, annonce le jugement dernier et symbolise l'appel au pardon de Dieu. Roch Hachana précède de dix jours le Yom Kippour, fête du Grand Pardon ou des Expiations (4 octobre). Au cours de ces jours, l'humanité, considérée-on, passe en jugement devant Dieu. C'est une période de pénitence, consacrée à la prière, à l'examen de conscience, aux résolutions pour l'avenir, qui doit permettre de demander pardon et d'obtenir l'absolution.



Tout un traversier

Cette jeune fille semble se diriger vers le traversier «Stena Challenger», un bateau suédois qui s'est échoué, hier, dans la Manche, au large de la France. Aucun des 172 passagers et des 73 membres d'équipage n'a subi de blessure.

Associated Press

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'Âge d'Or Princesse: Billard et galet à 12h30, sac de sable à 13h, vie active à 13h30.

Club d'Âge d'Or Granby: Quilles à 13h30, au Salon Frontenac.

Réunion de l'AQDR, à 13h30, au CLSC, 294 rue Dérignon.

Danse pour débutants organisée par **Artisanart Granby**, tous les jeudis de 13h15 à 15h45, à l'Escale, 80 rue Albert.

Réunion des **Diabétiques de la Haute-Yamaska**, à 19h30, au CLSC, 294 Dérignon, Granby.

Soirée de danse organisée par le **Club Le Bel Age de l'Ange-Gardien**, tous les jeudis, de 19h30 à 23h, au camping Mon Repos, situé au 430, rang Saint-Georges. Inf.: 293-4902 ou 293-6318.

Rencontre du groupe **Nutrition Cellulaire**, tous les jeudis à 19h30, au 35, rue Grove, à Granby. Discussion sur la nutrition santé et sur la perte de poids. Inf.: 375-2380.

Bingo au profit des **paroisses Assomption et Immacu-**

lée-Conception, tous les jeudis à 19h, au sous-sol de l'église Assomption.

Rencontre organisée par l'**Association québécoise des personnes aphasiques, section de Granby**, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église Saint-Benoit.

Comptoir de vêtements de la **paroisse RoxtonPond**, tous les jeudis de 13h à 19h30 et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale.

Réunion du groupe **Al-Anon Retour à la vie**, tous les jeudis à 20h, au sous-sol de l'église Saint-Joseph, entrée rue Laurier, local 4. Inf.: 777-1221.

Conditionnement physique (Kino Québec) organisé par par le **Club d'Âge d'Or Cowansville**, tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 Principale. C'est gratuit!

Comptoir familial des **Filles d'Isabelle de Waterloo**, tous les jeudis de 13h à 16h, et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin.

Rencontre organisée par le **Regroupement des aidants naturels de Granby**, à 19h, à la salle 201, au 279 Principale.

le.

À venir

Marche organisée par les **Randonneurs du MontYamaska**, le dimanche 24 septembre. Inf.: 379-5707 et 375-2467.

Vente bric à brac organisé par l'**Église United Creek**, les 22 et 23 septembre, de 10h à 15h, chemin Brill, Bolton ouest.

Jamboree à la **Légion royale canadienne, section Cowansville**, le dimanche 24 septembre de 12h à 24h, au local.

Marché aux puces organisé par le **Club des Lions de Granby**, le dimanche 24 septembre à partir de 7h, au 1035 Principale, Granby. Inf.: 378-7374 et 375-3439.

Soirée de danse organisée par **Bertrand Lague**, le samedi 23 septembre à 20h, au Club Chasse et Pêche de Farnham.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or de Rougemont**, le samedi 23 septembre à 20h, à l'école St-Michel. Orchestre: Les Étincelles.

Déjeun' fruits

Déjeuner de 5 h 45 à 15 h

- Crêpes
- Pain doré
- Gaufres
- Servi avec une montagne de fruits frais.
- Déjeuner traditionnel
- Menu midi



197 Denison Est, Granby

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

24h00 - 6h00: Bonjour la nuit, avec Jacques Fabi.

6h00 - 8h00: La grasse matinée, avec Claud Gravel, Denise Papi-neau et Dominique Dion.

8h00 - 10h00: Magazine plus, avec Michel Benoit. Collaborateur: Stéphane Lapointe (économie).

10h00 - 12h00: Les avant-midi qui chantent, avec Claud Gravel.

12h00 - 13h45: Le journal du mi-di, avec Gilles Proulx.

13h45 - 14h45: La petite histoire avec Gilles Dion. Invité: Marcel Jutras.

14h45 - 17h00: Retour Express avec Gilles Dion. Collaboration de St-Césaire: Lise Barbier.

17h00 - 19h00: Les Amateurs de sports avec Mario Tremblay, Pier-re Trudel et Michel Bergeron.

19h00 - 22h00: Le journal du midi (rappel) avec Gilles Proulx.

20h00 - 22h00: Québec sait chan-ter avec Danielle Parent.

22h00 - 24h00: C'est officiel avec Ron Fournier.

VENDEZ... ACHETEZ... LOUEZ... ÉCHANGEZ...
Il y a une rubrique
pour vous dans les
PETITES ANNONCES
CLASSÉES
de LA VOIX DE L'EST

375-8888 La Voix de l'Est

AVIS DE CORRECTION



Dans notre circulaire dis-tribuée dans Le Plus du dimanche 17 septembre, les BARRES GRANOLA Leclerc aurait dû être an-noncées à 1.97 \$ le paquet de 6 au lieu d'un paquet de 8.

Nous nous excusons de ce contretemps.

Tigre Géant
85 Robichaud
Granby

L133203

STEREO plus

AUDIO+VIDEO



CAMÉRA VIDÉO GRATUIT

499⁹⁹
38⁴⁶ PAR MOIS*
SANS INTÉRÊT

Il y eu le 35 mm et il y avait «Instantmatic». Aujourd'hui il y a les caméscopes et il y a le «EASY 1» de JVC, la petite caméra toute simple. Vous n'avez qu'à cadrer et filmer. Zoom électrique, affichage automatique de la date et des images toujours réussies.

GRATUIT: TRÉPIED ET MALLETTE

SONY.



CAMÉRA VISION - ÉCRAN COULEURS

Vous pouvez voir entendre vos films sur place, avec ce nouveau caméscope à écran télé 13 po. et haut-parleurs intégrés, puissant zoom motorisé 12x à vitesse variable, 5 modes d'effets spéciaux, 4 modes d'exposition automatique, fonctions: fondus, recherche de fin d'enregistrement, sensibilité 0.8 lux, entrée/sortie audio/vidéo, télécommande.

1299⁹⁹ **99⁹⁹** PAR MOIS*
SANS INTÉRÊT

GoldStar



NOUVEAU MODÈLE

Magnétoscope 4 têtes, pour effets spéciaux, câblesélecteur, télécommande, programmation à l'écran.

269⁹⁹ **20⁷⁷** PAR MOIS*
SANS INTÉRÊT

RABAIS 30\$



VENTE 13 ANNIVERSAIRE

13 MOIS SANS INTÉRÊT

SONY.



VOYEZ plus GRAND

VIDÉO HI-FI STÉRÉO

299⁹⁹
23⁰⁸ PAR MOIS*
SANS INTÉRÊT

Télécommande, programmation, affichage à l'écran, câblesélecteur 181 canaux, un son stéréo haute fidélité pour retrouver toute l'émotion des films d'action, diffère légèrement de la photo.

SONY. CINEMA MAISON



RABAIS DE 100\$

Cinéma ambiophonique... impressionnant, puissance de 200 watts, effets ambiophonique, salle de concert et amphithéâtre sportif et télécommande, fonctions hyperbasse; 2 enceintes avant 3 voies 12 po. 200 w., 1 canal central 3 voies 120 w. et 2 enceintes arrière 70 w.

699⁹⁹ **53⁸⁵** PAR MOIS*
SANS INTÉRÊT

C'est souvent *Maintenant* cher chez...

STEREO plus

AUDIO+VIDEO

147, rue PRINCIPALE
GRANBY 375-7564

JVC



TÉLÉMONITEUR 29 PO. STÉRÉO

Vision 27 po., son stéréo ambiophonique avec haut-par- leurs arrière (en option), affichage des fonctions à l'écran, télécommande maîtresse, entrée audio/vidéo, sortie audio variable.

RABAIS DE 150\$

649⁹⁹ **49⁹⁹** PAR MOIS*
SANS INTÉRÊT

* 13 mois sans intérêt sur items sélectionnés de 1995 et plus. Conditionnel à l'approbation du service de crédit. Les photos de cette annonce sont à titre indicatif. Certains produits sont offerts en quantité limitée.

L133431

ben ski haus

B O U T I Q U E



3, boul. Mountain, Granby 777-8015

SYSTÈMES INTERCHANGEABLES POUR ADULTES

à partir de

109⁹⁵



Référendum: la question adoptée

L'Assemblée nationale a adopté par 75 voix pour, 44 contre et une abstention le texte de la question qui sera posée à tous les électeurs québécois lors du référendum le 30 octobre.

La motion de l'Opposition qui voulait que la question posée mentionne clairement l'expression «pays souverain» a été battue par 74 voix à 44.

La seule abstention a été celle de

l'ancien député du Parti québécois de Montmorency, devenu indépendant depuis les dernières élections à la suite d'un désaccord avec le ministre des Finances Jean Campeau.

Les électeurs du Québec seront donc conviés à répondre par un Oui ou par un Non à la question suivante: «Acceptez-vous que le Québec devienne souverain, après avoir offert formellement au Canada un

nouveau partenariat économique et politique, dans le cadre du projet de loi sur l'avenir du Québec et de l'entente signée le 12 juin 1995?»

Après les 35 heures de débat prévues dans l'article 9 de la Loi sur les consultations populaires, le chef du Parti libéral Daniel Johnson et le premier ministre Jacques Parizeau ont été les derniers à prononcer un discours sur cette question histori-

que pour l'avenir du Québec.

Le chef du camp du Oui, M. Parizeau, la voix sérieusement enrouée par un vilain mal de gorge, s'en est pris aux gens du Non qui cachent, selon lui, les véritables intentions du gouvernement canadien d'ici l'échéance référendaire.

«Ils savent que Jean Chrétien attend le 31 octobre pour réduire les prestations de chômage... pour s'attaquer aux pensions de vieillesse... pour couper encore une fois dans les transferts aux provinces.

«Ils le savent, a-t-il poursuivi, et leur silence est coupable... Les chefs du Non proposent aux femmes et aux hommes du Québec de mettre leur avenir entre les mains de Jean Chrétien, de Clyde Wells et de Roy Romanow. En cachant leur position (constitutionnelle), en taisant ce qu'ils savent, les chefs du camp du Non veulent que les Québécois signent un chèque en blanc à Chrétien, Wells et Romanow, ceux-là même qui ont passé les 15 dernières années à nous bousculer, à nous ra-

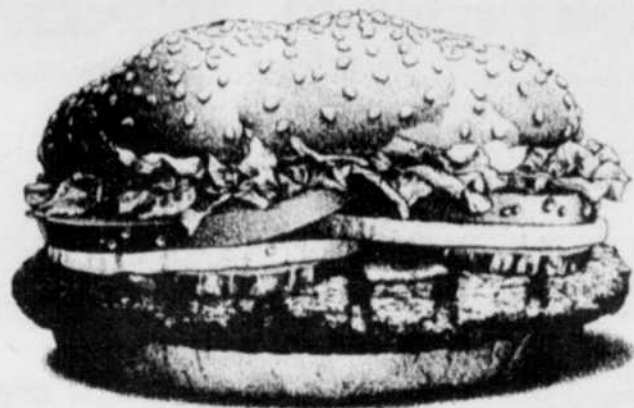
petisser et à nous endetter.»

M. Parizeau a prédit que la stratégie fédéraliste ne marchera pas. «Ils (les Québécois) ne se feront pas avoir à faire confiance à des gens qui n'ont rien à faire de leur intérêt, à des gens qui ne les respectent pas», a-t-il dit.

Pour le chef du camp du Non, Daniel Johnson, cette question référendaire convie le peuple québécois, s'il vote Oui, à «un chambardement, à des perturbations qui ne peuvent avoir qu'un seul effet, celui d'empirer la situation que les Québécois traversent».

«Cette décision, a-t-il poursuivi, est fondée sur l'illusion, qu'un partenariat pourrait être réalisé avec nos voisins.»

L'appartenance au Canada, selon M. Johnson, est indispensable pour des raisons économiques autant que pour des motifs démocratiques. «Pourquoi nous priver d'avoir accès à l'influence que nous avons exercée depuis des générations à l'intérieur du Canada», a-t-il dit.



JE BURGER KING
préfère

855, rue Principale
Granby

WHOPPER★ GRATUIT*

* **ACHETEZ un Whopper* et une frite de format moyen au prix courant et obtenez gratuitement un deuxième Whopper***

Veillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon ne peut être combiné avec aucune autre offre promotionnelle. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement aux restaurants Burger King* de Granby.

VALABLE JUSQU'AU 5 OCTOBRE 1995

★ MC DE BURGER KING CORPORATION © 1995

JE BURGER KING
préfère

WHOPPER★ GRATUIT*

* **ACHETEZ un Whopper* et une frite de format moyen au prix courant et obtenez gratuitement un deuxième Whopper***

Veillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon ne peut être combiné avec aucune autre offre promotionnelle. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement aux restaurants Burger King* de Granby.

VALABLE JUSQU'AU 5 OCTOBRE 1995

★ MC DE BURGER KING CORPORATION © 1995

JE BURGER KING
préfère

SANDWICH AU POULET★ GRATUIT*

* **ACHETEZ un sandwich au poulet et une frite de format moyen au prix courant et obtenez gratuitement un deuxième sandwich au poulet.**

Veillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon ne peut être combiné avec aucune autre offre promotionnelle. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement aux restaurants Burger King* de Granby.

VALABLE JUSQU'AU 5 OCTOBRE 1995

★ MC DE BURGER KING CORPORATION © 1995

JE BURGER KING
préfère

EN BREF

Art oratoire... à Ottawa

OTTAWA (PC) — Libéraux et bloquistes ont continué d'attaquer leur crédibilité respective hier, le premier ministre Jean Chrétien mettant en doute l'honnêteté des souverainistes et le chef du Bloc Lucien Bouchard l'accusant de manquer de sens démocratique. Évoquant le différend entre les libéraux et les réformistes, le chef bloquiste a lancé le bal en faisant remarquer que même le camp fédéraliste était divisé sur la façon de reconnaître le résultat référendaire. «C'est un débat encore plus fondamental puisqu'il oppose ceux qui respectent le droit démocratique du peuple québécois à décider de son avenir à ceux qui leur nient ce droit. De sorte que, par la faute et en raison de l'irresponsabilité du premier ministre, le Canada est maintenant divisé entre les démocrates et ceux qui ne le sont plus. Cet homme dont la carrière a été

consacrée à mettre le feu entre le Québec et le Canada s'attaque maintenant à ce qui nous unissait encore jusqu'ici, notre patrimoine démocratique commun», a déclaré M. Bouchard. Le premier ministre a accueilli ces attaques avec un brin d'ironie. Reprenant ses attaques de la veille contre l'honnêteté des souverainistes, il a insisté sur le refus du gouvernement péquiste de dévoiler certaines études réalisées par l'INRS. «Tout ce que nous demandons au chef de l'Opposition et à son chef, M. Parizeau, c'est, dans les quatre semaines et demie qui restent, de dire la vérité aux Québécois», a-t-il martelé au cours d'une période des questions déjà moins mouvementée que celles des deux journées précédentes.

«Dites donc aux Québécois, comme vous avez dit aux Américains: Nous sommes des séparatistes. Et vous allez en manger une belle», a-t-il ajouté, frondeur.



Grande variété
de pâtes
dans la plus pure
tradition italienne
EN PLUS!
Steaks, veau
et fruits de mer

MENU COMPLET POUR TOUS LES GOÛTS

5 tables d'hôte TOUS LES MIDIS

à partir de **6,50 \$ à 11,95 \$**

aussi : 5 tables d'hôte tous les soirs

Pour bien débiter votre soirée de spectacle, nous sommes à deux pas du théâtre Palace.

Terrasse, salle à manger et plusieurs sections disponibles.

L133333

28, rue Dufferin, Granby 375-0577

Plusieurs pelures...

GRANBY
CV

Sortez des boules à mites vos imprimés léopard, arborez fièrement vos vestes de cuir gratté dénichées à la friperie, ajoutez à cela lainages frileux, jeans, vestes à carreaux et chic suède et vous serez totalement dans le ton de l'automne 1995 sans devoir vous serrez la ceinture.

Comme on pouvait le constater jeudi dernier au défilé automnal des Galeries de Granby, l'automne 1995 s'inscrit tout à fait dans la lignée de celui de l'an dernier. Quelques fines rayures empruntées aux années 40, l'omniprésence du look Chanel, la fidélité aux tissus qui ont su durer et l'ampleur retrouvée dans les tenues masculines.

Comme des images valent bien mille descriptions, voyez par vous-mêmes.



Les tenues léopard reviennent en force cet automne. Que l'on aime ou pas...



Carreaux et tartans envahissent les collections d'automne, ornant jumpers, jupes, vestes, sacs à main et j'en passe....



Le denim est servi nature cette année, mais en abondance: salopettes, jupes, chemisiers sans négliger les bons vieux jeans que l'on porte un peu, beaucoup, énormément et depuis longtemps!



Chic et cher, le suède émerge comme l'un des grands classiques de cette automne dans des versions laversécher à la machine.



Relax les hommes? En tous cas, ils en ont l'air. Peu de cols serrés, peu de look cravatés. Mailles, cardigans et lainages ont la cote. Les superpositions aussi.



Manteaux amples et confortables portés sur des leggings font le bonheur des grands comme des tout-petits.

photos Alain Dion

MAINTENANT OUVERT

Corinne Grégoire

Tricots québécois et importés d'Italie et d'Allemagne
AUSSI: chemisiers en coton «FOXCROFT»

GEIGER
Collection

Corinne Grégoire

137 Principale, Granby 375-1722

Boulangerie • Pâtisserie

Suisse

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

SURPRISE du Chef à

99¢

- Pain croûlé
- Gâteaux
- Pâtisserie
- Confitures maison
- Biscuits

Bertrand Dubuis
Chef • Propriétaire

Spécial valide jusqu'au samedi 23 septembre 95.
Spécial en magasin seulement.

69, rue Robichaud, Granby
777-7005
(Voisin du Cinéma Fleur de Lys)

375-8888

Un numéro
qui peut rapporter
GROS!

Du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour publication le lendemain.

La Voix du
CŒUR

Pour
trouver
l'âme soeur...

Pour placer une
annonce (gratuite)

776-1555

Pour écouter les
descriptions
(Frais de 1.98 \$ la minute)

1-976-9119



RÉSULTATS

**Ouïe aux
Oeufs d'or**

Tirage du 95-09-20

1^{er} numéro

310726 10 000 \$

2^e numéro

581637 10 000 \$

3^e numéro

960521 10 000 \$

4^e numéro

806528 100 000 \$

Ces 4 numéros gagnants
sont décomposables:

NUMÉROS	LOTS
5 derniers chiffres	1 000 \$
4 derniers chiffres	100 \$
3 derniers chiffres	10 \$
2 derniers chiffres	5 \$

NUMÉROS	LOTS
5 premiers chiffres	1 000 \$
4 premiers chiffres	100 \$
3 premiers chiffres	10 \$
2 premiers chiffres	5 \$

Banco

Tirage du
95-09-20

2 5 7 14 15

16 17 19 22 27

34 39 40 47 50

51 54 59 64 66

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec
Les modalités d'encaissement des billets
gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste
officielle, cette dernière a priorité.

Johnson demande la démission de Le Hir

Norman Delisle

QUÉBEC
Presse canadienne

L'opposition libérale a réclamé hier la démission du ministre de la Restructuration, Richard Le Hir, qu'elle accuse d'avoir mené «la plus grande opération de manipulation et de cachotteries» lors de la publication d'études sur la souveraineté du Québec.

«Il a menti à la population», a dit le chef libéral Daniel Johnson à l'Assemblée nationale, propos qu'il a dû retirer parce qu'ils sont interdits dans le Parlement. M.

Johnson a accusé le gouvernement d'avoir empêché la publication d'études menées par l'Institut national de la recherche scientifique (INRS) parce qu'elles n'allaient pas dans le sens que voulait le gouvernement.

«On retombe dans les insinuations», a répliqué le premier ministre Jacques Parizeau. Selon les explications du chef du gouvernement, un certain nombre de questions ont été posées par le gouvernement au sujet de la méthodologie de quatre études qui n'ont pas fait l'objet d'une version finale.

L'INRS a décidé de rendre public hier le texte de ces quatre études et le gouvernement a publié les questions qu'il soulevait à leur égard.

Mais ceci n'a pas empêché les libéraux de mettre en doute la bonne foi du ministre Le Hir, dont le secrétariat à la Restructuration avait commandé l'an dernier une quarantaine d'études sur les conséquences de la souveraineté.

«Le ministre a donné le mandat (de faire des études) à l'INRS, un mandat rédigé de telle sorte qu'il dictait pratiquement les con-

clusions des chercheurs. On a même titré dans un journal que Le Hir a les auteurs à l'oeil», a dit le chef de l'opposition.

M. Johnson a multiplié des qualificatifs qu'il a dû retirer à l'endroit de M. Le Hir: «mentir à la population», «tromper la population», «opération de manipulation», «cachotteries».

Mais le premier ministre a brandi une déclaration que M. Johnson avait faite en décembre 1992. Alors qu'il était ministre libéral, M. Johnson avait déclaré que «le fédéralisme est tout croche et nous coûte une fortune, ça coûte 30 milliards \$ de déficit».

ON S'AMÉLIORE POUR MIEUX VOUS SERVIR.



LES CENTRES D'EMPLOI ET LES CENTRES DE SERVICES AUX CLIENTS SE TRANSFORMENT EN CENTRES DE RESSOURCES HUMAINES DU CANADA.

Vous pourrez bientôt entrer en contact plus facilement avec nous pour obtenir de l'aide ou de l'information:

- si vous êtes à la recherche d'un emploi, de nouvelles perspectives de carrière ou si vous désirez vous recycler;
- si vous désirez faire une demande d'assurance-chômage, de pension fédérale ou de pension d'invalidité.

PLUS DE SERVICES, PLUS DE POINTS D'ACCÈS.

Au cours des trois prochaines années, de nouveaux services vous permettront d'obtenir de l'information ou de l'aide plus facilement et rapidement. Vous pourrez vous adresser en personne à des employés qualifiés pour de l'aide individuelle et du service personnalisé dans près de 300 Centres de ressources humaines du Canada. Vous pourrez aussi choisir une des options de service suivantes:

- les points d'accès locaux situés dans des bibliothèques ou hôtels de ville;
- votre téléphone ou ordinateur personnel;
- les nouveaux kiosques électroniques dotés de terminaux libre-service situés dans des points d'accès pratiques.

Une personne ressource sera disponible pour vous aider à utiliser ces nouveaux services.

QUELS AVANTAGES VOUS APPORTENT CES AMÉLIORATIONS?

Grâce aux nouvelles technologies, les files d'attente seront moins longues, le temps de service sera plus rapide et vos frustrations, moins grandes. De plus, le coût pour les contribuables sera réduit. Le gouvernement fédéral évolue pour mieux répondre à vos besoins. Nous serons toujours là pour vous. Pour plus de renseignements ou pour nous faire part de vos commentaires composez le 1 800 276-7655 ou ATME 1 800 465-7735.



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

Canada



999\$

31"

SANYO

CINÉMA MAISON SON «SURROUND»



**PRO LOGIC
DOLBY**

**SON
AMBIOPHONIQUE
DOLBY**

AMPLIFICATEUR
- TÉLÉCOMMANDE 60 TOUCHES
- 280 WATTS
(3550-40830-20-01)

699\$



27"

379\$



20"

STÉRÉO

499\$



25"

STÉRÉO

AFFICHAGE Français

36
ANNÉE
Garantie

- TÉLÉCOMMANDE 23 TOUCHES
- PROGRAMMATION AUTOMATIQUE
DES CANAUX
(3121-40830-15-01)

AFFICHAGE Français

36
ANNÉE
Garantie

- TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE
- DÉCODEUR DE SOUS-TITRE
(3125-40830-01-01)

AFFICHAGE Français

36
ANNÉE
Garantie

FISHER

- TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE
- RÉGLAGE AUTOMATIQUE DE L'IMAGE
- SORTIE AUDIO VARIABLE
(3127-40830-02-01)

PAYEZ D'ICI MARS 96



**S. SETLAKWE
ÉLECTRONIQUES**

GRANBY
1204, PRINCIPALE
(514) 378-9049

SANS AUCUN INTERÊTS
SANS SUPPLÉMENTS
SANS FRAIS CACHÉS

**MONSTRUEUSE
VENTE**

LA VOIX DE L'EST — jeudi 21 septembre 1995

C'est le temps de l'année où de nombreux fabricants d'automobiles vous inviteront à faire l'essai de leurs voitures 1996, plus récentes, toutes nouvelles, super fantastiques, hyper-sécuritaires, parfaites pour vous, à rendre jaloux vos voisins.



La nouvelle Saturn SL2 1996

Chez Saturn, ce n'est pas notre cas. En fait, ça n'a jamais été notre cas. Mais permettez-nous de vous

entre autres, une philosophie toute simple qui tient en quelques mots: traiter les autres comme on aimerait être traité soi-même. Pour nous cela signifie vous aider à acheter une voiture, et non vous pousser à en faire l'essai.

Et cela signifie prendre soin de vous plus tard, même si vous décidez que vous n'aimez plus ce que vous avez acheté. Alors, voici notre

Une voiture devrait être supportée par beaucoup plus que les quatre pneus sur lesquels elle repose.

faire une suggestion. Au lieu d'essayer seulement la voiture, essayez aussi la compagnie. Scrutez la marque à la loupe. Cherchez à savoir si la voiture est supportée par autre chose que les quatre pneus sur lesquels elle repose. Si vous faites cet exercice avec la Saturn, vous ferez plein de découvertes, vous découvrirez,



invitation: rendez-vous chez un détaillant Saturn.

Vous y verrez nos nouvelles voitures 1996 et vous êtes cordialement invité à en faire l'essai. Mais, pendant que vous y êtes, mettez-nous à l'épreuve. Parce qu'on peut

apprendre beaucoup de choses sur une voiture en se renseignant à propos de son fabricant.



SATURN

Pour faire tout autrement

MON

Potelin



Collecte de sang à Farnham

FARNHAM — La Croix-Rouge tiendra une collecte de sang à Farnham le mercredi 27 septembre. Cela se passera de 14 à 20 heures, au sous-sol de l'église Saint-Romuald. Cette collecte est organisée en la collaboration des Chevaliers de Colomb qui attendent tous ceux qui sont en bonne santé.

Acton Vale dit non à la CC

ACTON VALE — Le conseil municipal d'Acton Vale a refusé l'invitation de la Chambre de commerce de l'endroit d'en devenir membre, «la Ville d'Acton Vale n'étant pas un commerce» selon l'explication des élus.

L'appréciation de la jeunesse

ANGE-GARDIEN — Les Optimistes de l'Ange-Gardien seront encore en 1995-1996 l'une des organisations les plus actives du milieu. Leur première manifestation est prévue pour le mois de novembre. Il s'agit de l'appréciation de la jeunesse, une activité qui vise à reconnaître les jeunes qui ont un apport positif dans leur milieu. Un nouveau programme verra également le jour au sein de ce club. Celui-ci, destiné aux 16-24 ans, devrait faciliter le passage des Octogones à l'organisme qui regroupe les adultes. Les membres auront à organiser une activité ou à participer à trois événements.

Assemblée générale et concert

FARNHAM — La Chambre de commerce de Farnham tiendra le 27 septembre l'assemblée générale qu'elle devait tenir il y a déjà quelques semaines, mais qu'elle avait été obligée d'annuler. C'est alors qu'on connaîtra les noms de ceux qui la dirigeront en 1995-1996. Il y aura par ailleurs concert de piano avec Michel Charles, le 30 septembre, à la salle d'exposition du restaurant Opéra, à Farnham.

Au Centre équestre de Bromont

BROMONT — Le Centre équestre de Bromont vient de publier son calendrier d'activités pour l'automne 1995. Il accueille d'abord jusqu'au 30 septembre les noms de ceux qui veulent s'inscrire comme débutants aux cours d'équitation. L'initiation à la chasse à courre aura lieu le 30 septembre et le concours de la Société d'attelage du Bas-Canada est prévu pour les 7 et 8 octobre. Ce sera enfin, les 19 et 20 octobre, la randonnée de deux jours. D'autres activités sont prévues pour décembre.

Un emprunt temporaire

BRIGHAM — Le conseil municipal de Brigham a décidé de contracter un emprunt temporaire de 300 000 \$ à la Caisse populaire de Brigham pour une période allant jusqu'au 31 décembre 1995. Cette somme permettra à la municipalité d'assumer ses responsabilités et obligations d'ici à ce que les subventions confirmées lui soient versées.

L'agriculture de Saint-Césaire vers 1860

SAINT-CÉSAIRE — La Société d'histoire des Quatre Lieux tiendra sa prochaine réunion mensuelle le mercredi 27 septembre, à 19h30 à l'hôtel de ville de Saint-Césaire. Elle recevra Daniel Angers, historien natif de Saint-Césaire, qui parlera de l'agriculture qui se pratiquait à Saint-Césaire vers 1860.

Un mardi rencontre à Valcourt

VALCOURT — Le Centre des femmes du Val Saint-François tiendra un «mardi rencontre» au CLSC de Valcourt, rue Racine, à Valcourt même, de 9h30 à 11h30, le mardi 3 octobre. La rencontre, animée par Cécile Cayer, psychologue, aura pour thème: «Traverser les étapes de la vie».

À la Bibliothèque du Séminaire

SAINT-HYACINTHE — La bibliothèque du Séminaire de Saint-Hyacinthe est ouverte au public. Sa documentation est abondante et diversifiée. Mais il importe d'apporter une précision à ce qui a déjà été publié dans cette colonne. La bibliothèque ne fait pas de généalogie. Elle possède, il est vrai, des livres qui peuvent être utiles à ceux qui s'intéressent à l'histoire et à la religion du Québec et du Canada. Pour ce qui est de la généalogie, c'est au Centre d'archives du Séminaire, 650, rue Girouard Est, qu'il faut s'adresser. Il s'agit d'un organisme à but non lucratif avec droits d'adhésion et un horaire qui diffère suivant qu'on veut consulter des archives ou faire de la généalogie.

VENEZ DEVANCER VOTRE ACHAT

ET...

NE PAYEZ RIEN AVANT AVRIL 1996*

* S.A.C. sur items sélectionnés - Ne payez que les taxes
- Pas d'intérêt avant mars 96 - Premier paiement en avril 96

RCA

TÉLÉVISEUR

F27240



UN 27"
AU PRIX
D'UN 20"

TÉLÉCOMMANDE!

499\$

• Jeudi seulement
• Qté 6 - 1 par famille

PAYEZ & EMPORTÉZ!

RCA

TÉLÉVISEUR

STÉRÉO

F20632



20"
STÉRÉO

399\$

TELECOMMANDE
UNIVERSELLE

AUBAINES FRACASSANTES

MAGNÉSCOPE
DE MARQUE

187\$

• Jeudi seulement
• Qté 8
1 par famille

PAYEZ & EMPORTÉZ!

SHARP 4 TÊTES
MAGNÉSCOPE

299\$

Télécommande
universelle!

RCA HI-FI
STÉRÉO
MAGNÉSCOPE

333\$

• Jeudi seulement
• Qté 4
1 par famille

PAYEZ & EMPORTÉZ!

SHARP MINI-CHAÎNE



AVEC
LECTEUR
LASER

• Télécommande

247\$

SHARP MINI-CHAÎNE

40 watts
avec lecteur laser

399\$ 3CD

• Télécommande

OUVERT LE DIMANCHE DE 11H00 À 16H00

SILAC

Audio

Domaine du Parc, Cowansville 263-6555

SUPER VENTE SOUS LA TENTE

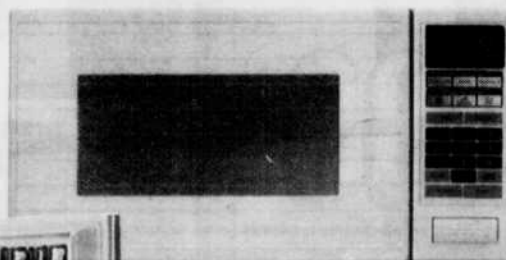
jusqu'au dimanche 24 septembre 16 h

Service de l'Estrie

Les Spécialistes de l'ÉLECTROMÉNAGER

Venez
fêter la
réouverture
de la rue
Dufferin

SUPER PRIX !



**FOUR MICRO-ONDES
Goldstar**

- 800 watts
- Plateau rotatif
- Blanc sur blanc

159 \$
seulement



RÉFRIGÉRATEUR White Westinghouse

- 17 pi.cu. • Porte réversible

690 \$ seulement

CUISINIÈRE

**Moffat
30 po**

- Horloge électronique et compte-minutes
- Éléments tubulaires haute-performance
- Offerte en blanc
- Nettoyage facile

479 \$
seulement



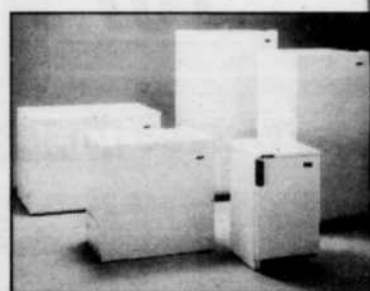
**LES MEILLEURES
GARANTIES
DE L'INDUSTRIE**



**LAVE-VAISSELLE
Moffat**

- Encastrable

335 \$
seulement



**CONGÉLATEUR
General 5 pi.cu.**

249 \$ seulement

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX DURANT CETTE VENTE SOUS LA TENTE

Quantité limitée • Les photos peuvent différer • Financement sur place

Rapport service-qualité-prix
SERVICE DE L'ESTRIE
TOUJOURS LE NO 1

*Venez rencontrer un de nos
conseillers. Il saura vous guider
selon vos besoins et votre budget.*

385 Dufferin, Granby 777-5544

Le chômage chez les jeunes, une catastrophe

OTTAWA
Presse canadienne

Près d'un jeune Canadien sur cinq ne parvient pas à se dénicher un emploi, ce qui coûte des milliards de dollars aux contribuables.

Le taux de chômage chez les jeunes de 15 à 25 ans est d'ailleurs presque deux fois plus élevé que la moyenne nationale, selon une étude rendue publique hier par la Fondation canadienne de la jeunesse.

Au début des années 1990, près de 18 pour cent des jeunes (400 000 personnes) étaient sans emploi. Il en coûte aux contribuables canadiens environ 4,5 milliards \$ en versements d'assurance chômage et d'aide sociale à ces jeunes.

«La société canadienne pourrait bientôt ne plus être en mesure de supporter les coûts du chômage chez les jeunes», affirme Lucie Bohac Konrad, directrice générale de la fondation.

L'étude précise qu'il y a 50 pour cent plus de jeunes entre 18 et 24 ans victimes des fluctuations négatives de l'économie que chez les 25-29 ans. Les cycles de l'économie ont des effets plus marqués

sur les travailleurs plus jeunes.

«Quand l'économie pique vers le bas, ce sont les jeunes qui sont les plus affectés», ajoute Mme Bohac Konrad.

L'étude recommande d'accroître la catégorie «jeunesse» afin qu'elle englobe les «15-29 ans». On doublerait ainsi la population des jeunes au pays, ce qui rendrait d'ailleurs les résultats encore plus préoccupants.

«Le chômage chez les jeunes est une réalité nettement mésestimée», affirme Mme Bohac Konrad.

Si le chômage chez les jeunes a toujours été considéré comme un phénomène cyclique, l'évolution rapide du marché du travail fait maintenant en sorte que les jeunes doivent développer et affiner leurs compétences.

La transition de l'école au marché du travail n'est d'ailleurs pas facile, comme l'indique une récente étude du ministère des Ressources humaines qui affirme que moins d'un tiers des diplômés des écoles de métier et des écoles spécialisées travaillaient à temps plein, alors que moins d'un tiers des diplômés universitaires occupaient un poste dans un domaine relié à leur champ d'études.



À VENIR

FESTIVAL de MUSIQUE GAS BAR

*Inscriptions
gratuites*

Bienvenue à tous les
musiciens et amateurs de musique
de tous genres

**5 à 7
et «D.J.»
7 jours sur 8
au Gas Bar**

JEUDI : Blitz «No Speed Limit»
VENDREDI : Spécial «Red Gazoline»
(Plein gratuit pour les dames)
SAMEDI : Spécial Gas Bar pour groupes de 4 et plus

38 St-Charles Nord, Granby 777-7020

Du plaisir, des rencontres, de la musique

et **VOUS!**

LE SALON DU BILLAR
18, rue Long
Granby
375-0766

**TOURNOI
RÉGIONAL DE**



Inscriptions : 20\$
Frais de table : 10\$

**Le samedi
23 septembre
à 10 h**

Dernière chance
de vous
inscrire
375-0766

Tournoi de 9
tous les mardis
début 19 h 30

Tournoi de 8
tous les mercredis
début 19 h 30

800 \$ EN BOURSE
de remis à ce jour

**Inscription
sur place**

**Billard
5 \$/heure
du lundi
au vendredi
de 11 h à
18 h**

• Réservez tôt pour vos
forfaits des Fêtes !
• Dépositaire des tables
Palason

La Cachette
Resto • Piano • Bar

• **TOUT LE MOIS DE SEPTEMBRE
«STAND BY»**

• Bientôt musique avec orchestre
les dimanches après-midi

**SOUPER-SPECTACLE
avec**



**JULIAN GARCIA
dimanche 8 octobre
18 h 30**

Réservez votre place
dès maintenant !

Salle disponible pour réception

**12, boul. Mountain, Granby
777-7577**

E=mc²

CE SOIR

Soirée des dames

**VENDREDI
et SAMEDI**

Soirée Einstein

DIMANCHE

Soirée des dames et
«Les dimanches dans le noir»

**«SUPER SEX PARTY»
No 3
du 28 sept au 1er oct.**

3 Évangéline, Granby 777-8313



**CE SOIR
TRIPLEZ VOTRE PLAISIR**

**VENDREDI
DOUBLEZ VOTRE PLAISIR
jusqu'à minuit
SOIRÉE «TOUT EN NOIR
ET BLACK»
de minuit à 3 h a.m.**

**SAMEDI
«LADIES NIGHT»**

150 ST-JACQUES, GRANBY

Le Studio



**TOUJOURS LE
PLUS BEAU CLUB
DU QUÉBEC**

8 danseuses
dès le lundi

12 danseuses
dès le jeudi

**DOUBLEZ VOTRE PLAISIR
de 17 h à 19 h
du lundi au vendredi**

PLANCHER DE
DANSE
pour vous divertir !

DANSEURS
pour vous mesdames
le dimanche

VIDÉOS POKERS
de Loto Québec
sur place

**Le meilleur
endroit en ville
pour parier sur
VIDÉOS
POKERS**

**176 Principale, Granby
Entrées avant et arrière • Stationnement Johnson**

**OUVERTURE
BIENTÔT !**



Bräu Haus

Personnel demandé :

• **barmaid • serveur**
• **«shooter girl» • «boss boy»**
• **«D.J.» • portier**

Se présenter au
600 Principale, Granby
(ancien Métro)
le dimanche 24 septembre dès 13 h
avec une photo

Pas de guerre du bois... pour l'instant

Marie Tison

WASHINGTON
Presse canadienne

Les producteurs québécois de bois d'oeuvre sont revenus soulagés d'une séance de discussions avec les Américains à Washington parce que ceux-ci ne déclencheront pas un nouveau conflit commercial pour l'instant.

La menace continuer cependant à planer.

Les producteurs de bois du Canada et des représentants des gouvernements canadien et américain se sont rencontrés à Washington lundi et mardi pour discuter des pratiques commerciales des deux pays dans le domaine du bois d'oeuvre.

Le président-directeur général de l'Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec, M. Gaston Dery, a affirmé que la rencontre avait donné l'occasion aux Canadiens de donner beaucoup d'informa-

tions aux Américains, et d'essayer de corriger certaines fausses impressions.

Il a déclaré qu'avant la rencontre, il avait peur de voir les Américains claquer la porte et déclencher immédiatement une enquête sur les pratiques canadiennes.

Il a indiqué qu'il était soulagé parce que le processus de consultation allait se poursuivre.

Informations

Le département américain du Commerce et le bureau du représentant américain au Commerce Mickey Kantor ont demandé davantage d'informations à la Colombie-Britannique, qui répondra à cette requête dans les jours à venir.

L'administration américaine transmettra ces renseignements à la Coalition pour des exportations équitables de bois d'oeuvre, une or-

ganisation réunissant des producteurs américains de bois, d'ici la fin du mois.

«Nous ne savons pas trop ce qui va arriver après, a déclaré M. Dery au cours d'une entrevue téléphonique. Ça aurait été bien si on avait pu régler le dossier, mais lorsque qu'une guerre commerciale se pointe à l'horizon, ça ne se règle pas en un jour et demi.»

Les Américains songent toujours à déclencher une enquête parce que l'industrie forestière canadienne occupe 35 pour cent du marché américain, ce qu'ils n'apprécient pas, a-t-il expliqué.

Ils ne comprennent pas non plus pourquoi le Québec, avec des usines éloignées, des sources de bois encore plus éloignées et des arbres plus petits qu'aux États-Unis, réussit à avoir une industrie forestière rentable.

«Nous sommes rentables parce que nous sommes efficaces», a affirmé M. Dery.

Après le huard, quel animal ornera la pièce de 2\$?

OTTAWA
Presse canadienne

La Monnaie royale canadienne dévoilera aujourd'hui le concept artistique qu'elle a retenu pour l'envers de la pièce de deux dollars, à l'occasion d'une cérémonie au Jardin zoologique de Toronto.

Après le «huard», aurons-nous droit au «bison» ou à l'«ours»? Chose certaine, le site choisi pour la présentation laisse croire qu'un animal servira d'emblème pour la nouvelle pièce de deux dollars.

«Tout ce que je sais, c'est qu'ils veulent faire la présentation ici», a déclaré un dirigeant du zoo, qui s'est empressé de référer le journaliste à la firme de relations publiques chargée de l'organisation de la cérémonie.

Mais les représentants de cette firme n'ont pas voulu dire un mot.

Un porte-parole de la Monnaie royale canadienne, Pierre Morin, a tout de même fait savoir que la pièce de deux dollars serait à deux tons, c'est-à-dire jaune-doré comme le «huard» avec un rebord argenté.

Le concept final a été choisi après que la Monnaie royale eut reçu 19 000 suggestions non sollicitées et qu'elle eut mené un sondage dans 2000 foyers canadiens, a précisé M. Morin.

Le gouvernement fédéral espère épargner 25 millions\$ par année par la mise en circulation d'une pièce de monnaie de deux dollars ainsi que par l'utilisation de métaux moins dispendieux pour la fabrication d'autres pièces. Les pièces coûtent environ trois fois plus chers à produire que la monnaie de papier mais leur durée de vie est beaucoup plus longue.

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres					Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Titres					Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Titres					Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Titres					Ventes Haut Bas Ferm. Chang.																			
A et B					X100					G					H à J					N à O					T à Z					D à F					K à M					R et S														
ABL Can.	50700	3.300	3.150	3.200	-0.100	Cache Ex	99500	0.470	0.460	0.460	GTC P/C	1600	25.000	24.750	24.750	-0.250	Hartco	5700	8.500	8.500	8.500	-0.125	INAR Res	49000	0.400	0.390	0.400	0.400	Shell Can	99900	41.750	41.625	41.625	-0.125	24275	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
ADS	4000	7.000	6.750	7.000		Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Aur Res	101000	5.500	5.500	5.500		Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Abcourt	1000	0.170	0.170	0.170	-0.020	Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Abt Pro	34129	24.125	23.875	23.875	-0.250	Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Abt Prir	19971	18.625	18.500	18.625	-0.250	Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Agico E	314721	4.950	4.900	4.900	-0.050	Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Air Canada	135750	0.190	0.190	0.190	+0.010	Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
AirCan wt	102500	4.400	4.400	4.400		Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Alta N Gs	7320	20.625	20.000	20.500	+0.500	Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Alcan Alu	46538	44.250	43.375	43.875		Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Alm. CT A	500	5.875	5.875	5.875	+0.125	Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Alm. CT A	1000	10.000	10.000	10.000	-0.250	Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Alm. CT A	3200	27.000	26.750	27.000	-0.250	Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Alm. CT A	3200	27.000	26.750	27.000	-0.250	Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Alm. CT A	3200	27.000	26.750	27.000	-0.250	Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Alm. CT A	3200	27.000	26.750	27.000	-0.250	Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Alm. CT A	3200	27.000	26.750	27.000	-0.250	Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Alm. CT A	3200	27.000	26.750	27.000	-0.250	Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Alm. CT A	3200	27.000	26.750	27.000	-0.250	Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Alm. CT A	3200	27.000	26.750	27.000	-0.250	Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000
Alm. CT A	3200	27.000	26.750	27.000	-0.250	Cache Ex	150	11.000	11.000	11.000	IGT tra A	1900	10.375	10.250	10.375	+0.125	Hawker	2250	17.000	16.000	16.750	+0.010	New Alta	49420	9.250	9.000	9.125	9.125	TCG B	500	2.750	2.750	2.750	-0.150	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1.000	10000	1.000	1.000	1.000	1					

Israël renvoie l'avion iranien

OVDA, Israël (AP) — L'avion iranien détourné mardi sur Israël est reparti mercredi soir pour Téhéran, avec à son bord les 174 passagers et membres d'équipage à l'exception du pirate de l'air. Le Boeing 707 de la Kish Air a décollé de la base aérienne d'Ovda, dans le désert du Néguev, dans le sud d'Israël. L'appareil était escorté par deux F-16 israéliens, pour être escorté jusqu'à l'espace aérien de Jordanie. Les autorités israéliennes ont rejeté la demande de Téhéran d'extrader le pirate, Jabari Rizah, un steward de 29 ans. Ce dernier était toujours en garde à vue à Eilat, à 30 km de la base d'Ovda où l'avion s'était posé mardi. Rizah doit être entendu jeudi par un juge municipal d'Eilat, selon un porte-parole de la police locale. Tous les autres passagers et membres d'équipage sont repartis, notamment les cinq passagers iraniens qui auraient demandé l'asile politique en Israël, selon la radio de l'armée.

Départ de la première ministre turque

ANKARA (Reuter) — Le chef du gouvernement turc, Tansu Ciller, a annoncé mercredi qu'elle démissionnait et allait s'efforcer de former un nouveau gouvernement pour remplacer l'actuelle coalition droite-gauche. Tansu Ciller, première femme à avoir dirigé un gouvernement turc, avait accédé au pouvoir en juin 1993. Son porte-parole a précisé qu'elle resterait en place et continuerait à expédier les affaires courantes jusqu'à la nomination d'un nouveau cabinet. La crise politique a éclaté à la suite d'une rencontre entre le premier ministre et le vice-premier ministre pressenti, Deniz Baykal, nouveau chef du Parti républicain (CHP), cadet de la coalition hétéroclite droite-gauche.

La bande de Gaza bouclée

JÉRUSALEM (Reuter) — A l'approche du nouvel an juif, dimanche, et à la veille de l'échéance que l'OLP et Israël se sont fixée pour un accord sur la généralisation de l'autonomie à toute la Cisjordanie, l'État hébreu a bouclé mercredi «jusqu'à nouvel ordre» la bande de Gaza sans préavis ni justification. «Une fermeture est imposée à la bande de Gaza à partir d'aujourd'hui, mercredi 20 septembre, à 00h45 locale, jusqu'à nouvel ordre», annonce l'armée dans un communiqué laconique. Aucun incident notable n'était signalé récemment à Gaza mais à Naplouse, en revanche, des policiers israéliens ont abattu de deux balles dans l'abdomen mercredi un adolescent palestinien après avoir été pris à partie à coups de pierres, apprend-on de source locale.

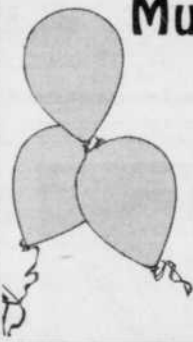
NOUVELLE ADMINISTRATION

Robert Robidoux et Michel Nicol, prop.

PARTY D'OUVERTURE

Vendredi 29 septembre

Orchestre Papou
Musique de tout genre



Prix de présence

Buffet froid gratuit

Surprises! Surprises!

BAR
L'OISEAU
BLEU

4 vidéos-pokers
de Loto-Québec
sur place

2030, av. du Lac Ouest, Roxton Pond
375-8417

L132657

CHANGEMENT D'HUILE ET DE FILTRE



- Vidange de l'huile moteur (max. 5 L)
- Pose d'un filtre à huile d'origine Autobahn (pour la plupart des véhicules 4 cylindres)

19,95 \$* (Prix légèrement supérieur pour les véhicules avec moteur 6 cylindres)

* Incluant inspection en 12 points

Sur présentation de cette annonce date d'expiration : 13 octobre 1995

- ☒ Lumières extérieures
- ☒ Essuie-glace
- ☒ Courroies (direction assistée, climatiseur, alternateur, pompe à eau)
- ☒ Batterie (niveau, bornes)
- ☒ Densité du liquide de refroidissement
- ☒ Vérification des fuites d'huile (moteur, transmission, différentiel)
- ☒ Freins avant et arrière
- ☒ Efficacité du frein à main
- ☒ Amortisseurs avant et arrière
- ☒ Pneus (pression, condition)
- ☒ Essieux et joints homocinétiques
- ☒ Direction (soufflets, rotules, etc.)

SPÉCIAL batterie
650 ampères
rég. 131,96 \$
99,95 \$

Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby 372-4763

L132508

VIENNENT DE PARAÎTRE...

Ces bulletins sur l'avenir dans un Québec souverain sont disponibles gratuitement dans les bureaux de Communication-Québec. Information (sans frais) : 1-800-363-1363

12 bulletins...

Québec

Gouvernement du Québec
Ministère du Conseil exécutif
Secrétariat à la restructuration

- Bulletin 1** • Le commerce avec un Québec souverain : les États-Unis favorisent la continuité
- Bulletin 2** • Souveraineté du Québec - Le contrôle complet de la fiscalité ouvre des perspectives nouvelles
- Bulletin 3** • Les transferts fédéraux vus par un économiste de l'Université de Montréal - Le Québec a perdu plus de 11 milliards \$ au cours de la décennie 1983-1993
- Bulletin 4** • Le partage des actifs et de la dette révèle un déficit d'actifs de 23,9 milliards \$ pour le Québec
- Bulletin 5** • L'indicateur de développement humain - Le haut taux d'analphabétisme déloge le Canada de la première place du classement de l'ONU
- Bulletin 6** • Les PME réorientent davantage leurs activités dans un axe nord-sud depuis 1989
- Bulletin 7** • Le Québec ne compte que 20 % des emplois fédéraux; cela facilitera leur intégration à un Québec souverain
- Bulletin 8** • Le Québec ne dispose que de 13 % du personnel et des contrats fédéraux en matière scientifique
- Bulletin 9** • Montréal a consolidé les emplois de sièges sociaux à compter de 1986
- Bulletin 10** • Indépendamment des choix politiques du Québec : seule une politique laitière commune peut protéger la stabilité des marchés du Québec et du Canada
- Bulletin 11** • Solidité et productivité caractérisent l'industrie agroalimentaire du Québec
- Bulletin 12** • L'agriculture en Amérique face aux nouvelles règles internationales : l'année 1998 marquera la réouverture des accords commerciaux entre pays

L'avenir dans un Québec souverain

...et 12 études

- Étude 1** • Avis sur les accords conclus avec les États-Unis - 48 pages - 4,95 \$
- Étude 2** • Le transfert au Québec de tous les champs d'imposition fédéraux - 88 pages - 8,95 \$
- Étude 3** • Les transferts fédéraux-provinciaux au Canada - 48 pages - 5,95 \$
- Étude 4** • Le partage des actifs et des passifs du gouvernement du Canada - 88 pages - 8,95 \$
- Étude 5** • L'indicateur de développement humain de l'ONU : le concept et son usage - 76 pages - 7,95 \$
- Étude 6** • La souveraineté et les PME - 76 pages - 7,95 \$
- Étude 7** • La souveraineté du Québec et l'économie outaouaise - 124 pages - 10,95 \$
- Étude 8** • La science et la technologie dans un contexte souverainiste - 100 pages - 9,95 \$
- Étude 9** • Les sièges sociaux et la souveraineté du Québec - 56 pages - 6,95 \$
- Étude 10** • L'avenir de la production laitière dans un Québec souverain - 36 pages - 4,95 \$
- Étude 11** • L'industrie agroalimentaire : profil, marchés, interventions - 80 pages - 8,95 \$
- Étude 12** • L'impact des nouvelles règles commerciales internationales sur l'agroalimentaire - 96 pages - 9,95 \$

Ces études sont rendues publiques par le Secrétariat à la restructuration du ministère du Conseil exécutif. Elles sont en vente dans le réseau Les Publications du Québec.

Vente et information : (418) 643-5150 (sans frais) : 1-800-463-2100

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ABORDABLE ET TRANQUILLE

Joli cottage entièrement rénové, 97 rue Vitte, par le proprio, 2 c.c., pl. bois franc, cachet unique. Faites une offre. 379-5808

DU PROPRIÉTAIRE

Bungalow libre imm., dans un secteur recherché près du parc industriel et de l'école l'Envolée, tout brique, 3 c.c., 2 s. bains, grand séjour, grand établi, armoires en chêne, planchers bois franc, thermopompe, patio 22x10, piscine h-t 24', cheminée, abri d'auto, pavé uni, haie mature. Au 283 Joffre. Pour visiter: en tout temps. 777-7035

PRÈS DES GALERIES: grand terrain, 8 pièces, 2 salles de bains, foyer au sous-sol. En bas de l'évaluation. Bon prix. Pas d'agent. 372-7645

1^{er} Vendeur
succursale Granby 1994



Piene Brissette

La Capitale

22 378-8461



EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE À VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148

378-4120

RE/MAX
professionnel inc.
courtier immobilier agréé



POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL
10 ans d'expérience

Tony Van Doorn

Agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

PROFITEZ DES TAUX D'INTÉRÊT RÉDUITS

Achat - Vente Échange
Immeubles à revenus
ESTIMATION GRATUITE

378-8461 378-0469

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Acheteurs ou vendeurs, vous pouvez compter sur mes 15 années d'expérience

Hélène Desrochers

agent immobilier affilié
378-8461 375-6369

La Capitale courtier immobilier agréé
201-C400686



Pour moi, vous servir est un plaisir!

réal labrie

Agent immobilier affilié

378-4120

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé
201-C410748

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

SI VOUS DESIREZ VENDRE un 2, 3 ou 4 logis, et qu'un échange peut vous intéresser. Pas d'agents S.V.P. 372-9284

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

PROMOTION 5% COMPTANT

Maisons modulaires Nabco 16x61 Deluxe, 976 pi. de plancher ou 16x68 régulier, 1,088 pi. de plancher. Inclus terrain 8,000 pi.ca., clé en main pour 499\$/mois, intérêt 8.125 plus ou moins. C'est le prix d'un loyer. Réservez maintenant. En démonstration 1313 Denison Est, Granby, 375-3253

208 TERRAINS A VENDRE

★ AU DOMAINE ACROTÈRE ★
Rue Harvey, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, prêt à construire. 378-3472, 375-7055

209 TERRES-FERMES A VENDRE

FERMETTE 47 acres, 50% boisée, avec grange 30x80, remise, cabane à sucre, située à 5 min. de Granby, site idéal pour élevage de chèvres, lapins, moutons, etc. 2 lacs avec truites. Pas de résidence. Échange peut être considéré. 372-9284

210 COMMERCES A VENDRE

COMMERCE DE LINGE RECYCLÉ à vendre A très bon prix. Transfert de bail. Inf. 378-7140 ou 375-7375

DÉPANNÉUR avec valdeuse, libre-service, vidéo, etc. Région de Sorel. Inf.: 1-(514)-788-2000

DÉPANNÉUR à vendre ou seulement équipement et inventaire. Situé à Farnham (Rainville). 293-4919

RESTAURANT A VENDRE par le propriétaire, idéal pour couple. Investissement minime. Clientèle établie. Excellente opportunité d'affaires. Inf. 372-2931

ST-HYACINTHE épicerie-boucherie avec valdeuse et grand 6½ neuf pour propriétaire, grand terrain, seul dans secteur. Demandez Ghislaine au 514-773-0821

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

CAMPER 12 PI. avec porte sur le côté, eau chaude, douche, tout équipé. Prix 3,850\$. Inf. 372-7466

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

DOMAINE AVALON
ÉQUITATION - SKI - GOLF
SUPERBES CONDOS NEUFS
(tout béton)
et centre équestre
sur site unique de 50 acres

JEAN-GUY ST-JEAN,
538-0762

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA- MEUBLÉ, 1½, 195\$ / 255\$. 3½-4½, 295\$ à 395\$. Et 2½-3½-4½ chauffés, éclairés, câble, 315\$ et +. 3½ grand luxe, câble, 375\$. ½ meublé (4 appareils), 410\$; meublé mélamine, 440\$. 378-4121

APP. 2½, à 360\$; 3½ à 375\$, chauffé, meublé, éclairé, au 575 Duvernay. Inf. 372-3075

AU 303 ST-CHARLES SUD: très grand 3½ meublé, eau chaude fournie, porte-patio. Aussi 4½ non-meublé. 378-4486

BEAU GRAND 2½ meublé, chauffé, endroit paisible, références demandées. 372-3219 après 17 h.

CENTRE-VILLE, 2½ chauffé, eau chaude fournie.

Jour: 777-2525 ou soir: 372-9319

IMM. ou OCT., 2½, grand 3½, meublé, moderne, chauff., eau ch., s. lav., remise, près centre-ville. Aussi spacieux 3½ (6 logis récents), tous les services, près parc ind. 375-7735

1-1½-2½-3½-4½

meublés ou non

centre-ville

Inf.: 378-9466

VENDEUR

DE L'ANNÉE

Réseau La Capitale Granby 1994

Un seul petit compliment, un seul mot d'encouragement, et voilà qui pourrait fort bien changer le cours de toute une vie.

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

c401448



MICHEL

MAILHOT

Agent immobilier agréé

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



CHALET dans un secteur très retiré, à 15 minutes de Granby, sur un terrain de 16 000 pi.ca., 15 000 \$



SECTEUR HAUTE VILLE, tout près de l'école St-Jean, très éclairé, entrée séparée pour bureau à même la propriété, rénovation de bon goût. Piscine creusée, pour ceux qui recherchent de l'originalité. Le prix très surprenant. Prendrait échange avec jumelle. Faites-moi une offre, on doit vendre.

201-C402329



FRANCINE LÉGARÉ

Agent immobilier agréé

VENTE et ACHAT de PROPRIÉTÉS

La Capitale **378-8461**



241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

2½, au 359 BOUL. LECLERC, libre imm. ou 1er oct., meublé, chauffé, eau chaude fournie, service buanderie (à côté Rita Fleury). 325\$/mois. 378-3810

2½-4½, MEUBLÉS OU NON, très propres, grand stationnement, concierge sur place. Inf: 375-8435 ou 379-2192

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 290\$/mois. 263-6261 ou 375-0468, Nathalie.

2½ MEUBLÉ, chauffé, libre 1er sept. au 307 Bouchard, 290\$/mois. Propriétaire sur place. 378-8363 ou 378-2545 après 15 h

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAA

4½ à 325\$

5½ à 375\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Concierge 378-9177

AAAAAAAA 4½-5½-3½, plusieurs secteurs, logis propres, prix intéressant, locataires avec bonnes références. 375-5148

ATTENTION GRANDS LOGIS

Très récents, comptoir-lunch
3½ et 4½ avec ascenseur
Inf. 777-9543 ou 375-7428

AU LAC BOIVIN

4½ à 355\$ et 5½ à 400\$/mois

Super tranquille. Superbe vue. 375-1439

★ A-GRANDS 3½-4½-5½ MODERNES ★

3½, semi-meublé, 385\$

libres imm., oct., nov.

Comptoir-lunch, style condo, très éclairé armoires mélamine blanche, hotte ext.

Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3½

124 Laurent, 41 Pinard, 496 Fournier

Logis neufs. Inf. 276 SIMONDS, 372-2474

A GRANBY, 1 MOIS GRATUIT, 2½-3½,

250\$ à 300\$, eau chaude, libres, près du cégep. Inf. 514-628-1003

BEAUX 3½-4½ modernes, balcon, porte-patio, eau chaude fournie, libres, frais peints, 295\$ et +, rue Bourgeois. 375-8486

BEAU 3½ à sous-louer, secteur lac Boivin, foyer, remise. Après 17h 375-0525

BEAU 4½ très propre, libre 1er oct. 95, au 266-A, Robinson Sud, Granby. 378-8354

244 LOGIS A LOUER GRANBY

★ ★ ★
BROMONT: 3½-4½,
piscine, salon de bronzage,
promotion sur place. 534-1167

DANS TRIPLEX: 2e étage, 4 pièces, 1 c.c. salon, cuisine, vivoir, planchers bois franc. Près de tout. Tranquille. 320\$/mois. Libre 1er Oct. 95. Inf. 777-3011

GRAND 5½, non chauffé, situé 1er étage d'un duplex, incluant le s-sol, 575\$/mois. Rue Caron, Granby. Faut voir. 372-3326

GRAND 5½, propre, 2e étage, style ancien, rue Principale, secteur haute-ville, libre imm. 390\$ par mois. Inf: après 18 h, 777-3292

GRAND 5½ PCES, très propre, au 1er plancher, libre imm., 400\$/mois. 372-8655 ou 378-2632

★ INFO-LOCATION ★

1½-2½-3½-4½-5½ meublés ou non

On vous loue un logement

On loue vos logements

On vous fait visiter gratuitement

375-INFO 375-4636

LES JARDINS DENISON

impeccable, SPACIEUX 4½, intercom, aspirateur central, à proximité de piste cyclable, propre et tranquille. 228 Denison O, app. 15, Granby. 372-1367, 776-6830

NOUVELLE ANNONCE

4½ très ensoleillé, tout bois franc, poss. de sal. de 22'. Vieilles boiseries. Grands balcons avant et arrière. Remise int. 2 remises ext. Stationn. déneigé. 2 pas caisse pop et garderie. 350\$. Dépêchez vous, il part vite! Inf. 777-3057 (répondeur).

PROMOTION SPÉCIALE

logements à louer

3½, 4½, 5½

frais peints, insonorisés, piscine

près des services publics

frais d'installation téléphone payés

frais d'installation de câble payés

Allocation de frais de déménagement

Cellulaire: 776-4125;

375-2112, 379-7200 (pagette)

SECTEUR LAC BOIVIN

LIBRES IMM. et frais peints, constr. béton, insonorisés, piscine et grand balcon. Grand

4½ au 1er, 482\$/mois ET 3½ semi-meublé, 405\$/mois. Inf. 777-1474

3½ ET 4½ - Attention particulière pour personnes retraitées, refait à neuf. Au 531 Notre-Dame et au 16 St-Louis. 372-3450 jour ou 372-8029 soir.

244 LOGIS A LOUER GRANBY

3 1/2 meublé, 4 1/2 non meublé
libre imméd.
Rues FOURNIER & SIMONDS.
378-9587, 375-4397

4 1/2, AU 329 DES JARDINS
libre 1er Déc. à 340\$/mois.
Info: 378-5066 ou 372-6629

4 1/2 RENOVÉ, 578 Penelle, Roxton Pond.
3 1/2, meublés, chauffés, écl. 94 St-Urbain.
3 1/2, eau ch. fournie, 133 Drummond.
Inf. 375-3511

77 PINARD, 4 1/2 à 350\$, libre imm. et 1er
Nov. ; 4 1/2 à partir 295\$ rue Fernand, eau
ch. fournie, frais peints, super propres, re-
mise. libre imm. Luc Nichols, 378-8085

245 LOGIS A LOUER REGION

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés
à neuf, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1
mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav.
séch. piscine, parc. Inf. 266-0369

ROUGEMONT, 4 1/2, au 1099 Principale app.
11, libre à partir du 15 Oct. Inf. 469-3210

WATERLOO, GRAND 5 1/2, rue Eastern,
410\$/mois, chauffé, rangement au s-sol
disponible. Garage 10\$/mois. 375-2331

247 LOCAUX A LOUER

AU 19 ST-CHARLES SUD: Près Principale,
2,400 pi.ca. ou moins, constr. récente, vas-
te stationnement, climatisation, situé au-
dessus du commerce Les Follieries. 375-
1960 ou après 18h 375-7132.

ESPACE A LOUER au centre-ville, 2e étage,
850 pi.ca., 675 pi.ca., avec garage 230 pi-
ca., idéal pour entreposage, petit atelier,
etc. 400\$/mois ou +. Jour: 777-2525 ou
soir: 372-9319

LOCAL COMMERCIAL A LOUER pour tout
genre de commerce, 900 pi.ca., avec servi-
ces. 372-3450 jour, 372-8029 soir.

LOCAL A LOUER au centre-ville, 500 pi.ca.,
voisin de Jim Dumoulin Le Bottier. Jour:
777-2525; ou soir: 372-9319

RUE PRINCIPALE, espace de 300 pi au rez-
de-chaussée, pour salle ou bureau. Au 1er
étage: 130 pi, chauffé, éclairé, climatisé, li-
bre. Prix à discuter. Stationnement. 378-
8642 ou 375-0899

251 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre
meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-
séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION avec accès à la
cuisine et à la maison. Endroit tranquille.
Inf. 378-1811

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

GARAGE A LOUER, pour peinture et dé-
bosselage, 24x40, à voir au 1183 Principale.
Inf. 777-4838

LOCAL DE 40'x40', à louer pour entreposage.
Inf. 375-0323

260 A L'ETRANGER A VENDRE OU A LOUER

A HALLANDALE, FLORIDE, maison mobile,
à vendre ou à louer pour l'hiver. Aussi
chambre et pension sur la 1, parc Séville,
avec piscine. 375-4030

262 MEUBLES A VENDRE

CAUSEUSE fleurie, 250\$; un futon avec ba-
se 200\$; bureau d'étudiant, en mélamine,
80\$. 293-2993

DIVAN + FAUTEUIL cuir noir, 700\$. Inf.
372-7836 entre 11 h et 14 h.

263 PERDU

PERDU GROS CHIEN NOIR type Berger Al-
lemand, aveugle d'un oeil, région Adams-
ville/St-Alphonse. Récompense. 534-5445

264 TROUVÉ

TROUVÉ chez Jean Coutu centre-ville,
dans le stationnement, manteau en denim
6x, prénom identifié à l'intérieur. 375-3788
Louise

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS CANICHE ROYAL et femelle Cani-
che Royal 13 mois. Chiots Golden Retri-
ver. 2 mâles Caniche miniatures 9 mois.
Info: 777-2977

40 vaches à vendre croisées Simmental
Charolais saillies Charolais. 539-2746 après
18h.

6 PETITS CHIOTS CANICHE NAINS, prêts
fin septembre, 3 femelles et 3 mâles, 175\$,
père et mère pur-sang enregistrés. 372-
8288

267 ORDINATEURS

BLANEY INFORMATIQUE
distribution en gros et détail,
vente et réparation. Inf. 266-4220

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
Ordinateurs, imprimantes, etc.
RÉPARATION, ENTRETIEN ET RÉSEAU.

270 VENTE DE GARAGE

SUPER VENTE DE GARAGE dernière chan-
ce, samedi 23 et dimanche 24 septembre,
au 1302 Cowie, Granby, près de l'autodro-
me. Bienvenue à tous.

VENTE DE GARAGE au 598 Fréchette à
Granby, sam. et dim. 23-24 sept. Réfrigéra-
teur, chaudière, bancs, chaise berçante...

VENTE DE GARAGE, 4-5 familles, antiquité
et moderne, au 40 Visitation Ouest à Farn-
ham. Vend.-sam.-dim., 22-23-24 sept.

271 DIVERS A VENDRE

ABRI D'AUTO 10x20, ayant 3 saisons; 4
pneus Blisak avec roues d'acier pour G.M.
14". Inf. 375-1540

BOÎTES EN FIBRE DE VERRE 8 pi, 1 pour
camion Chevrolet 1988 et plus et 1 pour ca-
mion Ford, 450\$ ch. Aussi distributeur boî-
tes Fibrobec neuves. 372-6444

CARABINE 308, semi-automatique, scou-
pe, 300\$. 378-7324

CÈDRES POUR HAIES A VENDRE
3 à 4', 2.20\$; 4 à 6', 3.20\$. Livraison gratui-
te, prix spécial pour grosse quantité. Possi-
bilité de planter. 777-4249

CÈDRES A HAIE à vendre, 2 à 3 pi à 1.50\$;
3 à 4 pi à 2.30\$; 4 à 6 à 3.50\$; 6 à 8 pi à 8 \$
ch. Inf. 1-819-847-0646

* FRUITS & LÉGUMES *

A cueillir ou déjà cueillis: pommes
(McIntosh, Cortland, Spartan), melons,
cerises de terre, tomates rouges, vertes
et italiennes, poireaux, concombres
mûrs, à relish et de table, fèves, pom-
mes de terre, citrouilles, Courge à spag-
hetti, etc.

Marinades, gelée et confiture, sirop de
fruit et tartes. Tous cuisinés sur place.

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150, rang Papineau
St-Paul d'Abbotsford, 379-5277

MEUBLES NEUFS ET USAGÉS

Mob. cuisine, de chambre, de salon,
bureaux, tables salon.
Plan mise côté. Livraison gratuite.

GAGNON BAZAR,
726 Dufferin, 375-0517

SAC DE GOLF; Paires de patins.
Inf. 378-4089 ou 378-2658 après 21 h

TABLE A DESSIN 40"x 96", complète, avec
appareils à dessin. 514-532-3170, Jocelyn

TELEVISEURS couleurs et noir/blanc usagés,
toutes marques. Bonne garantie.
Inf. 378-7273 ou 378-3604

VENEZ CUEILLIR VOS POMMES au cœur
de St-Paul d'Abbotsford, sur la route 112,
au Verger de l'Estrie. 379-5580 ou 379-9864

* NETTOYAGE M.G. * LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99\$/PIÈCE (12x14)
MOB. SALON 45\$
Inf. 777-0790

TERRE NOIRE MÉLANGÉE

De très bonne qualité, livrée au gros ou
au petit camion. Inf. André Lacoste Pay-
sagiste inc. 378-3444

4 FUSILS A VENDRE un 12 pompes 5
coups 195\$, un 303 95\$, un 22 à 85\$, un
6.5x55 125\$. Aussi canot Coleman 15 pi. et
collection de cartouches. 534-2667

★ VENTE ET ACHAT ★

de meubles et
d'appareils ménagers
usagés

CENTRE DE LIQUIDATION DU MEUBLE

784, rue Dufferin
Granby
777-3111

271-C402064

273 MARCHÉ AUX PUCES

UN PEU DE TOUT A BON PRIX, gants de
travail - coffres d'outils - couvertures - ou-
tils - produits chinois - tapis - laisses pour
chien - lumières et beaucoup d'autres arti-
cles. Bienvenue au Marché aux Pucés
1649 Principale (face Camping Tropicana)
372-1219.

Vendredi - Samedi - Dimanche 9h à 17h

274 BOIS DE CHAUFFAGE

AUBAINE! BOIS MOU A 36\$ la CORDE;
bois franc; un peu de mois mou, 41\$ la cor-
de livrée. (7 cordes minimum).
Inf. 263-9385

BEAUX QUARTIERS D'ÉRABLE, secs, fen-
dus, 50\$ la corde livrée. 777-0119

BOIS FRANC MÉLANGÉ (érable, frêne, ce-
risier et hêtre), 48\$/corde livrée et bois
rond, 38\$/corde livrée. Tremble à 25\$/cor-
de. Inf. 539-3050

BOIS FRANC: 45\$ la corde, livré. 378-2545
ou 375-7915 après 15h

BOIS FRANC, ÉRABLE, livraison 10 cordes
et +, 50\$; Rondins 35\$/corde livrée. 777-
5967

301 PERSONNEL DEMANDE

ACHETEUR

Pré-requis :
- Connaissances pratiques en technique
d'approvisionnement;
- Expérience pertinente de 5 ans;

- Parfaitement bilingue;
- Maîtrise de l'informatique.

Poste permanent, disponible immédiate-
ment.

Nous pratiquons l'équité en matière d'em-
ploi.

Seules les candidatures retenues pour en-
trevue recevront confirmation.

INTERIM PLUS INC.
85, rue Ottawa
Granby (QC) J2G 2R9
375-6486

AVIS! RECRUTEMENT MAINTENANT.
Régions de Granby, Cowansville et les en-
vironnements. Acceptons les demandes d'emploi
pour travail à temps plein et à temps partiel.
Possibilité de commencer entre 300\$
et 500\$ par semaine. Composez le 372-
5428

BARMAID DEMANDÉE avec expérience,
pour nouveau bar à Granby. 777-1292 ou
777-3237

BESOIN URGENT, COUTURIÈRES DE-
MANDÉES sur plain, avec expérience. 777-
0567

BOUCHER (désosseur)

2 ans et + d'expérience. Poste de 40 h
permanent, de 8 h à 17 h du lundi au
vendredi. Pour rendez-vous: 372-8245,
M. Leclerc

CAFÉTÉRIA INDUSTRIELLE

Commis au service
Emplois permanents dans la restauration.

Postes de jour, de soir ou de nuit.

- Avantages sociaux

- Assurance groupe

- Salaire selon la convention collective.

Région de Valcourt. Écrire au:

Casier 5041, La Voix de l'Est
76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

COMPAGNIE DE CONSTRUCTION

est à la recherche d'un

DESSINATEUR-ESTIMATEUR

Aptitudes requises:

- Connaissance du logiciel Softplan

- Estimation commerciale, industrielle
et résidentielle

- La personne devra avoir aussi des
contacts directs avec le client.

- Aussi faire des investigations pour
nouvelle clientèle. Bilingue serait un
atout.

Envoyer C.V. à: Casier 5043, La Voix de
l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

COURTIER ASSOCIÉ

Assurances générales Guertin,
Deland & Ass. vous offrent la possibilité

de travailler auprès du public,
dans un environnement dynamique
et en pleine croissance.

Vous aurez comme principale fonction,
de solliciter la clientèle ciblée,
d'évaluer les besoins en assurances
habitation, automobile et commerciale
en vue de conclure la vente de contrats
et d'assurer le service après vente.

UN PERMIS DE COURTIER ASSOCIÉ
EST OBLIGATOIRE. Nous vous offrons
un salaire concurrentiel.

Veuillez acheminer votre curriculum vitae
avant le MERCREDI 27 SEPTEMBRE 95,
à l'adresse mentionnée ci-dessous:

ASSURANCES
GUERTIN, DELAND & ASS. inc
372, rue Principale

Granby, (Québec) J2G 2W6

Nous offrons des chances d'emploi
égales à tous.

301 PERSONNEL DEMANDE

BESOIN URGENT, COUTURIÈRES DE-
MANDÉES à domicile, sur plain et over-
lock, linge d'enfant. 777-0567

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expé-
rience, possédant plain et overlock, linge
d'enfant, coton ouaté. 372-8641 demandez
Gilles ou Thérèse

COUTURIÈRES A DOMICILE possédant
Plain et Overlock 5 fils. Ouvrage à l'année.
Linge d'enfant. 263-5401

COUTURIÈRES DEMANDÉES à domicile,
avec expérience sur Overlock.
Inf. en tout temps au 375-3825

COUTURIÈRES A DOMICILE
et CONTRACTEUR demandés.
Demandez Angèle ou Diane au 347-0696

FEMME, FILLE et jeune homme, de 18 à 25
ans, recherchés pour travail au puce de
St-Paul. Inf. sur place au 2550 Principale
(angle Grande Ligne), St-Paul d'Abbots-
ford.

LES SERVICES KELLY

sont à la recherche d'un

ANALYSTE-PROGRAMMEUR

La personne doit avoir des connaissances
en R.P.G.; les bases de données relation-
nelles ainsi que le S.Q.L. sont des atouts.
Le salaire est avantageux. Si le poste vous
intéresse: 378-6371

SABLEUR de PLANCHERS de BOIS

FRANC
demandé.
Inf. 777-3429

SERVANTE DEMANDÉE doit demeurer sur
les lieux, avoir notions de la langue an-
glaise, avoir un permis de conduire, travail
de bureau. 514-244-5463

GÉRANT DES VIANDES et BOUCHER

demandés
avec expérience

Temps plein

Faites parvenir votre C.V. au :

Casier 1033
La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby (Québec)

J2G 9L4 301-C402273

Le Centre de Plein-Air Davignon

situé à Bromont
recherche

CUISINIER(ÈRE) EN CHEF

avec expérience

Description de tâches :

- Confection des menus pour toutes clien-
tèles

- Diriger le personnel

- Voir aux commandes et à la gestion des
stocks

- Agir comme cuisinier(ère) selon les be-
soins

Qualifications requises :

- Expérience comme cuisinier(ère)

- Sens des responsabilités

- Belle personnalité

- Être disponible la semaine et le week-
end

Poste disponible immédiatement.

Entrevue sur rendez-vous seulement

534-2277

demandez André Despatie

TECHNICIEN EN GÉNIE MÉCANIQUE

permanent de jour

Compagnie manufacturière de
panneaux de béton recherche un
technicien pour l'entretien de son
usine.

Le candidat devra avoir 3 ans
d'expérience dans le dépannage
de système automatisée Allen
Bradley.

Bonne connaissance en soudure,
pneumatique et électricité serait
un atout.

Personne polyvalente et possédant
de l'initiative.

Les personnes intéressées sont
priées d'envoyer leur C.V. à:

UNIFIX INC.
35 rue Unifix

Bromont, QC JOE 1L0

Dossier: technicien

301 PERSONNEL DEMANDE

OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES: chaise de
coiffure à louer ou offre d'emploi. 375-2146
ou 375-5305, Claude

PETIT OUVRAGE
pour jeunes de
7 à 14 ans

Pour vendre 2 sortes de calendriers (reli-
gieux et feux d'artifices) dans ton voisinage.
Livraison à domicile. Très bonne com-
mission, en + une calculatrice scientifique
en cadeau ou cadeau au choix si mérité.

539-5299 Waterloo et ses environs
548-2525 Acton Vale et ses environs
378-1490 Granby et environs après 17 h

REPRÉSENTANT(E)S

Service au détail, important transformateur
en coupe de viande, en portion contrôlée
et en produit mariné. Recherche REPRÉ-
SENTANT(E) pour gérer toutes les activités
reliées au recrutement et au développe-
ment de la clientèle. Détaillant indépendant
au niveau alimentaire.

Qualifications demandées:

Auto requise - Tenue soignée - Être bilin-
güe - posséder une expérience dans la
vente de la viande et posséder une con-
naissance des chaînes alimentaires serait
un atout.

Condition salariale: Salaire de base plus
commission.

Pour entrevue communiquer au 1-800-665-
7413 demandez Michel.

SERVEUR(SE) DEMANDE(E)

Sur rendez-vous
demandez Jeanne au 534-3588

SERVEUSES SUPER SEXY

RESTO, lundi au vend. 6h à 14h.
jusqu'à 600\$/semaine.

Chômage, B.S. bienvenus!

1238 ST-CHARLES S. 777-8669

VOUS AIMEZ LE PUBLIC?

Recherche personne avec ou sans expé-
rience, pour faire publicité et donner ren-
seignements sur produits résidentiels.
Possibilité de 300\$ à 560\$ par semaine.
Auto obligatoire. Pour entrevue contactez
375-1848

302 TRAVAIL DEMANDE

ATTENTION! J'AI 48 ANS, honnête et fia-
ble, je ferais l'entretien de votre commerce
ou compagnie. Avec bonnes références.
Merci à l'avance!

Michel, 776-1647

FEMME FERAIT MÉNAGE dans maison pri-
vée et ferait la cuisine pour personne âgée.
Gaétane 776-6737

323 COURS

OFFREZ-VOUS CE QU'IL Y A DE MIEUX

Cours de musique pour enfants et adultes.

École de Musique Aux Petits Oiseaux, 331
Principale, Granby, 378-0352

324 SANTÉ

CENTRE DE PHYTO-MASSAGE

Super rabais 25 %

En exclusivité MASSAGE GUYAU

Durée : 1 h 30 - 30\$. 375-7727

342 GARDERIES

SERVICE DE GARDE, du lun. au vend., 5
ans d'expérience. Terrain clôturé, ass. res-
ponsabilité. Près des Galeries. 378-9532

343 SERVICES DIVERS

AAA LAB. D. ENR. Ramassons de la cave

343 SERVICES DIVERS

TRAITEMENT ANTI-ROUILLE

Garanti 100% aucun coulage, produit à haute densité, ne contient pas d'huile, entièrement posé à la main incluant toute la structure interne du châssis. Prix compétitif. Rendez-vous de jour ou de soir au 777-1465 ou 777-4633

LES LAVAGES DYNAM-EAU

(inc.) Granby

Lavage de maison, commerce, auto, camion, auvent et autres. SPÉCIAL: lavage maison, 0.18\$ le pi.ca., avec protecteur et insecticides. Travail garanti. Estimation gratuite. (514) 378-0273

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION.

SPÉCIALITÉS:

Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions drains, footing, fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons (somb-pompe) par drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champ d'épuration, fosse septique. Réparation solage de pierre, entrée cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin.

GARANTIE 5 À 10 ANS TRANSFÉRABLE

Réparons infiltration d'eau par toiture, châssis, brique, cheminée.

Service d'appel 7/7
G. Perron Entreprise
Estimation gratuite.

378-4426

343-C409726

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS



SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste
du four micro-ondes
777-0770

345-C409721

347 ESCORTES

AA À TOI, QUI VEUX RÉALISER tous tes fantasmes et passer d'inoubliables moments, appelle-moi: 378-9435. Aussi urgent besoin d'hôtesse.

AGENCE LA COLOMBE

Jolies et sensuelles hôtesse à vous offrir, de 18 à 35 ans. Discretion assurée.

24 h, 7 jours

.....
Serv. spécial de 30 min.

8 h à minuit 375-8915

Engageons des femmes de 18 à 35 ans, de toutes nationalités pour régions Granby, Waterloo, Bromont, Cowansville, Farnham.

A le plus grand choix d'escortes en Estrie.
375-8915

TOP! Nouveau choix d'hôtesse.
(514) 266-3442

363 ÉQUIPEMENTS

TRACTEUR DIESEL, David Brown, 1960. Aussi charrues, voiture, râteau soleil, 2 trailers, moulin à faucher pour les pièces. Le tout: 4,500\$. 539-2716

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE YAMAHA Exiter II, LE, de Luxe, 1992, 12,000km, mécanique A-1, 3,800\$. Après 19h au 514-469-0037

POLARIS INDY 500, Spécial, Liquide 1991. Inf. 372-7716 ou 777-1688

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS
avec G.P. Inf. 1-800-363-5000

366 REMORQUES

REMORQUE 16 pi. à essieu double avec treil élect. Inf. 378-1805

368 CAMIONS

CHEVROLET CUBE VAN 1992, diesel, aut., moteur 6.2, très propre, 85,000 km. 460-7820 ou 460-4305

GMC VENDURA 1987, 6.2 diesel, toit surélevé, transmission neuve, pneus neufs arrière. Prix à discuter. 378-8360

370 AUTOS

CAVALIER 1985, 4 portes, 4 cyl., 5 vit., échappement neuf au complet, très bonne mécanique, 600\$. 777-8371

CHEVROLET CITATION 1984, pour les pièces, moteur V6, très bonne mécanique, bons pneus. 777-1705

DODGE CARAVAN 1984, moteur 2.6 Mitsubishi, très bonne condition. 379-5786 ou 378-6584

ECONOLINE E-250, 1991, allongée, 6 cyl., bas millage, radio Am-Fm, propre. 534-2476

GOLF CL 1994, blanc, 2 portes, 57,000km, radio am-fm stéréo cass. syst. anti-vol, 11,000\$. Après 16h 266-1738

HOWARD DRIVER AUTO INC.
1309 DENISON EST, GRANBY
(face à ski Mont Shefford)
Bur. 776-6758 rés. 539-4487

1992 CHEV. TRACKER, décapotable, aut. rouge, bal.garantie GM total, 6,995\$.

1991 HONDA Civic 2 ptes, sport, comme neuve, 6,495\$.

1990 ISUZU TROOPER II, modèle LS, 4x4, comme neuf, 7,495\$.

1989 FORD Taurus famil., t-équip. 3,500\$.

1989 HYUNDAI SONATA GLS noire, intérieur beige, excellente condition, 3,495\$.

1989 HYUNDAI Excel 2 ptes HB, 5 vit. 2,800\$

1988 CHEVROLET S-10, 4x4, cab plus, V6, aut., excellente condition, 6,995\$.

1988 CHEV. CAVALIER, 2 portes, aut., rouge, très très propre, 4,200\$

1988 CHEV. CORNICA, rouge, 4 ptes, aut. air, 4,295\$.

1987 MUSTANG LX, rouge, autom., très propre, excellente condition, 3,995\$.

1987 MUSTANG LX, 5 vit. Exc. cond. 3,495\$.

1987 VISTA MINI VAN 4x4, 7 pass., tout équipée, excellente condition, 3,995\$.

1987 NISSAN Sentra, 4 ptes, aut., 2,800\$

1987 HONDA Civic CRX comme neuve 3,600\$

1987 PONTIAC GRAND AM, V6, aut. air, très propre, 3,495\$.

1987 PONTIAC SUNBIRD, 4 ptes, aut. blanc, peinture neuve, 2,995\$.

1987 HYUNDAI PONY 1600, aut. une seule proprio, 58,000km seules. t-propre, 2,495\$.

1987 MERCURY TOPAZ GS, tout équipée, pneus neufs, excellente condition, 2,495\$.

1987 DODGE Charger, 2.2 L, toit ouvrant, stéréocass., excellente condition, 2,250\$

1986 FORD TAURUS, V6, aut., tout équipée, seulement 2,995\$.

VRAI, BEAU, PETIT BIJOU! CRX rouge, en parfaite condition. Faut voir absolument. 375-6811

JEEP SUZUKI SAMURAI 1988, toit rigide et toile, 59,000 km, très propre, 3,500\$ nég. 777-1426 au Stéphane.

JETTA TURBO DIESEL 1991, 118,000 km, tout équipée, 8 pneus neufs, excellente condition, 9,800\$. 514-772-6881

MERCURY TOPAZ LS 1988, man., 5 vit., air climatisé, 111,000 km, en très bonne condition, 2,950\$. 777-1508

NISSAN MULTI 4X4, 1986, bleue, man. 5 vit., 132,000 km, vitres et toit ouvr. électr., rég. de vit., 3,300\$. Faut vendre! 379-9880

ANNONCES

Pour une bonne affaire!
375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h
pour une parution le lendemain.)



AUTOMOBILE 112

Achat - Vente - Échange

1304 Principale, Granby
378-7983

La MÉCANIQUE est VÉRIFIÉE sur toutes nos automobiles
PREUVE À L'APPUI!

• Financement sur place

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

94 SATURN SL-1, man.,
47 000 km, bal. gar.

rég. 10 995\$



9 995\$

95 MUSTANG GT convertible, aut., t. équ., 6 000 km

94 CAVALIER Z22, mauve, 5 vit., «mags»

94 CAVALIER Z22, 19 000 km, 5 vit.

92 PONTIAC TRANSPORT SE, 7 pass., t. équ., 3,8 L

92 PONTIAC LEMANS, 2 p., man., bal. gar., 38 000 km

91 HONDA CIVIC DX, 4 p., aut., impec.

91 GMC TRACKER 4 x 4, aut., toit rigide

91 OLDSM. NINETY EIGHT **VENDE**

91 FORD ESCORT LX, 2 p., aut., bijou

91 BUICK REGAL LTD, 4 p., impec.

91 DODGE SHADOW, 4 p., aut., bal. gar.

90 FORD AEROSTAR allongée, 7 pass., clim.

90 EAGLE VISTA, 7 pass., aut., t. équ.

90 FORD PROBE LX, 2 p., aut., 3 L, bijou

90 FORD ESCORT, 2 p., aut., t. propre

90 VOLKS GOLF DIESEL **VENDE**

90 FORD TEMPO **VENDE**

90 OLDSM. CIERA SL, 4 p., aut., t. équ.

90 CAVALIER Z-24, aut., t. équ.

90 FORD ECONOLINE F-250, aut.

90 PLYMOUTH COLT, 2 p., man.

89 GMC SUBURBAN SLE, aut., 4 x 4, t. équ.

89 CHEV. TRACKER 4 x 4, toit rigide

89 FORD RANGER, 5 vit., boîte fibre

89 PONTIAC GRAND PRIX **VENDE**

89 DODGE CARAVAN, 5 pass., aut.

89 FORD PROBE GL, man., clim., 86 000 km

89 PONTIAC SUNBIRD SE, aut.

89 CHRYSLER NEW YORKER, t. équ.

89 CAVALIER, 2 p., aut., impec.

89 BUICK SKYLARK, 4 p., aut., clim.

89 PONTIAC GRAND-AM SE, 2 p., aut., t. équ.

89 CORNICA, 4 p., aut., clim.

89 PONTIAC TEMPEST, 4 p., aut.

88 NISSAN SENTRA, 4 p., aut., impec.

88 TOYOTA TERCEL DX **VENDE**

88 HONDA CIVIC DX, 2 p., aut.

88 CADILLAC FLEET **VENDE**

87 TOYOTA TERCEL, 3 p.

87 NISSAN «PICK UP King Cab», aut.

87 PONTIAC FIREBIRD, toit ouvrant, aut., t. équ.

87 PLYMOUTH VOYAGEUR SE, 5 pass.

85 PLYMOUTH VOYAGEUR SE, 5 pass.

85 DODGE ARIES **VENDE**

85 PLYMOUTH RELIANT, 4 p., aut.

L132525

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Petit du phoque - Agace.
- Expieraient.
- Tête nucléaire - Garantit.
- Curie - Inaccentués - Indium.
- Héritier direct - Appareils permettant d'assujettir la pièce que l'on veut limer.
- Besoins - Manufacture.
- Prénom fém. - Cation.
- Douze mois - La cerise en est une - Do.
- Effleurée - Vin blanc mousseux.
- Rabattre et aplatir la pointe d'un clou sur l'autre côté de l'objet qu'il traverse - Scandium - Époux de Fatima.
- Talus pour protéger les plantes des intempéries - Petits éléments constitutifs d'un ensemble, et qui peuvent être considérés comme secondaires.
- Cérium - Nourrie.

VERTICALEMENT

- Bécard - Habit masculin de cérémonie.
- Grand nombre - Privé d'humidité.
- Pommette - V. de Russie.
- Ragoût de mouton - Désavantagea.

- Escarpement rocheux bordant une combe - Canard marin.
- Hélium - Mouche qui pond près des narines des moutons - Cinq cent un.
- Personnage représenté dans l'attitude de la prière - Symbole de l'or - Fils de Noé.
- Narine de certains animaux - Convention solennelle entre États.
- Sortis de - En matière de - Douze mois.
- Guère - Douze - Ne dit pas.
- Sur la croix du Christ - Pâte alimentaire.
- Déplient - Baie des côtes de Honshu.

SOLUTION DU PROBLÈME D-3025

1	F	A	L	S	I	F	I	E	R	E	N	T
2	E	P	A	U	L	A	R	D	P	A	U	
3	B	R	I	B	E	S	A	P	E	R	O	
4	R	E	I	T	A	M	A	R	I	N		
5	I	M	I	T	E	S	P	O	N	S		
6	L	E	S	T	S	I	G	A	N	E		
7	E	N	T	R	E	L	U	S				
8	T	H	E	R	M	E	S	C	O	S		
9	B	M	U	N	I	S	C	R	U	S		
10	A	V	E	N	I	R	T	A	I	R	E	
11	N	O	I	S	O	C	E	L	E	N		
12	C	L	O	R	E		S	T	E	R	N	E

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

FAITS D'HIER

EPHEMERIDE

Jeudi 21 septembre.
Anniversaires historiques:

1982 -- Amine Gemayel, frère du président-élu assassiné Bachir Gemayel, est élu président de la République libanaise.

1979 -- L'empereur Bokassa est détrôné en Centrafrique. -- Rodrigue Tremblay démissionne comme ministre du cabinet Lévesque et quitte le Parti québécois.

1978 -- La Syrie, l'Algérie, la Libye, le Sud-Yémen et l'OLP rompent leurs relations avec l'Égypte, après la signature du traité de paix avec Israël.

Ils sont nés un 21 septembre:

Le romancier anglais H.G. Wells (1866-1946)

Françoise Giroud, journaliste et écrivain français (1917)

L'auteur-compositeur Leonard Cohen (1934)

L'acteur Larry Hagman (1931)

Le romancier Stephen King (1947)

L'acteur Bill Murray (1950)

La citation du jour:

"En amour, il n'y a que les commencements qui soient charmants. Il ne m'étonne pas qu'on trouve plaisir à recommencer souvent." (Prince Charles Joseph de Lignes)

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

De la discussion et des conflits dans votre vie affective. Vous aurez du mal à garder votre calme; les reproches ne manqueront pas et ils vous sembleront injustes. Vous ferez preuve de générosité.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

De meilleurs rapports avec la personne qui vous aime et que vous n'avez pas toujours su apprécier. Vous ne serez pas dans votre assiette et vous vous inquiéterez pour des futilités.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Vos amours auront tendance à tourner court car vous préférerez le rêve, l'indécision. Toutefois, il semble qu'il y ait des possibilités de renouvellement heureux du côté du cœur.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Beaucoup de surprises, beaucoup d'aventures, mais rien de grave. Au contraire, si vous avez le sens de l'humour, vous pourrez rire plusieurs fois au cours de cette journée. Évitez les disputes et faites des concessions.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Une grande prudence s'imposera avant de prendre une décision importante. Vous aurez intérêt à accepter les invitations. L'atmosphère sur le plan sentimental sera assez lourde.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Les astres sont bien disposés à votre égard. Vos rapports avec une personne aimée ont toutes les chances d'être protégés. Vous saurez vous montrer aimable et conciliant. Retardez si possible les décisions.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Ce soir, ne cédez pas à tous vos caprices. Des contrariétés vous attendent; supportez-les avec le sourire. Ce nuage aura d'ailleurs tôt fait de disparaître et la soirée notamment vous sera favorable.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Ne rompez pas un lien d'amitié sans réfléchir. De nouvelles relations transformeront quelque peu votre vie sentimentale mais rappelez-vous que vos amis sont un capital sûr.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Vous retrouverez des joies de qualité et une entente profonde avec une personne aimante si vous faites attention à vos paroles. Gardez votre calme en toute circonstance et ne cédez pas à un méchant réflexe.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Les problèmes sentimentaux auront beaucoup moins d'importance à vos yeux. Plus que jamais vous aurez intérêt à tenir compte de votre intuition, de vos sympathies et de vos antipathies.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous aurez besoin d'occuper votre esprit par des lectures intéressantes. Vous accorderez plus d'importance à la personne qui vous aime; vous représenterez pour elle un abri sûr.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Des imprévus et des surprises sur le plan affectif; consolidez les positions acquises mais ne forcez rien. Surmontez vos états d'âme, oubliez le passé, tous les espoirs vous seront bientôt permis.

MOT MYSTÈRE

8 LETTRES

LE MOT CLÉ : LA FRANCE

Aisne	Doubs	Indre	Orléans	Troyes
Albi	Drôme	Isère		Tulle
Amines			Pau	
Annecy		Jura	Poitou	Var
Auch	Épinal			Vendée
Aude	Epte	Lyon		Vesoul
	Escaut		Reims	Vosges
Blois	Essonne	Melun	Rhin	
Brest	Europe	Metz	Roanne	Yeu
	Évry	Meuse	Rodez	Yonne
Caen			Rouen	
Calais		Nanterre	Roussillon	
Cannes	Gard	Nevers		
	Genève	Nice		
Dax	Gers	Nièvre	Saône	
Dole	Guéret	Nîmes	Savoie	

Solution du problème précédent: Babillage

E	E	N	N	O	S	S	E	N	S	E	N	N	A	C
E	U	R	O	P	E	D	A	U	E	V	E	N	E	G
D	V	E	U	G	A	R	S	L	V	A	R	U	E	Y
N	D	R	S	X	U	A	P	E	C	E	E	R	O	D
E	O	O	Y	C	C	G	P	M	N	L	S	N	R	E
V	V	Y	U	A	A	I	O	E	L	I	N	O	C	N
S	I	O	L	B	N	U	I	U	V	E	M	I	U	O
N	E	A	E	A	S	T	T	S	H	E	N	A	R	L
E	I	P	L	R	S	R	O	E	N	C	S	O	N	L
S	Y	H	T	E	R	E	U	G	R	A	U	I	A	I
E	C	G	R	E	O	E	Y	E	V	E	E	A	B	S
R	E	B	R	J	D	M	T	O	N	V	I	L	E	S
E	N	D	U	O	E	U	I	N	R	S	A	M	R	U
S	N	R	L	T	Z	E	A	E	A	T	I	N	S	O
I	A	E	Z	E	S	R	E	V	E	N	N	A	O	R



1986 CHRYSLER LEBARON, décapotable, toit neuf, très beau
UN SEUL PRIX 4 900 \$



EN BAS DU PRIX COÛTANT
1991 FESTIVA LX, 5 vit., 63 km,
UN SEUL PRIX 3 950 \$



BELLE PETITE AUTOMATIQUE
1986 SUNBIRD GT, 2 p.,
aut., 126 km 2 950 \$



PETITE AUTOMATIQUE
1987 SPRINT, 4 p., aut., 122 km,
UN SEUL PRIX 1 995 \$



1989 HYUNDAI SONATA GLS, 4 p.,
5 vit., 76 km, 3 950 \$
6 mois de garantie complète



1987 HONDA CRX, 5 vit., noire,
BONNE MÉCANIQUE 2 950 \$
VENEZ NOUS FAIRE UNE OFFRE!



1985 PONTIAC FIREBIRD, «T-top»,
106 km, très bonne mécanique
UN SEUL PRIX 2 450 \$



1989 FORD ESCORT LX, 4 portes,
aut.,
UN SEUL PRIX 2 995 \$



1989 FORD TEMPO L, 4 p., aut.,
MÉCANIQUE A1,
UN SEUL PRIX 3 900 \$



1988 CHRYSLER FIFTH AVENUE,
BEAU VÉHICULE, 4 950 \$



1991 OLDS CUTLASS CIERA SL,
4 p., grise, t. équipée, 87 000 km,
un propriétaire



Jean Verrier propriétaire



Diane Bernier conseillère



Jacques Arès conseiller

OUVERT LES SAMEDIS de 10 h à 16 h

Plus de 50 véhicules en inventaire
1592 Principale (chemin St-Paul), Granby
375-3633

L132450

RWANDA

Un espoir:
votre solidarité!



AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **Andréanne Pelletier**, domiciliée au 320, rue Reynolds à Granby, province de Québec, J2G 5W4, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Andrée Pelletier**.

Granby, province de Québec, ce 11 septembre 1995

Andrée Pelletier,
demanderesse

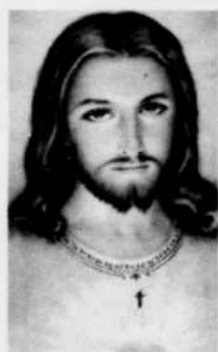
410C402251

PRIÈRE VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

P.D.

413-C402357



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.D.C.

DÉCÈS



**GAGNÉ
LANGEVIN**
Mme Yvonne

Au Centre Hospitalier de Granby le 19 septembre 1995 à l'âge de 88 ans et 3 mois est décédée Yvonne Langevin née Gagné épouse de feu Rosarien Langevin demeurant à Granby.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.D.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

B.C.



GRONDIN
Mme Laurette

A Granby, le 19 septembre 1995, à l'âge de 74 ans est décédée Laurette Grondin née Leroux, épouse de feu Edilbert Grondin demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 22 septembre 1995. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 boul. Pie IX
Granby, QC
tél: 777-1414
fax: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

Les visites auront lieu jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à midi, vendredi, journée des funérailles. Des dons à la Fondation du C.H.G.



Un don à la
Fondation
C.H.G.

Amour, Espoir...

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées. Ces dons sont utilisés pour réaliser les objectifs du C.H.G., soulager la souffrance et améliorer sans cesse la qualité des soins.

Ligne information : 375-8030

L120366

Les funérailles auront lieu le jeudi 21 septembre 1995. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.
31 Drummond
Granby
375-3131

pour se rendre à l'église St-Benoît où le service sera célébré à 14 h. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier (rue Dufferin).

Les heures de visites seront mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; jour des funérailles, jeudi, à compter de 12 h (midi).

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Rosaire Langevin (Angéline) de St-Joachim; M. Mme Laurent Langevin (Solange) de Roxton Falls.

Ses petits-enfants: Jean-Luc (Thérèse), Daniel, Mario, Benoît, Manon (Serge), Martin (Natacha).

Ses arrière-petits-enfants: Karine, Jessica et Kim.

Sa soeur et son frère, Jeanne Gagné de Roxton Falls; M. Mme Marius Gagné de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Emeline Royer Langevin de Granby; Mme Germaine Latour Langevin de St-Hyacinthe; M. Mme Origène Langevin de Waterloo; M. Mme Albert Gince (Marie-Anne Langevin) de Roxton Falls; Mme Bella Delpé Langevin de Granby; Mme Madeleine Gagné Langevin (son ami René) de Waterloo; M. Mme Lucien Langevin (Henriette) de Waterloo; Mme Gertrude Gagné Langevin de Granby; Mme Madeleine Mailloux Langevin de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

20-21



HIVON
M. Rock

A Granby le 19 septembre 1995, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Rock Hivon, époux de feu Bernadette Turmel, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 21 septembre 1995. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard ltée
170, rue Dufferin, Granby
tél : 372-4498
fax : 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 10 h 30. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

M. Rock Hivon sera exposé mercredi soir de 19 à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à 9 heures.

On demande de ne pas envoyer de fleurs. Des dons à la Fondation des Aveugles du Québec ou à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Bernard (Gina Ravarie), de

Montréal; Christiane (Mario Compagnat), de St-Paul d'Abbotsford; Marcel (Lise Leduc), de Granby; Lucie (Denis Messier), de Roxton Pond; Gilbert (Lucie Arnold), de Granby. Ses petits-enfants: Shellorna Mercedez Sooley, Bruno, Ghislain et Rémi Hivon. Martin et Mathieu St-Hilaire. Michaël et Jessica Hivon. Cynthia Comeau.

Ses frères et soeurs: feu Guy Hivon, Martine Hivon, Julien Hivon (Cécile Tétreault), Pierre Hivon (Jacqueline Hamel), feu Gérard Hivon, Denis Hivon (Lise Caron), André Hivon (Claire St-Onge), Francine Hivon, Diane Hivon (Normand Bergeron), Johnny Hivon (Line Lemieux), Claude Hivon (Nicole Brodeur), Louise Hivon (Luc Lajeunesse), Françoise Hivon (Denis P. Robert), Michel Hivon (Denise Sauriol), Irène Hivon (Réjean Parenteau), Gilles Hivon (Sylvie St-Onge).

Sa belle-soeur: Anita Gauvreau Turmel; ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.



ST-AMAND
M. Ephraïm

À l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le lundi 18 septembre 1995, à l'âge de 91 ans et 4 mois, est décédé M. Ephraïm St-Amand époux bien-aimé de Mme Lucienne Couture. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Claude (Cécile Marcoux) de Cowansville.

Ses 3 petits-enfants, François, Daniel et Julie.

Ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

La famille recevra vos témoignages de sympathie en présence des cendres à la

Maison Funéraire
Désourdy Wilson
109, rue William
Cowansville
263-1212

le samedi 23 septembre 1995 à compter de 12 h 30 jusqu'au départ pour les funérailles qui auront lieu en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus à 14 h 30.

La célébration sera suivie de l'inhumation des cendres au cimetière Catholique de Cowansville.

Au lieu de fleurs, des dons en son nom à la Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, 950 Principale, Cowansville, Québec J2K 1K3 seraient grandement appréciés par la famille. Des formulaires sont disponibles directement au salon.

(21-22)



**Télégramme
Telegram**

PLUS



PROMESSES DE DONS
(organisme sans but lucratif)

1-800-567-1329

Service 7 jours / semaine de 8h00 à 21h00 (frais de service)

121966



NOTRE VENTE DE VACANCES FUT UN ÉNORME SUCCÈS ET NOUS VOUS REMERCIONS

Nous continuons de vous offrir
le meilleur choix de véhicules usagés de la région et
TOUJOURS la politique des MEILLEURS PRIX



1993 HONDA DEL SOL, automatique, comme neuf



1991 ACURA GS, 2 p. 5 vit., clim., toit, «mags», seulement 38 km



1992 HONDA CIVIC LX, 6 cyl., toit, «mags», ABS



1993 SABLE GS, familiale, 6 cyl., équipée de A à Z avec climatiseur, 51 km.



1988 CELICA GTS, 5 vit., clim., «mags», peinture d'origine, 1 prop.

6 800 \$



1990 SUBARU LEGACY LS, t. équipée, clim.

7 900 \$



1994 PLYMOUTH ACCLAIM, 4 p., 4 cyl., clim., «mags», 32 km, bal. de garantie Chrysler



1993 TERCEL LE, 4 portes, aut., radiocassette, toit ouvrant



1988 TOYOTA 4x4, X-tra cab, 5 vit., stéréo-cassette

5 700 \$



1991 CHRYSLER FIFTH AVENUE, 6 cyl., tout équipée, peinture d'origine



1989 GMC TRACKER SLE, 4x4, 5 vit., stéréo cassette, 84 km

6 900 \$



1993 MAZDA CRONOS ES, 6 cyl., toit, «mags», ABS



1994 OLDS CUTLASS LS, 4 p., t. équipée, clim., impeccable



1991 TOYOTA 4 RUNNER, 4x4, 4 cyl., aut., garantie prolongée



1993 HONDA CIVIC LX, 5 vitesses, 4 portes, 58 km



1992 GOLF GTI, 5 vit., clim., + 92 GOLF TURBO, diesel, 4 p.



1991 ACURA RS, 2 p., 5 vit., toit, «mags», noire impeccable!



1995 GEO METRO, 2 p., 5 vit., radiocassette, noire, 9 km



1992 GÉO STORM GSI, 5 vit., clim., «mags», etc.



1991 TOYOTA PREVIA LE, 4x4, 2 clim., «mags», machine à glace, etc.



1992 VOLKS GOLF, diesel, 4 p., 5 vit., turquoise



1990 FORD TAURUS, 6 cyl., clim., rég. de vitesse, etc.

5 900 \$



1994 MUSTANG GT, 5.0 L, 5 vit., clim., cuir, «mags 17 po», 34 km



1994 SONOMA SL, 4 cyl., boîte de fibre, impeccable, 28 km



1985 JEEP CHEROKEE, 4 p., turbo, diesel, 5 vit., peinture neuve

5 500 \$



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Pierre Massicotte

Faites affaire avec des gens de confiance et d'expérience.
Si nous n'avons pas exactement le véhicule que vous recherchez, NOUS VOUS LE TROUVERONS.

601 Principale, Granby
(voisin de la Cantine Chez Ben)
378-1212

80 véhicules en stock

Possibilité de garantie 3 ans/60 000 km
Financement sur place par l'entremise des Caisses populaires Desjardins

L132279

SPORTS

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Florida 2 Philadelphie 1
St Louis 9 Pittsburgh 3
New York 8 Atlanta 4
LIGUE AMÉRICAINNE
Baltimore 6 Detroit 3
Californie 6 Oakland 3
Milwaukee 2 Boston 3
Toronto 1 New York 2

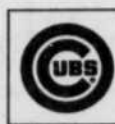
Minnesota 4 Kansas City 4 (Re)
Cleveland 3 Chicago 4 (7e)
HOCKEY
LIGUE NATIONALE
(Calendrier pré-saison)
Philadelphie 5 Montréal 2
SOCCER
LIGUE AMÉRICAINNE
Atlanta 1 Montréal 0 (F)
(Atlanta gagne la série 2-1)



9



2



0



4



5



4

VAL D'OR



Gaétan Roy

Ce n'est pas un petit voyage de sept heures en autobus qui arrêtera les Prédateurs! Après avoir roulé toute la journée, les hommes de Michel Therrien

sont passés sur le corps des Foreurs, hier soir à Val d'Or, l'emportant 9-4 devant 1815 amateurs.

Le match a été interminable: trois heures! L'arbitre Réjean Levasseur en a eu plein le sifflet en distribuant 210 minutes de pénalité, dont 108 en troisième. Il a donné trois extrêmes inconduites et 22 majeures. Il y a eu 10 combats de boxe, dont six dans le dernier vingt...

Les Granbyens ont donc établi un nouveau record d'équipe avec une cinquième victoire en début de saison, surpassant la marque de 1983-84. Les Prédateurs s'approchent aussi de deux autres records d'équipe: six matches sans défaite en début de saison et sept victoires consécutives.

En 15 saisons, les Bisons-Prédateurs ont maintenant accumulé 800 points au classement. Ils ont 381 victoires.

Xavier Delisle, qui était en train de perdre sa place sur le deuxième trio granbyen, a répondu à sa façon en enfilant trois buts en plus de fournir une aide.

Ses compagnons de trio, Christian Caron, avec deux buts et une passe, de même que Daniel Gonneau, quatre assistances, l'ont admirablement supporté. Les trois hockeyeurs ont donc totalisé 11 points.

David Brosseau (1-1), Martin Chouinard, Frédéric Jobin et Philippe Audet ont aussi déjoué les deux pauvres jeunes gardiens des Foreurs, privés de leur vétéran Francis Larivée, blessé.

Frédéric Bouchard, Bard Sorlie et Jean-François Brunelle ont chacun fourni deux aides.

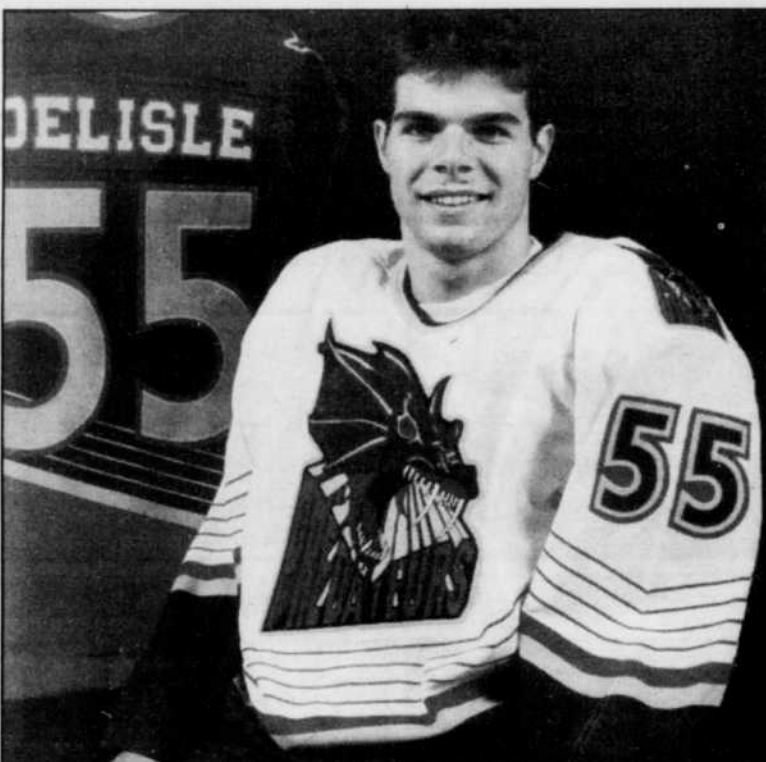
Daniel Bienvenue, Stéphane Roy, Jean-Pierre Dumont et Claude St-Cyr ont déjoué Frédéric Deschênes, très solide en première période, lorsqu'il a repoussé les 20 tirs des joueurs de Richard Martel.

Deschênes en forme

Deschênes a fait face à 41 tirs et le duo de Roberto Luongo et

Un rouleau compresseur

Les Prédateurs l'emportent 9-4 et établissent un nouveau record d'équipe



Nicolas Bolduc ont été mis à l'épreuve seulement 26 fois. Neuf buts sur 26 lancers, bonne moyenne.

Delisle, Gonneau et Deschênes ont obtenu les étoiles.

Les Prédateurs ont réussi cinq buts en 12 avantages numériques; ils fonctionnent avec une moyenne d'environ 45% depuis le début de la saison.

Les entraîneurs Michel Therrien et Richard Martel se sont donnés en spectacle au troisième vingt. Sur le banc des joueurs, ils se sont échangés des «mots doux», pendant que les amateurs s'amusaient...

Vendredi, les Granbyens seront à Drummondville.

Xavier Delisle a sonné la charge pour les Prédateurs avec trois buts, tous trois en première période.

Long et dur l'été de Bouchard

Le défenseur a mal pris d'avoir été ignoré à l'encan de la LNH

Gaétan Roy

VAL D'OR

Frédéric Bouchard a passé un long et dur été, quelques mois à s'interroger, à se remettre en question. Le défenseur des Prédateurs croyait en ses chances d'être repêché par un club de la LNH au mois de juillet, du moins être invité. Mais, rien...

«Faut croire que ma recette n'était pas bonne, convient l'arrière-garde de 19 ans, 6'1" et 184 livres. Pas assez bonne pour être achetée. J'avais la deuxième meilleure fiche offensive au Canada parmi les défenseurs éligibles au repêchage, derrière Brian Bérard, le tout premier choix de l'encan. Je veux donc suivre les conseils de Michel Therrien pour devenir plus intéressant pour les clubs professionnels».

Bouchard a offert 17 buts et 49 aides, pour 66 points, l'an dernier. Il a également passé 190 minutes au cachot en plus de présenter une excellente fiche de

plus 29.

«Nous avons connu une baisse de régime dans la deuxième moitié de saison et j'ai suivi l'équipe. Cela m'a coûté cher».

Avant le match d'hier, Bouchard totalisait déjà huit points, dont deux buts, en quatre parties. Il présente une fiche positive de plus 7.

Ajustements

Le défenseur originaire de Beauport connaît donc un autre bon début de saison, malgré les ajustements qu'il a dû faire avec un nouvel entraîneur.

«Je me suis entraîné fort et je suis resté sérieux cet été. J'ai augmenté mon poids de 10 livres. L'an passé, je jouais moins serré à un contre un. Cela ne nuit pas à mon jeu offensif, au contraire, mais la priorité est de bien jouer défensivement».

Therrien a exigé de ses défenseurs de transporter moins la rondelle, de la remettre aux attaquants tout en appuyant l'offensive. Bouchard, entre autres, était habitué à transporter le disque.

«On a mis cela au clair pendant les matches hors-concours. Je force moins pour rien, surtout pour mettre de la pression ('pincher' en terme de hockey) sur l'adversaire».

Bouchard apprécie la profondeur des Prédateurs cette saison, qui comptent moins sur quelques joueurs.

«Tout le monde est capable de produire cette année. Moi, mon but, c'est de gagner, aller jusqu'au bout et sortir avec le trophée. Si je produis des points en plus, ce sera parfait. Mais j'aimerais que les clubs de la LNH ne m'oublient pas cette fois. Toutefois, je vais me concentrer sur les Prédateurs toute la saison».

Bouchard se dit intéressé à revenir comme joueur de 20 ans à Granby, l'an prochain, à moins de pouvoir graduer à un autre niveau. Même le hockey européen pourrait le séduire.

ENTRE LES DENTS

L'entraîneur des Prédateurs, Michel Therrien, a des sentiments partagés en rapport avec le nouveau règlement sur l'accrochage, en vigueur dans la LNH, qui risque fort d'être également appliqué dans la LHJMQ. «Cela risque d'être ennuyant, surtout pour les gars de quatrième trio, qui ne joueront pas souvent. Les unités spéciales seront souvent sur la patinoire, mais comme nous sommes forts dans ce domaine, cela ne devrait pas nous déranger. En fait, nous pouvons répondre à n'importe quel genre de jeu»...

Parti à 9h, hier matin, l'autobus des Prédateurs est arrivé à Val d'Or juste avant 17h. Les joueurs ont dîné à Mont Laurier...

Un des jeux favoris des joueurs, pendant le repas, consiste à mettre du ketchup sur les souliers de quelqu'un sans qu'il ne s'en rende compte. Les victimes ont été Stéphane Leroux, du réseau RDS, l'entraîneur adjoint Daniel Bissonnette et le vétéran Daniel Gonneau. Par contre, la recrue Bard Sorlie a échoué dans sa tentative de faire le coup à l'entraîneur Michel Therrien. Celui-ci l'ayant vu venir, Sorlie a écopé d'un seau d'eau sur la tête. Sacrilège, on ne touche pas à l'entraîneur ni à ses souliers...

Si tu savais comme on s'ennuie... sur la route de Val d'Or! Surtout dans les coins en réparation dans le parc de La Vérendrye ou derrière une voiture qui ne roule pas. Ce n'est pas le cas du chauffeur d'autobus Inter-cité Guy Fréchette...

Le Titan de Laval et les Harfangs de Beauport ont conclu une transaction, hier. Le joueur de 20 ans Frédéric Chartier passe aux Harfangs en retour de Louis Bédard et de Donald MacLean. Chartier, un excellent joueur, a eu des mots avec l'entraîneur Alain Rajotte. Bédard a aussi 20 ans et est surtout reconnu pour sa robustesse. MacLean, lui, a été un choix de deuxième ronde des Kings de Los Angeles en juillet dernier...

Serge Aubin a rapidement été retranché, cette semaine, au camp des Penguins de Pittsburgh. Il tentera maintenant sa chance à Cleveland, dans la Ligue internationale. S'il était retranché là-aussi, serait-il intéressé à revenir à Granby comme joueur de 20 ans?

Un pas de plus vers le titre

80e victoire des Reds: 72e revers des Expos

Michel Lajeunesse

CINCINNATI
Presse Canadienne

Les Reds de Cincinnati ont fait un pas de plus hier vers la conquête du championnat de la section centrale quand ils ont reçu l'aide d'un Jeff Fassero peu en forme. Ils en ont profité pour disposer des Expos 5-2 et porter leur chiffre magique à un. Les Reds en étaient à leur 80e victoire de la saison, tandis que les Expos se retrouvent avec un dossier de 62-72, soit 10 matchs sous la barre des .500.

Rien ne va plus avec Fassero (13-13). Il a subi une troisième défaite de suite, sa quatrième en cinq décisions. En six manches de travail, le gaucher a été victime de quatre points quand il a accordé huit coups sûrs et trois buts sur balles. Il n'a retiré personne au bâton, lui qui était pourtant un des meneurs à ce chapitre dans la Ligue nationale. C'est la deuxième fois seulement cette saison qu'il ne retire personne à la plaque. Cela lui était arrivé aussi le 9 septembre contre les Mets, mais il avait alors été chassé du match après deux manches et un tiers seulement.

Le droitier Mark Portugal, un ancien des Astros et des Giants, a mérité sa 10e victoire, sa cinquième dans l'uniforme des Reds, quand il a limité les Expos à cinq coups sûrs et deux points en huit manches de travail. Il n'a donné aucun but sur balles et a dominé les frappeurs adverses.

Il n'a commis qu'une seule véritable erreur quand il a cédé un long circuit à Darrin Fletcher dès la deuxième manche.

David Segui a fait sentir sa présence en défensive dès la première manche. Il a limité les dégâts, même s'il n'a pu empêcher les Reds de s'inscrire à la marque.

Barry Larkin, de retour après avoir manqué trois matches, a soutiré un but sur balles et avancé au deuxième après un roulant à l'avant-champ. Il a marqué quand Reggie



Le lanceur Gil Heredia des Expos saute au-dessus de Barry Larkin qui vient de glisser sauf au marbre, en fin de septième manche.

Sanders a claqué un simple dans la droite. Segui a intercepté le relais de Tony Tarasco sur le jeu et a retiré facilement Sanders, qui tentait de se rendre au deuxième.

En deuxième manche, des doubles consécutifs de Mariano Duncan et Benito Santiago ont produit un deuxième point pour les Reds.

En début de deuxième, Fletcher avait entrepris la manche avec son 11e circuit de la saison.

En sixième, les Expos ont égalé les chances 2-2 quand après deux retraits, Segui et Sean Berry, qui ne devait pas jouer à cause d'une blessure à un genou, ont claqué des doubles consécutifs.

Mais Santiago a redonné les devants aux Reds avec son deuxième

double du match quand Fassero n'a pu stopper l'attaque de l'adversaire quand les siens venaient de revenir dans le match. Le relais de Mike Lansing vers le marbre semblait devoir arriver à temps pour retirer Duncan, mais la balle a touché le sol et Fletcher n'a eu aucune chance de la récupérer.

Santiago a ensuite volé le troisième but. C'était le 20e but volé de suite par les adversaires des Expos.

DANS LE MONDE DU SPORT

Première série de tests

MONZA (PC) - Jacques Villeneuve a effectué hier sa première série de tests en tant que pilote de l'écurie Williams-Renault.

Le nouveau patron de Villeneuve, Frank Williams, s'était déplacé d'Angleterre pour assister aux tours de piste de son jeune pilote.

Villeneuve a effectué 38 tours. Son meilleur temps a été d'une minute, 27 secondes et 11 centièmes. Cette performance lui aurait donné une place sur la sixième ligne de la grille de départ du récent Grand Prix d'Italie de Formule Un.

Contrat de deux ans

DÉTROIT (AP) - Le gardien Mike Vernon, des Red Wings de Détroit, à qui un arbitre avait accordé l'autonomie il y a deux semaines, a signé un contrat de deux ans avec les Red Wings de Détroit, hier.

Les conditions financières de l'entente n'ont pas été révélées mais il semble qu'il ait obtenu 1.7 million \$ par année.

Vernon a aidé les Red Wings la saison dernière à conserver le meilleur dossier de la LNH et à participer à la finale pour la première fois en 29 ans. Les Red Wings ont cependant été balayés par les Devils du New Jersey.

Faust échangé

PHILADELPHIE (AP) - Les Flyers de Philadelphie ont échangé hier l'ailier gauche québécois André Faust aux Jets de Winnipeg en retour d'un choix de septième ronde au repêchage de 1997.

Faust, 25 ans, a récolté 40 points, dont 12 buts, la saison dernière avec les Bears de Hershey, la filiale des Flyers dans la Ligue américaine.

Jalabert réalise son rêve

LUZ ARDIDEN (Reuter) - Longtemps catalogué comme un sprinter d'exception, Laurent Jalabert a réalisé hier son rêve en s'imposant en grimpeur au sommet de la mythique ascension vers Luz Ardiden.

Cette victoire voulue par le cannibale de Mazamet dans l'étape reine de la Vuelta consacre plus qu'aucune autre sa métamorphose.

A quatre jours de l'arrivée à Madrid, seul un accident pourrait d'ailleurs empêcher Jalabert de succéder à Tony Rominger.

Elway et Smith joueurs de la semaine

NEW YORK (AP) - Le quart-arrière John Elway, des Broncos de Denver, et le demi offensif Emmitt Smith, des Cowboys de Dallas, ont été proclamés hier les joueurs offensifs de la semaine dans la NFL.

Elway a mérité l'honneur dans l'Association américaine en complétant 30 passes en 47 tentatives pour des gains de 327 verges. Il a lancé une passe de touché lors du dernier jeu du match contre les Redskins de Washington pour donner la victoire aux Broncos.

Smith a été choisi dans l'Association nationale pour avoir totalisé 150 verges au sol contre les Vikings du Minnesota. Il a inscrit le touché de la victoire en prolongation à la suite d'une course de 31 verges.

LES PASSE-DROITS INVERNESS

Escompte de 50%



Achetez un droit de jeu au prix régulier, obtenez 50% d'escompte sur un deuxième et jouez dans la splendeur d'un des parcours les mieux entretenus des Cantons de l'est. Valable du lundi au vendredi, du 14 août jusqu'à la fin de la saison.



Pour l'amour de la tradition

À moins d'une heure du pont Champlain

Autoroute des Cantons de l'est, sortie 90, route 215 sud. Vous pouvez réserver jusqu'à 24 heures d'avance en composant le 514-242-1595.

133391

Le Golf des Lacs

MAINTENANT 18 TROUS !

Venez essayer notre 18 trous exécutif («par» 3 et «par» 4)
Concept UNIQUE en son genre !

SPECIAL D'AUTOMNE

	Du lundi au jeudi	Week-end (ven., sam., dim.)
9 trous	10 \$	12 \$
18 trous	15 \$	18 \$

Voiturette :
10 \$ pour
18 trous

* Taxes incluses

Salle de réception

avec service de traiteur
pouvant accueillir
jusqu'à 150 personnes

Réservez dès maintenant
pour vos réceptions
des Fêtes !

1632, boul. Pierre-Laporte, Bromont 534-0808

(sortie 74 de l'autoroute 10)

L133070

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

Partie d'hier non comprise

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	NBp	Pts
Drummondville	6	5	1	0	35
Granby	4	4	0	0	29
Sherbrooke	5	4	1	0	24
Val-d'Or	5	2	3	0	26
St-Hyacinthe	5	2	3	0	17
Hull	5	2	3	0	15
Laval	4	1	3	0	9

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	NBp	Pts
Chicoutimi	5	3	2	0	22
Rimouski	6	3	3	0	35
Shawinigan	6	3	3	0	31
Victoriaville	5	2	3	0	18
Moncton	5	2	3	0	16
Halifax	4	1	3	0	14
Beaufort	5	1	4	0	13

Mardi, 19 septembre
St-Hyacinthe 3 Rimouski 6
Drummondville 7 Shawinigan 4

Mercredi, 20 septembre
Granby à Val-d'Or

Vendredi, 22 septembre
Beaufort à Hull, 19h30
St-Hyacinthe à Laval, 19h30
Granby à Drummondville, 20h
Sherbrooke à Shawinigan, 20h
Halifax à Val-d'Or, 20h
Chicoutimi à Victoriaville, 20h

LES MENEURS-LHJMQ

Partie d'hier non comprise

Joueur	Mj	B	P	Pts
Brière, Daniel Dru	6	11	9	20
Turcotte, Hugo Rim	6	8	11	19
Sirois, Allan Kim	6	9	8	17
Chouinard, Martin Gra	4	5	10	15
Blouin, Maxime Rim	5	5	10	15
Lessard, David Dru	6	5	8	13
Cors, Daniel Vir	5	4	8	12
Evolo, Yanick Sha	6	4	8	12
Beaudry, Etienne She	5	6	4	10
Jacques, Alexandre Sha	6	5	5	10
Brunelle, J.-F. Gra	4	5	4	9
Delisle, Xavier Gra	4	4	5	9
Hubert, M.-E. Chi	5	4	5	9
Gélinas, Jamin Dru	6	1	8	9
Bartko, Lubos Chi	5	5	3	8

LES PRÉDATEURS

LES MARQUEURS

Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	Pts	Pén
Martin Chouinard	5	10	15	2
J.-F. Brunelle	5	4	9	15
Xavier Delisle	4	5	9	0
Frédéric Bouchard	2	6	8	8
Christian Caron	2	6	8	28
Daniel Ganeau	3	1	4	0
David Brasseau	2	1	3	4
Kevin Bourque	1	2	3	5
Philippe Audet	1	2	3	0
Martin Corbeil	1	2	3	20
L.-P. Sévigny	1	2	3	36
Francis Bouillon	0	3	3	11
Michel Massie	1	1	2	5
Bard Sallie	1	1	2	6
Marc Benoit	0	1	1	15
Todd Row	0	1	1	18
Frédéric Jobin	0	1	1	22
Martin Filion	0	1	1	0
Sony Nesredine	0	0	0	43
Christian Lefebvre	0	0	0	4
Philippe Courtemanche	0	0	0	9

LES GARDIENS

Gardien	G	P	N	Min.	Ba	BIMoy.
Frédéric Deschênes	1	0	0	60	0	1.00
Miguel Fortin	3	0	0	140	8	0.343
J. Nadeau-Lapensée	0	0	0	40	2	0.300

ASSISTANCE AUX MATCHES LOCAUX DES PRÉDATEURS

Après quatre parties
Saison 1994-95: 4104
Saison 1995-96: 8183
Différence: Plus 4079

LIGUE JUNIOR A

SECTION YVON-LAFORTUNE

Équipe	Mj	G	P	PF	Bp	Bc	Pts
Coaticook	4	2	1	1	15	17	5
Longueuil	3	2	1	0	15	14	4
Lachine	3	2	1	0	13	12	4
Kahnawake	4	1	2	1	14	17	3
Cowansville	4	1	3	0	15	21	2
Valleyfield	2	0	1	1	8	15	1

SECTION JEAN-HÉBERT

Équipe	Mj	G	P	N	Pts
St-Jérôme	5	4	1	0	33
Montréal-Est	4	3	1	0	21
La Plaine	3	3	0	0	18

Contracoeur	2	1	1	0	13	9	2
Joliette	4	1	3	0	24	27	2
Buckingham	4	1	3	0	16	25	2

Mardi, 19 septembre
Montréal-Est 2 St-Jérôme 5
Joliette 4 Buckingham 4
La Plaine à Montréal-Est, 19h30

Vendredi, 22 septembre
Valleyfield à Cowansville, 20h
Contracoeur à Lachine, 20h
La Plaine à Longueuil, 20h
Kahnawake à Coaticook, 20h30
Montréal-Est à Joliette, 20h30

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pun
Jimmy Dostie	2	5	7	10
Pascal Gagnon	5	1	6	0
Sébastien Arseneault	2	1	3	0
Maxime Lessard	2	1	3	7
J.-F. Langlois	1	2	3	18
Martin Bernard	1	2	3	6
Eric Barabé	1	1	2	0
Warren Pickens	0	2	2	2
François Lequin	0	2	2	0
David Lizotte	1	0	1	10
Patrice Benjamin	0	1	1	9
Iannick Renaud	0	1	1	11
Carl Girouard	0	0	0	6
Benoit Millette	0	0	0	8
Marc Simoneau	0	0	0	18
Mathieu St-Amour	0	0	0	0
Claude Verrier	0	0	0	2

LES GARDIENS

Gardien	V	D	N	Min	BC	BIMoy.
Jean-Yves Dubé	0	2	0	89.43	7	0.437
Claude Verrier	1	1	0	123.5	9	0.437
Marc Fortier	0	0	0	26.10	4	0.919

LIGUE NATIONALE

CALENDRIER PRÉPARATOIRE

Parties d'hier non comprises

Mardi, 19 septembre
Detroit 5 Toronto 3
Calgary 4 Colorado 2
New Jersey 4 NY Rangers 1
NY Islanders 2 Tampa Bay 2
Boston 3 Los Angeles 1
Washington 5 San Jose 2

Mercredi, 20 septembre
Toronto vs Buffalo
Philadelphie à Montréal
Winnipeg à Ottawa
Pittsburgh à Detroit
Dallas vs Calgary
Vancouver à Edmonton
Washington à Anaheim

Jeudi, 21 septembre
Colorado à Hartford, 19h
NY Rangers à Los Angeles, 22h30

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	85	49	.634	—
Philadelphie	66	68	.493	19
Montréal	62	71	.466	22 1/2
New York	62	71	.466	22 1/2
Florida	60	72	.455	24

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	79	54	.594	—
Houston	69	64	.519	10
Chicago	65	67	.492	13 1/2
St. Louis	58	75	.436	21
Pittsburgh	55	78	.414	24

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Colorado	71	61	.538	—
Los Angeles	70	63	.526	1 1/2
San Diego	65	68	.489	6 1/2
San Francisco	63	69	.477	8

x-champion de section.

Mardi, 19 septembre
Montréal 4 Cincinnati 1
Florida 5 Philadelphie 4
Pittsburgh 12 St. Louis 1
New York 10 Atlanta 3
Chicago 7 Houston 6
San Francisco 7 Los Angeles 2
San Diego 15 Colorado 4
Mercredi, 20 septembre
Montréal à Cincinnati, 12h35.
Florida à Philadelphie, 19h35.
St. Louis à Pittsburgh, 19h35.
New York à Atlanta, 19h40.
Chicago à Houston, 20h05.
San Francisco à Los Angeles, 22h35.
Colorado à San Diego, 22h35.

Jeudi, 21 septembre
Florida à Philadelphie, 19h35.
New York à Atlanta, 19h40.
Pittsburgh à Chicago, 20h05.
San Diego à Los Angeles, 22h05.
Colorado à San Francisco, 22h05.
Vendredi, 22 septembre
Pittsburgh à Chicago, 15h20.
Montréal à Atlanta, 20h05.
New York en Florida, 20h05.
Cincinnati à Philadelphie, 20h05.
St. Louis à Houston, 20h05.

San Diego à Los Angeles, 23h05.
Colorado à San Francisco, 23h05.
Samedi, 23 septembre
Pittsburgh à Chicago, 14h20.
Colorado à San Francisco, 16h05.
New York en Florida, 19h05.
Cincinnati à Philadelphie, 19h05.
Montréal à Atlanta, 19h10.
St. Louis à Houston, 20h05.
San Diego à Los Angeles, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
TGwynn SD	125	495	75	181	.366
Piazza LA	102	397	77	142	.358
Bichette Col	127	526	93	178	.338
DBell Hou	112	452	63	151	.334
Larkin Cin	122	465	92	148	.318
Gracia Chi	131	501	84	157	.313
Castillo Cal	127	482	78	150	.311
Segui Mon	121	422	62	130	.308
LWalker Cal	119	451	86	139	.308
RSanders Cin	123	449	85	138	.307
Conine Flo	122	443	67	136	.307

Points — Biggio, Houston, 112; Finley, San Diego, 99; Bonds, San Francisco, 97; Bichette, Colorado, 93; Larkin, Cincinnati, 92; McRae, Chicago, 87; Mondesi, Los Angeles, 86; LWalker, Colorado, 86.

Points produits — Bichette, Colorado, 117; Sosa, Chicago, 114; Galarraga, Colorado, 99; Karros, Los Angeles, 98; RSanders, Cincinnati, 94; Conine, Florida, 94; Bonds, San Francisco, 94.

Coups sûrs — TGwynn, San Diego, 181; Bichette, Colorado, 178; McRae, Chicago, 160; Finley, San Diego, 159; Grace, Chicago, 157; Karros, Los Angeles, 153; DBell, Houston, 151.

Doubles — Grace, Chicago, 48; McRae, Chicago, 37; RSanders, Cincinnati, 35; Lankford, St. Louis, 35; Bichette, Colorado, 33; Cordero, Montréal, 32; Morandini, Philadelphie, 32.

Triples — Butler, Los Angeles, 9; EYoung, Colorado, 8; Gonzalez, Chicago, 8; DSanders, San Francisco, 8; Finley, San Diego, 8; Veras, Florida, 7; Kabbott, Florida, 7; McRae, Chicago, 7; Bonds, San Francisco, 7.

Circuits — Bichette, Colorado, 37; Sosa, Chicago, 36; LWalker, Colorado, 32; Castillo, Colorado, 31; Piazza, Los Angeles, 30; Galarraga, Colorado, 30; Karros, Los Angeles, 29; Gant, Cincinnati, 29; Bonds, San Francisco, 29.

Buts volés — Veras, Florida, 56; Larkin, Cincinnati, 44; DeShields, Los Angeles, 37; EYoung, Colorado, 34; RSanders, Cincinnati, 34; Finley, San Diego, 34; DLewis, Cincinnati, 32.

Lanceurs (13 décisions) — GMaddux, Atlanta, 17-2, .895, 1.75; Smiley, Cincinnati, 12-4, .750, 3.37; Glavine, Atlanta, 15-6, .714, 2.93; Schourek, Cincinnati, 17-7, .708, 3.27; Navarro, Chicago, 14-6, .700, 3.32; RMartinez, Los Angeles, 15-7, .682, 3.78; Nomo, Los Angeles, 11-6, .647, 2.62; Smoltz, Atlanta, 11-6, .647, 3.24.

Retraits — Nomo, Los Angeles, 223; Smoltz, Atlanta, 180; GMaddux, Atlanta, 168; PMartinez, Montréal, 161; Reynolds, Houston, 157; Fassero, Montréal, 157; Schourek, Cincinnati, 145.

Victoires protégées — Myers, Chicago, 34; Henke, St. Louis, 33; Slocumb, Philadelphie, 31; Beck, San Francisco, 30; Rojas, Montréal, 28; TDworrell, Los Angeles, 28; Hoffman, San Diego, 26.

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	70	63	.526	—
Houston	69	64	.519	1
Philadelphie	66	68	.493	4 1/2
Chicago	65	67	.492	4 1/2
San Diego	65	68	.489	5
San Francisco	63	69	.477	6 1/2

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	80	53	.602	—
New York	70	64	.522	10 1/2
Baltimore	62	72	.463	18 1/2
Detroit	57	76	.429	23
Toronto	54	80	.403	26 1/2

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-Cleveland	93	41	.694	—
Kansas City	68	65	.511	24 1/2
Milwaukee	63	70	.474	29 1/2
Chicago	60	72	.455	32
Minnesota	50	82	.379	42

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
California	72	62	.537	—
Seattle	71	63	.530	1
Texas	68	66	.507	4
Oakland	66	68	.493	6

x-champion de section.

Mardi, 19 septembre
New York 5 Toronto 3
Detroit 7 Baltimore 4
Boston 5 Milwaukee 3
Cleveland 8 Chicago 2
Minnesota 7 Kansas City 3
Oakland 3 California 2 (10 m)
Seattle 5 Texas 4 (11 m)
Mercredi, 20 septembre
Baltimore à Detroit, 13h15.
California à Oakland, 15h15.
Milwaukee à Boston, 19h05.
Toronto à New York, 19h35.
Minnesota à Kansas City, 20h05.
Cleveland à Chicago, 20h05.
Texas à Seattle, 22h35.

Jeudi, 21 septembre
Baltimore à Detroit, 13h15.
Toronto à New York, 19h35.
Milwaukee à Chicago, 20h05.
Minnesota à Kansas City, 20h05.
Vendredi, 22 septembre
California à Texas, 20h05.
Cleveland à Kansas City, 20h05.
Chicago à Minnesota, 20h05.
Baltimore à Milwaukee, 20h05.
Detroit à New York, 20h05.

Toronto à Boston, 20h05.
Oakland à Seattle, 23h05.
Samedi, 23 septembre
Toronto à Boston, 13h05.
Detroit à New York, 13h35.
California à Texas, 20h05.
Cleveland à Kansas City, 20h05.
Chicago à Minnesota, 20h05.
Baltimore à Milwaukee, 20h05.
Oakland à Seattle, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
EMartinez Sea	134	469	113	165	.352
Knoblauch Min	124	498	95	169	.339
Salmon Cal	132	496	104	163	.329

Du renfort pour le club de Spinozzi

Arrivée d'un gros ailier;
retour de Dany Beaulne

Michel Tassé

GRANBY

Après avoir remporté qu'une seule de ses quatre premières parties de la saison, l'Eskimod a annoncé l'arrivée d'un nouveau joueur, mardi, de même que le retour au jeu d'un autre.

Le nouveau joueur a pour nom Nicolas Thibault, alors que Dany Beaulne, lui, disputera sa première partie de l'année, vendredi.

Commençons par Thibault. Celui-ci est un gros ailier gauche de 19 ans, qui a déjà joué avec les Foreurs de Val-d'Or. À écouter parler Frank Spinozzi, l'Eskimod mise définitivement beaucoup sur cet athlète de Trois-Rivières.

«Nous avons besoin d'un ailier aux mains sûres, capable de remplir le but adverse, pour jouer avec Pascal Gagnon et Jimmy Dostie, a indiqué le directeur général et entraîneur de l'Eskimod. Je connais bien Nicolas pour l'avoir dirigé, il y a quelques années, chez les bantam et midget.»

Spinozzi s'attend à ce que l'expérience de Thibault profite aux jeunes joueurs de son équipe.

«Nicolas peut évidemment être d'une aide précieuse dans le vestiaire, a-t-il expliqué. Mais son expérience sera aussi profitable sur la glace. Je pense entre autres aux situations d'avantages numériques, où nos jeunes joueurs paniquent plus souvent qu'autrement. Cette situation nous a privé de quelques gros buts jusqu'ici.»

Thibault mesure 6'2" et pèse 220 livres. Et paraît-il qu'il ne craint pas de se servir de son corps.

À Val-d'Or, il y a deux ans, Thibault, alors une recrue, avait amassé 12 points, dont quatre buts, en 43 matches. Puis, il n'a pas joué au hockey l'an dernier avant, en août, de participer au camp d'entraînement des Volti-



Frank Spinozzi était heureux d'annoncer mardi l'arrivée de Nicolas Thibault et le retour de Dany Beaulne.

photo d'archives
geurs de Drummondville.

«La dernière journée du camp, Nicolas s'est rendu compte qu'il n'avait définitivement plus envie de jouer ou de pratiquer à tous les jours, a mentionné Spinozzi. Un dirigeant des Voltigeurs a alors communiqué avec moi et m'a informé de la situation. On a ensuite entamé les discussions avec Nicolas.»

L'Eskimod a promis à Thibault, qui n'étudie plus, de lui dénicher un emploi dans la région. L'organisation a très bien fait son travail puisque Thibault, toujours selon Spinozzi, aura le choix entre trois ou quatre jobs! Thibault sera en uniforme vendredi soir, tandis que l'Eskimod recevra Valleyfield.

Un repos salubre

Dany Beaulne devrait lui aussi être en uniforme, vendredi. On se souviendra que l'ailier gauche, après avoir participé au camp d'entraînement des Prédateurs, avait fait sensation à celui de l'Eskimod. Une mononucléose devait toutefois le mettre sur la touche.

«Ce que Dany avait besoin, c'est de repos, a affirmé Frank Spinozzi. Je l'ai vu aujourd'hui (mardi) et il m'a l'air en grande forme.»

Des billets de l'Eskimod à Farnham

GRANBY

Bon nombre étudiants de Farnham auront la chance, vendredi soir, d'assister au match opposant l'Eskimod de Cowansville aux Élite de Valleyfield, au Pavillon des sports, tout à fait gratuitement!

C'est ainsi que la direction de l'Eskimod a décidé de faire la tournée des écoles de Farnham afin de distribuer des billets. Il faut dire que trois joueurs de

l'Eskimod, soit Éric Barabé, Patrice Benjamin et Dany Beaulne, proviennent de la ville de Farnham.

«L'équipe junior A de Cowansville n'a jamais compté autant de joueurs de Farnham dans ses rangs, indique le directeur général et entraîneur de l'Eskimod, Frank Spinozzi. Nous espérons qu'ils seront nombreux, les étudiants farnhamiens, à applaudir les leurs vendredi.»

Eric Grégoire, champion national du Défi Triple Jeu

Barclay Fortin

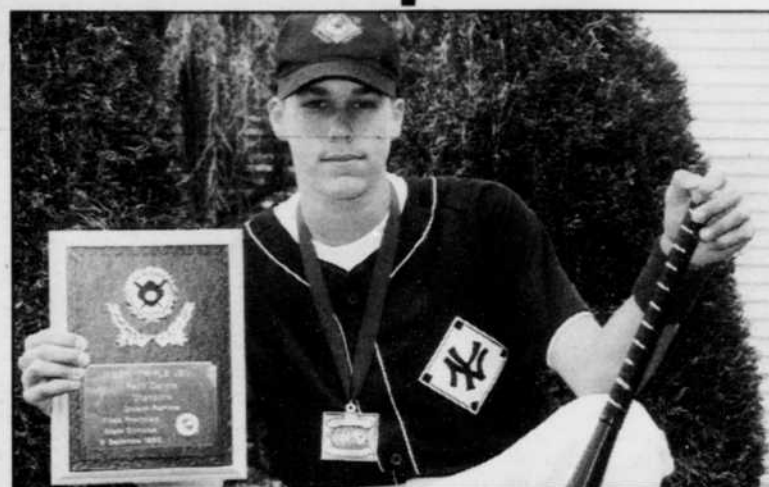
GRANBY

Gagner la finale provinciale du Défi Triple Jeu au Stade Olympique n'était qu'un début pour Eric Grégoire.

Le Granbyen a poussé encore plus loin cette fin de semaine, en enlevant la finale nationale (catégorie pee wee) de ce concours d'habileté au baseball. Dans l'enceinte du Skydome de Toronto s'il vous plaît...

Le Défi Triple Jeu comprend trois compétitions. Tour à tour, les participants doivent courir sur les buts, lancer la balle le plus loin possible et frapper le plus loin possible. Chaque épreuve permet d'amasser des points.

À la finale provinciale, en fin de semaine dernière au Stade Olympique, Éric Grégoire avait amassé 617 points pour l'emporter. À Toronto, il en a récolté... 595! Ce qui lui a tout de même permis de coiffer les neuf autres finalistes provinciaux. «Tout le



Il y a une dizaine de jours, Eric Grégoire avait remporté, au Stade olympique, le titre provincial de sa catégorie.

photo d'archives

monde a eu de mauvaises performances, raconte le jeune baseballleur. On était tous pas mal nerveux. J'ai plus *rushé* à la finale provinciale.»

Il faut dire que le Skydome a de quoi impressionner. «C'est pas mal plus *hot* que le Stade Olympique. C'est plus gros. plus

moderne. Tu vas te chercher à manger et tu vois quand même le terrain. Pis c'était quelque chose d'aller sur le terrain.»

Le jeune Granbyen est le seul Québécois à avoir remporté la victoire à la finale nationale du Défi Triple Jeu.

Le Challenger de tennis de Granby passerait un tour

Michel Tassé

GRANBY

Les chances sont minces pour que le Challenger de tennis de Granby soit de retour l'été prochain.

Rejoint à son bureau de Tennis Canada à Montréal, hier, Eugène Lapierre, qui fut directeur de la première édition du tournoi, a confié qu'il n'entretenait que peu d'espoir de voir Granby accueillir à nouveau le Challenger avant 1997.

En juillet, on s'en souviendra, Lapierre estimait à 50% les chances de sa ville natale de présenter le Challenger l'été prochain.

Rappelons que, en raison des Jeux olympiques, Tennis Canada n'est pas obligé de tenir un tournoi de type challenger en 1996. Combiné au fait que l'ATP exige

que l'organisme de tennis canadien augmente de plus de 400 000 \$ US sa bourse totale, d'ici deux ans, pour les Internationaux masculins, il est très tentant, pour Tennis Canada, de «couper dans le gras».

«Ceux qui s'occupent des finances de Tennis Canada semblent bien déterminés à sauver des sous, a indiqué Eugène Lapierre. J'aurais pensé que le succès du Challenger aurait influencé les choses, mais on dirait que non. J'évalue aujourd'hui à 25% les chances du Challenger de Granby d'être de retour l'été prochain.»

Lapierre attend une réponse finale de la part des bonzes de Tennis Canada, à Toronto, d'ici le début du mois de novembre.

Et qu'est-ce qui pourrait faire tourner le vent et amener les comptables de Tennis Canada à changer d'idée?

«La venue d'un commanditaire majeur, a répondu Lapierre. Une entreprise prête à injecter des dizaines de milliers de dollars dans le tournoi. Avis aux intéressés!»

Le Challenger de Granby a coûté environ 155 000 \$ à Tennis Canada.

«S'il est effectivement décidé de ne pas présenter de Challenger à Granby en 1996, ce sera une décision purement économique, a assuré Lapierre. Car je sais très bien que les gens de Tennis Canada, à Toronto, ont été fort impressionnés par le travail de notre organisation, l'appui de la ville et l'enthousiasme des amateurs. Par conséquent, je demeure convaincu que le Challenger sera de retour en 1997.»

La patience est une vertu, dit-on...

Daniel Lessard nommé président de la zone Yamaska-Missisquoi

GRANBY

Le Cowansvillois Daniel Lessard a été nommé président de la zone Yamaska-Missisquoi, au hockey mineur, lors d'une réunion des intervenants, samedi, à Waterloo.

C'est ce que le président de la région Estrie, de la Fédération québécoise de hockey sur glace, Gérard Bélanger, a confirmé.

M. Lessard remplace ainsi Jean-Pierre Parent, qui a démis-

sionné le mois dernier, en même temps que tous les membres du comité exécutif de la zone Yamaska-Missisquoi.

Les huit démissionnaires protestaient ainsi contre le manque d'appui de la zone Estrie et de la FQHG dans le dossier des hockeyeurs de Dunham, qui désiraient demeurer avec Bedford plutôt que jouer à Cowansville, comme la zone Yamaska-Missisquoi le voulait. L'affaire s'est réglée en cour de justice.

M. Lessard a été le seul mem-

bre élu, samedi. Il doit maintenant trouver des gens pour former le comité exécutif.

«La réunion avait pour but de réorganiser la zone Yamaska-Missisquoi et je suis content de la façon dont les choses se sont réglées, souligne M. Bélanger. Les gens ont compris que chaque palier doit prendre ses décisions. Il y aura une réunion de la zone dans les prochains jours afin de déterminer les rôles des nouveaux élus».

MÉGA VENTE

6 MOIS SANS INTÉRÊTS

10 jours Seulement

HITACHI

TÉLÉCOULEUR 27 PO 27CX3BC

- Tube à contraste élevé UltraNOIR
- Définition horizontale de 650 lignes
- Guide graphique facile à l'écran
- Ambiphonie 3D
- Aperçu des canaux favoris
- S-VHS + 2 entrées vidéo/audio
- Sortie audio variable
- Meuble sculpté avec haut-parleurs à sortie de son à l'avant

699⁹⁵\$



599⁹⁵\$

TÉLÉCOULEUR 26 PO 26AX10BC

- Définition horizontale de 600 lignes
- Stéréophonie MTS avec ambiphonie
- Filtre de décodage avec amplificateur vidéo à large bande
- Guide facile à l'écran
- Décodeur de sous-titrage
- Canal affiché et blocage des canaux
- Entrées vidéo/audio
- Sortie audio variable
- Meuble sculpté

399⁹⁵\$

MAGNÉSCOPE VTF-391

Magnétoscope haute-fidélité à quatre têtes vidéo avec système de menus graphiques servant de guide trilingue

- Système de menus graphiques servant de guide trilingue (anglais, français, espagnol)
- Télécommande Vidéo Brain commandant à distance, téléviseur, magnétoscope et câblesélecteur
- Entrée audio/vidéo placée sur le devant de l'appareil
- Commutateur Ciné Retour
- Mécanisme d'autonettoyage des têtes vidéo
- Alignement numérique automatique
- Mise en marche «Quick start»
- Recherche VHS de l'index
- Compteur en temps linéaire
- Compteur/récepteur, temps réel • Rembobinage rapide

Son X plus

39 Évangéline, Granby 378-9816 • Face aux Galeries de Granby